



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	12
DE - DEUTSCHE VERSION	22
FR - VERSION FRANÇAISE.....	30
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	38
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ.....	46
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....	54
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	62
CZ - ČESKÁ VERZE	70
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	78
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	86
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	94
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	102
IT - VERSIONE ITALIANA	110
NL - NEDERLANDSE VERSIE	118
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	126
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	134

Wibrator do betonu WG-527 850W DIA35MM 2M - buława
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



Wibrator do betonu WG-527 850W

UWAGA!

Zapoznaj się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachowaj ją do dalszego użytkowania urządzenia.

Wyprodukowano dla:
GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PL - POLSKA WERSJA

Specyfikacja techniczna:

Zasilanie: 230V, 50Hz

Moc: 850 W

Obroty: 13000 obr./min

Długość buławy: 2 m

Średnica buławy: 35 mm

Amplituda wibracji: 0,8 mm

Napęd: elektryczny

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Poziom mocy akustycznej (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Poziom drgań a_h,D= 10,79 m/s², niepewność pomiaru: 1,5 m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych).

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!! Uważnie przeczytaj wszystkie wskazówki zawarte w tej instrukcji.

BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

UTRZYMUJ przestrzeń roboczą w czystości i dobrze oświetloną.

NIE URUCHAMIAJ urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych, jak również substancji łatwopalnych, gazów i pyłu.

UTRZYMUJ włączone urządzenie z dala od osób niepożądanych np. dzieci.

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Narzędzia uziemione muszą być podłączone do gniazdka odpowiednio zainstalowanego i uziemionego, zgodnie ze wszystkimi normami i przepisami.

Nie usuwaj końcówki uziemienia i w żaden sposób nie przerabiaj wtyczki.

Nie używaj żadnego adaptatora wtyczki.

Skonsultuj się z wykwalifikowanym elektrykiem, jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości czy gniazdko jest prawidłowo uziemione.

Zapobiegaj temu, by ciało stykało się z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rurociągi, kaloryfery, kuchenki, lodówki. To zwiększa ryzyko porażenia prądem, gdy twoje ciało jest uziemione.

Nie wystawiaj narzędzia na deszcz i wilgoć. Woda dostająca się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem. Nie ciągnij za kabel zasilający.

Nigdy nie używaj kabla zasilającego do transportu narzędzia.

Nie wyrwaj wtyczki z gniazdka.

Utrzymuj kabel zasilania z dala od gorąca, oleju i części ruchomych.

Wymień natychmiast uszkodzony kabel zasilający. Zniszczony kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.

BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

Bądź czujny, w tym, co robisz i używaj zdrowego rozsądku, gdy operujesz narzędziem.

Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leku. Ubieraj się w odpowiedni sposób. Nie noś luźnych ubiorów ani biżuterii.

Upnij włosy, jeśli masz je długie.

Utrzymuj swe włosy, ubiór i rękawice z dala od części ruchomych.

Unikaj przypadkowych uruchomień.

Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji „wyłączony” przed włączeniem urządzenia.

Uprzątnij klucze, których używałeś, przed uruchomieniem narzędzia. Klucz pozostawiony na obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

Używaj wyposażenia ochronnego. Zawsze noś okulary ochronne. Wyposażenie ochronne - maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty, kask, ochraniacze na uszy używane w odpowiednich warunkach zmniejszają ryzyko obrażeń.

UŻYWANIE NARZĘDZIA I KONSERWACJA

Używaj narzędzie zgodnie z jego zastosowaniem.

Nie przeciążaj urządzenia

Nie używaj narzędzia, jeśli nie można przestawić wyłącznika na pozycję „wyłączone” (OFF).

Odłącz urządzenie z gniazda zasilania przed przeprowadzeniem regulacji, wymianą akcesoriów oraz przechowywaniem narzędzia.

Przechowuj nieużywane narzędzie z dala od dostępu dzieci i osób nie przeszkolonych.

Utrzymuj narzędzie w dobrym stanie.

Sprawdź, części ruchome, ich uszkodzenia i wszelkie inne usterki, mogą wpływać na działanie urządzenia.

Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem naprawić. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

SERWIS

Obsługa narzędzia POWINNA BYĆ REALIZOWANA jedynie przez wykwalifikowany personel oraz przy użyciu oryginalnych części zamiennych - zapewni to bezpieczeństwo użytkowania i prawidłową pracę maszyny.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Wybierz typ wibratora odpowiedni do rozmiarów szalunku, odległości pomiędzy zbrojeniem, konsystencji betonu. Skonsultuj się co do wyboru wibratora. Zalecane jest posiadanie wibratora rezerwowego.
2. Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że sprzęt jest sprawny i pracuje prawidłowo. Zachowaj ostrożność i uwagę.
3. Wylej beton do formy unikając wylewania go ze zbyt wysoka. Należy wylewać beton do formy lub szalunku wypoziomowanego. Grubość każdej warstwy powinna być mniejsza niż 50 cm, zaleca się pomiędzy 30 a 50 cm.
4. Wprowadź wibrator pionowo w masę betonu nie przemieszczając go w poziomie. Nie używaj wibratora do wstrząsania betonu w poziomie. Wibrator wprowadza się pionowo w regularnych odstępach czasu, w odległościach wynoszących 8 do 10 średnic buławy (skonsultować promień pracy). Obserwuj beton w trakcie wibrowania żeby móc określić pole działania wibratora. Pole to powinno zachodzić na sąsiednie w celu uniknięcia niezawibrowanych obszarów. Buława powinna przenikać przez około 10 cm warstwy poprzedniej aby zapewnić dobre przyleganie do siebie różnych warstw. Aby uniknąć zimnego spajania czas między wibrowaniem poszczególnych warstw nie powinien być zbyt długi. Nie wpychaj na siłę wibratora w masę betonową, może być blokowany przez zbrojenie.
5. Czas wibrowania w każdym punkcie zależy od rodzaju betonu, rozmiaru wibratora i innych czynników. Ten czas może wahać się pomiędzy 5 a 15 sekund. Czas ten jest krótszy dla mas płynnych, w takich mieszankach zbyt długie wibrowanie może doprowadzić do rozwarstwienia. Zbyt długie wibrowanie może doprowadzić do rozdzielenia się warstw. Uważa się, że beton jest prawidłowo zawibrowany gdy powierzchnia staje się gęsta i połyskująca, pozwala uciec pęcherzykom powietrza, a także zauważa się zmianę w dźwięku wydawanym przez wibrator. Wiele błędów w strukturze jest efektem nieorganizowanego i pośpiesznego procesu wibrowania.
6. Nie powinno się dociskać wibratora do zbrojenia lub szalunku. Zachowaj minimum 7 cm odstępu od ścian.

7. Buławę wyjmuj się z betonu powoli, wykonując ruchy w górę i w dół, aby pozostawić betonowi czas na wypełnienie zagłębienia pozostawionego przez tubę. Prędkość wyjmowania wibratora powinna wynosić około 8 cm na sekundę. Gdy jest już praktycznie na zewnątrz, wyciągnij go szybko, aby uniknąć wzburzenia powierzchni.
8. W celu wibrowania płyt betonowych, umieść buławę ukośnie, aby zwiększyć powierzchnię kontaktu z masą betonową.
9. Nie należy trzymać pracującego wibratora poza betonem przez dłuższy okres czasu, jeśli nie będzie kontynuowane wibrowanie zatrzymać maszynę. Nie używać wibratora do przesuwania betonu w poziomie.
10. Przestrzegaj zaleceń instrukcji obsługi. Aby uzyskać prawidłową strukturę betonu powinniśmy używać właściwych składników i przeprowadzać wibrowanie masy betonowej w całej jej objętości.

SZCZEGÓŁOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Dla własnego bezpieczeństwa, dla ochrony innych i aby zapobiec uszkodzeniu silnika, przeczytaj ze zrozumieniem i postępuj według zasad użytkowania tej maszyny.

NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ czy operatorzy przed samodzielnym używaniem przetwornicy zostali poinstruowani w kwestii jej obsługi.

Napęd **UŻYWA SIĘ JEDYNIE** do prac, dla których został skonstruowany, z uwzględnieniem zaleceń poniższej instrukcji.

PRZED PODŁĄCZENIEM napędu do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie i częstotliwość zgadzają się ze wskazanymi na tabliczce danymi technicznymi urządzenia, umieszczonej w górnej części plastikowej obudowy.

UPEWNIJ SIĘ przed rozpoczęciem pracy, że śruby obudowy są dobrze dokręcone.

UNIKAJ przygniecenia kabla przez ciężkie maszyny

NIE PODŁĄCZAJ wałka giętkiego do napędu, gdy jest on uruchomiony.

NIE MANIPULUJ przy wyjściu napędu, gdy jest on uruchomiony i bez podłączonego wałka.

NIE PRACUJ z napędem, jeśli wałek lub buława są uszkodzone. Silnik się przegrzeje.

NIE PRACUJ z uszkodzoną obudową napędu.

NIE POZWALAJ osobom nie przeszkolonym lub bez odpowiedniego doświadczenia na obsługiwaniu napędu lub jego podłączeń.

UTRZYMUJ swobodny dostęp powietrza do wejścia i wyjścia urządzenia.

UTRZYMUJ napęd czysty i suchy.

SPRAWDŹ czy kabel elektryczny posiada odpowiedni przekrój i czy jest w dobrym stanie. **ODŁĄCZ** napęd od elektryczności przed jakimikolwiek czynnościami obsługowymi.

KIEDY ZAKOŃCZYSZ pracę oraz podczas dłuższych przerw zaleca się odłączyć napęd od zasilania i pozostawić go w miejscu takim by się nie przewrócił.

EKSPLOATACJA I UTRZYMANIE

- 1) Podłączyć gniazdo wałka do osi sześciokątnej wychodzącej z napędu.
- 2) Przykręcić ręcznie plastikową nakrętkę wałka do nagwintowanego trzonka napędu.
- 3) Wyłączyć włącznik napędu przed podłączeniem.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

- 1) Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że nakrętka łącząca wałek z napędem jest prawidłowo przykręcona (dokręcać ręcznie przekręcając w lewo).

- 2) Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że buława jest prawidłowo przykręcona do wałka (dokręcać kluczem przekręcając w lewo).
- 3) Zwróć uwagę na stan szczotek węglowych, proszę wymienić je, gdy ich rozmiar wynosi 6 mm, gdyż może to spowodować uszkodzenie silnika.
- 4) Gdy stwierdzi się defekty, które zagrażają bezpiecznemu użytkowaniu, należy wstrzymać pracę i przeprowadzić odpowiednie prace serwisowe.
- 5) Nie wyginaj zbytnio wałka.
- 6) Unikaj zbyt obfitego smarowania liny w wałku.
5. Nie pozostawiaj funkcjonującej buławy poza betonem na dłużej niż 5 minut.
6. Nie ograniczaj ruchu wibratora podczas pracy.
7. Nie zatrzymuj pracy buławy w trakcie, gdy wibruje beton.
8. Wymieniaj zużyte tuby i szpice, aby zapobiec uszkodzeniu wewnętrznych części.

OKRESOWA KONSERWACJA NAPĘDU

1. Naprawy części elektrycznych mogą być przeprowadzane jedynie przez specjalistę.
2. W trakcie czynności konserwacyjnych należy upewnić się czy urządzenie zostało odłączone od sieci.
3. Przy wszelkich czynnościach konserwacyjnych należy używać oryginalnych części zamiennych.
4. Nie wymaga się okresowego oliwienia łożysk napędu.
5. Kontrolować grafit szczotek, co 100 godzin pracy. Wymienić go, jeśli jego długość użytkowa zmniejszy się do 5mm. Wymiana szczotek:
 - a) Śrubokrętem o płaskiej końcówce usunąć korek boczny obudowy, wkładając śrubokręt pomiędzy korek i obudowę, tworząc dźwignię w celu podważenia go.
 - b) Znajdujemy zamknięcie szczotek, które jest częścią nagwintowaną, którą usuwamy przy pomocy śrubokręta z płaską końcówką i możemy dotrzeć do szczotki, po przewróceniu napędu na bok wyjdzie lub należy włożyć jakiś wąski element by ją wydobyć.
 - c) Aby ją zamontować należy włożyć przez otwór nową szczotkę i nałożyć nagwintowane zamknięcie szczotek i następnie zamknąć obudowę przy pomocy korka.
6. Czyścić okresowo otwory wentylacyjne w części przedniej jak i w tylnej napędu, aby zapobiec przegrzaniu.
7. Po zakończeniu prac naprawczych i obsługowych należy właściwie zainstalować wszelkie mechanizmy zabezpieczające.
8. Co 12 miesięcy lub częściej, jeśli wymagają tego warunki użytkowania zaleca się dokonania przeglądu w warsztacie autoryzowanym.

OKRESOWA KONSERWACJA BUŁAWY I WAŁKA GIĘTEGO

1. Aby dokonać przeglądu wałka i buławy należy odłączyć napęd.
2. We wszelkich czynnościach przeglądowych używać oryginalnych części.
3. Sprawdzić średnicę zużycia buławy. Jeśli średnica w punkcie największego zużycia będzie mniejsza od podanej w tabeli, powinna zostać wymieniona.
4. Smarować wałek, co 100 godzin pracy.

Przez smarowanie należy rozumieć umieszczenie smaru na dłoni i przesunięcie zaciśniętą dłonią przez całą długość linki, pozostawiając w ten sposób warstwę smaru na całej jej długości. Zalecana ilość wynosi 25 g/m. Nigdy nie dawać zbyt wiele smaru, ponieważ może on przeniknąć do buławy lub napędu. Nie czyścić linki rozpuszczalnikami.

Zalecany smarem jest STABURAGS N-4 marki KLUBER LUBRICATION, lub inny podobny o następujących charakterystykach:

Punkt skraplania s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Zakres temperatur (°C)	-30 a 130
Maksymalna temperatura w krótkim czasie (°C)	180
Przenikalność robocza s/ DIN 51 804 (0.1 mm)	260
Konsystencja s/ DIN 51 818	2/3
Lepkość dynamiczna (mPa s)	3000
Współczynnik prędkości (n dm)	500 000

5. Gdy zauważa się, że długość linki i pochwy nie pokrywają się, należy naprawić defekt zanim nastąpi poważniejsza awaria wałka.

6. Co 300 godzin pracy zaleca się wymieniać olej smarujący buławy. W tym celu należy rozmontować szpic. Umocować buławę w imadle, uderzyć lekko młotkiem w okolice gwintu, to pomoże zniszczyć uszczelkę gwintu i poluźnić go. Zabrać zużyty olej i wypełnić wydrążenie szpica lekkim olejem nie pieniącym się SAE40 lub zbliżonym. Zmontować kierując się zaleceniami kolejnego punktu. Jeśli zauważa się, że olej jest zbyt gęsty i kleisty, powodem jest przeciek smaru z wałka, należy wymienić uszczelnienia według kroków wskazywanych w kolejnym punkcie.

7. W każdym przypadku, gdy dokonuje się naprawy buławy należy postępować według następujących kroków:

- Wyczyścić rozpuszczalnikiem części, a następnie wysuszyć je.
- Sprawdzić stan łożysk, uszczelnienia i osi prowadzącej. Jeśli okaże się, że smar z wałka dostał się do wnętrza wibratora, uszczelnienia powinny zostać wymienione. Gdy wymieni się uszczelnienia zmontuj je w sposób, jaki wskazuje lista części zamiennych.

Zadaniem uszczelnień jest utrzymywanie oleju w buławie i niedopuszczenie do przeniknięcia smaru z wałka. Należy uważać, aby nie uszkodzić powierzchni, gdzie umieszcza się uszczelnienia. Przy rozmontowywaniu buławy, zaleca się wymianę uszczelnień.

- Wypełnić wydrążenie szpica lekkim olejem nie pieniącym się SAE40 lub zbliżonym. Nigdy nie dodawać smaru.
- Przy montażu części umieścić uszczelki i zaaplikuj spoiwo pieczętujące na całym gwincie.
- Dociśnij i zetrzyj nadmiar spoiwa. Ważne jest, by wszystkie części były dobrze dociśnięte, aby nie mogła przedostać się woda.

8. Po pracach przeglądowych i naprawczych, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane.

9. Zaleca się co 12 miesięcy lub częściej (w zależności od warunków i intensywności użycia) dokonywanie przeglądów przez autoryzowane serwisy.

MAGAZYNOWANIE

Jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas należy przechowywać napęd zawsze w miejscach czystych, suchych i zabezpieczonych.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 23

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Wibrator do betonu WG-527 850W DIA35MM 2M - buława, Typ: G80235, Model: CV-230B

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
 - 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej
 - 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- oraz norm EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 jest zgodny z certyfikatami typu WE:
- nr M.2022.206.C76262 z dnia 08.08.2022
 - nr M.2022.206.C76263 z dnia 08.08.2022

wydatych przez UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Kraj: Turcja.

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2292

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Poziom mocy akustycznej (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 29.09.2023

Miejsce i data wystawienia

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



Karta Gwarancyjna

Data sprzedaży * Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) * * wypełnia sprzedawca (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy) UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.	Adres * Nazwa produktu * Model / Kod produktu * Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. (czytelny podpis nabywcy)
---	---

Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu

Gwarant GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
 - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
 - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
 - niewłaściwego transportu i magazynowania;
 - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
 - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
 - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
 - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
 - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
 - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
 - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: serwis@geko.pl
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji i Naprawy Serwisowej

Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: geko@geko.pl, nr tel. (+48) 44 682 40 04). Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



G80235
CV-230B

Concrete vibrator WG-527 850W DIA35MM 2M - mace
Translation of the original instructions

EN



Concrete vibrator WG-527 850W

ATTENTION!

Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

Produced for:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Street 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

EN - ENGLISH VERSION

Technical specifications:

Power supply: 230V, 50Hz

Power: 850 W

Speed: 13000 rpm

Mace length: 2 m

Mace diameter: 35 mm

Vibration amplitude: 0.8 mm

Drive: electric

Sound pressure level (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Sound power level (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Vibration level ah,D= 10.79 m/s², measurement uncertainty: 1.5 m/s²

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users on the disposal of electrical and electronic devices (applies to households).

The symbol shown on products or accompanying documentation indicates that faulty electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste.

The correct procedure for disposal, reuse, or recovery of components involves taking the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of waste equipment collection points is available from local authorities.

Correct disposal of this device helps to conserve valuable resources and avoid negative impacts on health and the environment that may be caused by inappropriate waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties as provided for in the relevant local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest point of sale or supplier for further information.

SAFETY RULES

ATTENTION!! Carefully read all instructions in this manual.

WORKPLACE SAFETY

KEEP your workspace clean and well lit.

DO NOT operate the device near explosives, flammable substances, gases or dust.

KEEP the device switched on and away from undesirable persons such as children.

ELECTRICAL SAFETY

Grounded tools must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all standards and regulations.

Do not remove the grounding prong or modify the plug in any way.

Do not use any plug adapter.

Consult a qualified electrician if you have any doubts as to whether the outlet is properly grounded.

Prevent your body from touching grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves, and refrigerators. This increases the risk of electric shock if your body is grounded.

Do not expose the tool to rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock. Do not pull on the power cord.

Never use the power cable to transport the tool.

Do not pull the plug out of the socket.

Keep the power cord away from heat, oil and moving parts.

Replace any damaged power cord immediately. A damaged cord increases the risk of electric shock.

PERSONAL SECURITY

Be alert in what you are doing and use common sense when operating a tool.

Do not use this tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry.

Pin up your hair if it is long.

Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Avoid accidental launches.

Make sure the switch is in the "off" position before turning on the device.

Remove any wrenches or keys before operating the tool. A wrench or key left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Use protective equipment. Always wear safety glasses. Protective equipment such as a dust mask, non-slip shoes, a helmet, and ear protection, when used appropriately, reduces the risk of injury.

TOOL USE AND MAINTENANCE

Use the tool according to its purpose.

Do not overload the device

Do not use the tool if the switch cannot be moved to the OFF position.

Unplug the tool from the power outlet before making any adjustments, changing accessories or storing the tool.

Store unused tools out of reach of children and untrained persons.

Keep your tool in good condition.

Check for moving parts, breakage, and any other faults that may affect the tool's operation. A damaged tool must be repaired before use. Many accidents are caused by improper maintenance of power tools.

SERVICE

The tool should only be operated by qualified personnel and using original spare parts - this will ensure safe operation and proper operation of the machine.

RECOMMENDATIONS FOR USE

1. Select the appropriate vibrator type for the formwork size, reinforcement spacing, and concrete consistency. Consult your vibrator selection specialist. A backup vibrator is recommended.
2. Before starting work, make sure the equipment is in good working order and is operating properly. Exercise caution and attention.
3. Pour the concrete into the form, avoiding pouring it from too high. The concrete should be poured into the form or formwork, which should be level. The thickness of each layer should be less than 50 cm; between 30 and 50 cm is recommended.
4. Insert the vibrator vertically into the concrete mass without moving it horizontally. Do not use the vibrator to shake the concrete horizontally. Insert the vibrator vertically at regular intervals, at distances of 8 to 10 times the diameter of the vibrator (consult the working radius). Observe the concrete during vibration to determine the vibrator's operating field. This field should overlap adjacent layers to avoid unvibrated areas. The vibrator should penetrate approximately 10 cm of the previous layer to ensure good adhesion between the different layers. To avoid cold bonding, the time between vibrating the individual layers should not be too long. Do not force the vibrator into the concrete mass; it may be blocked by reinforcement.
5. The vibration time at each point depends on the concrete type, vibrator size, and other factors. This time can vary between 5 and 15 seconds. This time is shorter for fluid mixtures; in such mixtures, excessive vibration can lead to stratification. Excessive vibration can cause the layers to separate. Concrete is considered properly vibrated when the surface becomes dense and shiny, air bubbles escape, and a change in the sound of the vibrator is noticed.
Many structural errors are the result of a disorganized and hasty vibration process.
6. Do not press the vibrator against reinforcement or formwork. Maintain a minimum distance of 7 cm from walls.

7. The vibrator is slowly removed from the concrete, using up-and-down movements to allow the concrete time to fill the depression left by the tube. The vibrator should be withdrawn at a speed of approximately 8 cm per second. Once it is almost out, pull it out quickly to avoid disturbing the surface.
8. To vibrate concrete slabs, place the poker diagonally to increase the contact area with the concrete mass.
9. Do not leave the vibrator running outside the concrete for extended periods. If vibration does not continue, stop the machine. Do not use the vibrator to move concrete horizontally.
10. Follow the instructions in the manual. To achieve the correct concrete structure, we should use the correct ingredients and vibrate the concrete throughout its entire volume.

DETAILED SAFETY RULES

For your own safety, to protect others and to prevent damage to the engine, read, understand and follow the instructions for using this machine.

ENSURE that operators are instructed in its operation before using the inverter on their own.

The drive **SHALL ONLY BE USED** for the purpose for which it was designed, taking into account the recommendations in the following instructions.

BEFORE CONNECTING the drive to the mains, make sure that the voltage and frequency match those indicated on the device's technical data plate located on the top of the plastic housing.

MAKE SURE that the housing screws are securely tightened before starting work.

AVOID the cable being crushed by heavy machinery.

DO NOT CONNECT the flexible shaft to the drive while it is running.

DO NOT tamper with the drive output while it is running and without the shaft connected.

DO NOT operate the drive if the shaft or head is damaged. The motor will overheat.

DO NOT OPERATE with a damaged drive housing.

DO NOT ALLOW untrained or inexperienced persons to operate the drive or its connections.

MAINTAIN free air access to the unit's inlet and outlet.

KEEP your drive clean and dry.

CHECK that the electrical cable is of adequate gauge and in good condition. **DISCONNECT** the drive from the electrical supply before performing any maintenance.

WHEN YOU FINISH your work and during longer breaks, it is recommended to disconnect the drive from the power supply and leave it in a place where it will not fall over.

OPERATION AND MAINTENANCE

- 1) Connect the shaft socket to the hexagonal shaft coming out of the drive.
- 2) Screw the plastic shaft nut onto the threaded drive shaft by hand.
- 3) Turn off the drive switch before connecting.

TERMS OF USE

- 1) Before starting work, make sure that the nut connecting the shaft to the drive is properly tightened (tighten by hand by turning counterclockwise).

- 2) Before starting work, make sure that the poker is properly screwed onto the shaft (tighten with a wrench by turning it counterclockwise).
- 3) Pay attention to the condition of the carbon brushes, please replace them when their size is 6mm, otherwise it may damage the motor.
- 4) If defects are found that endanger safe use, operation must be stopped and appropriate servicing must be carried out.
- 5) Do not bend the roller too much.
- 6) Avoid over-lubricating the rope in the shaft.
5. Do not leave a functioning poker outside of the concrete for more than 5 minutes.
6. Do not restrict the movement of the vibrator while operating.
7. Do not stop the poker while it is vibrating the concrete.
8. Replace worn tubes and tips to prevent damage to internal parts.

PERIODIC DRIVE MAINTENANCE

1. Repairs to electrical parts may only be carried out by a specialist.
2. During maintenance activities, make sure that the device is disconnected from the mains.
3. Original spare parts must be used for all maintenance.
4. Periodic oiling of the drive bearings is not required.
5. Check the graphite of the brushes every 100 hours of operation. Replace them if their effective length is reduced to 5mm. Replacing the brushes:
 - a) Using a flat-head screwdriver, remove the housing side plug by inserting the screwdriver between the plug and the housing, creating leverage to pry it out.
 - b) We find the brush closure, which is a threaded part that we remove with a flat-head screwdriver and we can reach the brush, after turning the drive on its side it will come out or we need to insert some narrow element to extract it.
 - c) To install it, insert a new brush through the hole and put on the threaded brush closure and then close the housing with the plug.
6. Periodically clean the ventilation holes in the front and rear of the drive to prevent overheating.
7. After completing repair and maintenance work, all safety mechanisms must be properly installed.
8. Every 12 months or more frequently if required by the conditions of use, it is recommended to have the vehicle inspected by an authorized workshop.

PERIODIC MAINTENANCE OF THE MACE AND BENDING SHAFT

1. To inspect the shaft and head, disconnect the drive.
2. Use original parts for all inspections.
3. Check the wear diameter of the poker. If the diameter at the point of greatest wear is less than the one shown in the table, it should be replaced.
4. Lubricate the shaft every 100 hours of operation.

Lubrication means placing grease on your hand and running it along the entire length of the cable with your fist, leaving a layer of grease along its entire length. The recommended amount is 25 g/m. Never overapply grease, as it can penetrate the head or drive. Do not clean the cable with solvents.

The recommended grease is STABURAGS N-4 by KLUBER LUBRICATION, or another similar one with the following characteristics:

Condensation point s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Temperature range (°C)	-30 to 130
Maximum temperature in a short time (°C)	180
Working permeability s/ DIN 51 804 (0.1 mm)	260
Consistency s/ DIN 51 818	2/3
Dynamic viscosity (mPa s)	3000
Speed factor (n dm)	500,000

5. If you notice that the length of the cable and sheath do not match, you should repair the defect before a more serious shaft failure occurs.

6. It is recommended to change the headstock lubricant every 300 hours of operation. To do this, disassemble the headstock. Clamp the headstock in a vise and lightly tap the threads with a hammer. This will break the thread seal and loosen the headstock. Remove the used oil and fill the headstock cavity with a light, non-foaming SAE 40 oil or equivalent. Reassemble according to the recommendations in the next section. If the oil is too thick and sticky, this is due to grease leakage from the shaft. Replace the seals as described in the next section.

7. Whenever a mace is repaired, the following steps should be followed:

- Clean the parts with solvent and then dry them.
- Check the condition of the bearings, seals, and guide axle. If grease from the shaft has penetrated the vibrator, the seals should be replaced. Once the seals are replaced, reassemble them as indicated in the spare parts list.

The seals' function is to retain oil in the head and prevent grease from penetrating the shaft. Care should be taken not to damage the sealing surfaces. It is recommended to replace the seals when disassembling the head.

- Fill the tip cavity with light, non-foaming oil, SAE40 or equivalent. Never add grease.
- When assembling parts, place seals and apply sealing compound to the entire thread.
- Press down and wipe off any excess adhesive. It's important that all parts are pressed together firmly to prevent water from seeping in.

8. After inspection and repair work, all parts should be properly installed.

9. It is recommended to have the vehicle inspected by authorized service centers every 12 months or more frequently (depending on conditions and intensity of use).

STORAGE

If it will not be used for a long period of time, always store the drive in a clean, dry and protected place.



The last two digits of the year of application of the CE marking - 23

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility **that** :

Concrete vibrator WG-527 850W DIA35MM 2M - mace, Type: G80235, Model: CV-230B

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC
 - 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
 - 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- and standards EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 complies with the EC type certificates:
- No. M.2022.206.C76262 of August 8, 2022
 - No. M.2022.206.C76263 of August 8, 2022

issued by UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. AND.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Country: Türkiye.
Notified Body Identification Number: 2292

Sound pressure level (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Sound power level (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt
without the manufacturer's consent.

The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023
Place and date of issue



Larysa Kowalczyk

Surname, name and position of the authorized person



Warranty Card

Date of sale * Buyer (name and surname / company name) * * completed by the seller (seller's stamp and legible signature) NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.	Address * Product name * Model / Product Code * I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage. (legible signature of the buyer) The warranty card is only valid with proof of purchase.
--	--

Guarantor GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

I. WARRANTY PERIOD

1. The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
 - a. consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
 - b. commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
3. A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
4. The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
5. The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

1. Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
2. The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
3. The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

III. WARRANTY CONDITIONS

1. The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
2. The warranty does not cover damage to the device resulting from:
 - a. improper transport and storage;
 - b. inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
 - c. the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
 - d. other damages that are not the fault of the manufacturer
3. The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
 - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
 - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
 - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
 - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

IV. WARRANTY NOTICE

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list for service is available by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: serwis@geko.pl
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service

The controller of personal data processed for the purpose of providing the warranty is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: geko@geko.pl, tel. (+48) 44 682 40 04). Full information on data processing and your rights is available at: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>



G80235
CV-230B

Betonrüttler WG-527 850W DIA35MM 2M - Schürhaken
Übersetzung der Originalanleitung

DE



Betonrüttler WG-527 850W

ACHTUNG!

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Hergestellt für:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

DE - DEUTSCHE VERSION

Technische Daten:

Stromversorgung: 230 V, 50 Hz

Leistung: 850 W

Drehzahl: 13000 U/min

Keulenlänge: 2 m

Keulendurchmesser: 35 mm

Schwingungsamplitude: 0,8 mm

Antrieb: elektrisch

Schalldruckpegel (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Schallleistungspegel (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Vibrationspegel a_{h,D}= 10,79 m/s², Messunsicherheit: 1,5 m/s²

UMWELTSCHUTZ



Informationen für Verbraucher zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte).

Das auf Produkten oder Begleitdokumenten abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwendung oder Rückgewinnung von Komponenten erfolgt durch Abgabe des Geräts an einer speziellen Sammelstelle, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Informationen zu den Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Geräts können Sie wertvolle Ressourcen schonen und negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt vermeiden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Bei unsachgemäßer Abfallentsorgung drohen Strafen gemäß den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihre nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten.

SICHERHEITSREGELN

ACHTUNG!! Lesen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig durch.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

HALTEN Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

Betreiben Sie das Gerät NICHT in der Nähe von Sprengstoffen, brennbaren Stoffen, Gasen oder Staub.

HALTEN Sie das Gerät eingeschaltet und von unerwünschten Personen wie Kindern fern.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Geerdete Werkzeuge müssen an eine Steckdose angeschlossen werden, die ordnungsgemäß installiert und gemäß allen Normen und Vorschriften geerdet ist.

Entfernen Sie nicht den Erdungsstift und verändern Sie den Stecker in keiner Weise.

Verwenden Sie keinen Steckeradapter.

Wenn Sie Zweifel haben, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei geerdetem Körper erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.

Setzen Sie das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines Stromschlags. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.

Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Transport des Werkzeugs.

Ziehen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose.

Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl und beweglichen Teilen fern.

Ersetzen Sie beschädigte Netzkabel sofort. Ein beschädigtes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Seien Sie bei dem, was Sie tun, aufmerksam und gehen Sie beim Bedienen eines Werkzeugs mit gesundem Menschenverstand vor.

Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.

Stecken Sie Ihr Haar hoch, wenn es lang ist.

Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.

Vermeiden Sie versehentliche Starts.

Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie das Gerät einschalten.

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs alle Schraubenschlüssel oder Schlüssel. Ein in einem rotierenden Werkzeugteil steckender Schraubenschlüssel oder Schlüssel kann zu Verletzungen führen.

Schutzausrüstung verwenden. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Schuhe, Helm und Gehörschutz verringern bei sachgemäßer Verwendung das Verletzungsrisiko.

WERKZEUGVERWENDUNG UND -WARTUNG

Verwenden Sie das Werkzeug bestimmungsgemäß.

Überlasten Sie das Gerät nicht

Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter nicht in die Position „AUS“ gebracht werden kann.

Ziehen Sie den Stecker des Werkzeugs aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Werkzeug lagern.

Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und ungeschulten Personen auf.

Halten Sie Ihr Werkzeug in gutem Zustand.

Überprüfen Sie das Werkzeug auf bewegliche Teile, Brüche und andere Fehler, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Ein beschädigtes Werkzeug muss vor dem Gebrauch repariert werden. Viele Unfälle werden verursacht durch

unsachgemäße Wartung von Elektrowerkzeugen.

SERVICE

Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem Personal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen bedient werden – dies gewährleistet einen sicheren Betrieb und eine ordnungsgemäße Funktion der Maschine.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

1. Wählen Sie den passenden Rüttlertyp für Schalungsgröße, Bewehrungsabstand und Betonkonsistenz. Wenden Sie sich an Ihren Rüttlerberater. Ein Ersatzrüttler wird empfohlen.

2. Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Ausrüstung in einwandfreiem Zustand ist und ordnungsgemäß funktioniert. Vorsicht und Aufmerksamkeit walten lassen.

3. Gießen Sie den Beton in die Form und vermeiden Sie dabei, ihn aus zu großer Höhe zu gießen. Der Beton sollte in die Form oder Schalung gegossen werden, die eben sein sollte. Die Dicke jeder Schicht sollte weniger als 50 cm betragen; empfohlen werden 30 bis 50 cm.

4. Führen Sie den Rüttler senkrecht in die Betonmasse ein, ohne ihn horizontal zu bewegen. Verwenden Sie den Rüttler nicht, um den Beton horizontal zu rütteln. Führen Sie den Rüttler in regelmäßigen Abständen senkrecht ein, im Abstand vom 8- bis 10-fachen des Rüttlerdurchmessers (Arbeitsradius beachten). Beobachten Sie den Beton während des Rüttelns, um den Arbeitsbereich des Rüttlers zu bestimmen. Dieser Bereich sollte benachbarte Schichten überlappen, um nicht gerüttelte Bereiche zu vermeiden. Der Rüttler sollte ca. 10 cm in die vorherige Schicht eindringen, um eine gute Haftung zwischen den verschiedenen Schichten zu gewährleisten. Um Kaltverklebung zu vermeiden, sollte die Zeit zwischen den Rüttelvorgängen der einzelnen Schichten nicht zu lang sein. Drücken Sie den Rüttler nicht mit Gewalt in die Betonmasse, da er durch Bewehrung blockiert werden könnte.

5. Die Vibrationszeit an jedem Punkt hängt von der Betonart, der Größe des Vibrators und anderen Faktoren ab. Diese Zeit kann zwischen 5 und 15 Sekunden variieren. Bei flüssigen Mischungen ist diese Zeit kürzer; bei solchen Mischungen kann übermäßiges Vibrieren zur Schichtbildung führen. Übermäßiges Vibrieren kann zur Trennung der Schichten führen. Beton gilt als richtig vibriert, wenn die Oberfläche dicht und glänzend wird, Luftblasen entweichen und eine Veränderung im Geräusch des Vibrators zu erkennen ist.

Viele Konstruktionsfehler sind die Folge eines unorganisierten und überhasteten Vibrationsvorgangs.

6. Drücken Sie den Rüttler nicht gegen Bewehrung oder Schalung. Halten Sie einen Mindestabstand von 7 cm zu Wänden ein.

7. Der Rüttler wird langsam mit Auf- und Abbewegungen aus dem Beton gezogen, damit der Beton die vom Rohr hinterlassene Vertiefung füllen kann. Der Rüttler sollte mit einer Geschwindigkeit von ca. 8 cm pro Sekunde herausgezogen werden. Sobald er fast herausgezogen ist, ziehen Sie ihn schnell heraus, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.
8. Um Betonplatten zu vibrieren, platzieren Sie den Schürhaken diagonal, um die Kontaktfläche mit der Betonmasse zu vergrößern.
9. Lassen Sie den Rüttler nicht längere Zeit außerhalb des Betons laufen. Wenn die Vibration nicht anhält, stoppen Sie die Maschine. Verwenden Sie den Rüttler nicht zum horizontalen Bewegen von Beton.
10. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch. Um die richtige Betonstruktur zu erreichen, sollten wir die richtigen Zutaten verwenden und den Beton über sein gesamtes Volumen vibrieren.

DETAILLIERTE SICHERHEITSREGELN

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, zum Schutz anderer und zur Vermeidung von Motorschäden lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen zur Verwendung dieser Maschine.

STELLEN SIE SICHER, dass die Bediener in die Bedienung eingewiesen werden, bevor sie den Wechselrichter selbstständig verwenden.

Der Antrieb DARF NUR für den vorgesehenen Zweck und unter Berücksichtigung der Empfehlungen in den folgenden Anweisungen verwendet werden.

VOR DEM ANSCHLIESSEN des Antriebs an das Stromnetz ist sicherzustellen, dass Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts auf der Oberseite des Kunststoffgehäuses übereinstimmen.

STELLEN SIE SICHER, dass die Gehäuseschrauben vor Arbeitsbeginn fest angezogen sind.

VERMEIDEN Sie, dass das Kabel durch schwere Maschinen zerquetscht wird.

Schließen Sie die flexible Welle NICHT an den Antrieb an, während dieser läuft.

Manipulieren Sie den Antriebsausgang NICHT, während er läuft und die Welle nicht angeschlossen ist.

Betreiben Sie den Antrieb NICHT, wenn die Welle oder der Kopf beschädigt ist. Der Motor überhitzt.

NICHT BETREIBEN, wenn das Antriebsgehäuse beschädigt ist.

ERLAUBEN SIE NICHT, dass ungeschulte oder unerfahrene Personen den Antrieb oder seine Anschlüsse bedienen.

Sorgen Sie für freien Luftzugang zum Einlass und Auslass des Geräts.

HALTEN Sie Ihr Laufwerk sauber und trocken.

PRÜFEN Sie, ob das Stromkabel ausreichend dick und in gutem Zustand ist. TRENNEN Sie den Antrieb von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

Nach Arbeitsende und bei längeren Pausen empfiehlt es sich, das Laufwerk von der Stromversorgung zu trennen und an einem umsturzsicheren Ort abzustellen.

BETRIEB UND WARTUNG

- 1) Verbinden Sie die Wellenbuchse mit der Sechskantwelle, die aus dem Antrieb kommt.
- 2) Schrauben Sie die Kunststoffwellenmutter von Hand auf die Gewindeantriebswelle.
- 3) Schalten Sie den Antriebsschalter aus, bevor Sie die Verbindung herstellen.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

- 1) Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Mutter, die die Welle mit dem Antrieb verbindet, richtig angezogen ist (von Hand durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn festziehen).

- 2) Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass der Schürhaken richtig auf der Welle festgeschraubt ist (mit einem Schraubenschlüssel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn festziehen).
- 3) Achten Sie auf den Zustand der Kohlebürsten. Bitte ersetzen Sie sie, wenn ihre Größe 6 mm beträgt, da sonst der Motor beschädigt werden kann.
- 4) Werden Mängel festgestellt, die die sichere Verwendung gefährden, muss der Betrieb eingestellt und eine entsprechende Wartung durchgeführt werden.
- 5) Biegen Sie die Walze nicht zu stark.
- 6) Vermeiden Sie eine Übersmierung des Seils in der Welle.
5. Lassen Sie einen funktionierenden Schürhaken nicht länger als 5 Minuten außerhalb des Betons liegen.
6. Die Bewegung des Vibrators während des Betriebs nicht einschränken.
7. Halten Sie den Schürhaken nicht an, während er den Beton vibriert.
8. Ersetzen Sie abgenutzte Schläuche und Spitzen, um Schäden an Innenteilen zu vermeiden.

REGELMÄSSIGE ANTRIEBSWARTUNG

1. Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
2. Achten Sie bei Wartungsarbeiten darauf, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
3. Für alle Wartungsarbeiten müssen Originalersatzteile verwendet werden.
4. Ein regelmäßiges Ölen der Antriebslager ist nicht erforderlich.
5. Kontrollieren Sie alle 100 Betriebsstunden den Graphit der Bürsten. Ersetzen Sie die Bürsten, wenn ihre effektive Länge auf 5 mm reduziert ist. Austausch der Bürsten:
 - a) Entfernen Sie den Stecker auf der Gehäuseseite mit einem Schlitzschraubendreher, indem Sie den Schraubendreher zwischen Stecker und Gehäuse einführen und so eine Hebelwirkung erzeugen, um ihn herauszuhebeln.
 - b) Wir finden den Bürstenverschluss, ein Gewindeteil, das wir mit einem Schlitzschraubendreher entfernen und so an die Bürste gelangen. Nachdem wir das Laufwerk auf die Seite gedreht haben, kommt sie heraus oder wir müssen ein schmales Element einführen, um sie herauszuziehen.
 - c) Zum Einbau eine neue Bürste durch die Bohrung stecken, den Bürstenverschluss mit Gewinde aufsetzen und anschließend das Gehäuse mit dem Stopfen verschließen.
6. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen an der Vorder- und Rückseite des Laufwerks, um eine Überhitzung zu vermeiden.
7. Nach Abschluss der Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen alle Sicherheitsmechanismen ordnungsgemäß installiert werden.
8. Es wird empfohlen, das Fahrzeug alle 12 Monate oder, wenn die Einsatzbedingungen es erfordern, auch häufiger von einer autorisierten Werkstatt überprüfen zu lassen.

REGELMÄSSIGE WARTUNG DER MACE UND DER BIEGEWELLE

1. Um die Welle und den Kopf zu überprüfen, trennen Sie den Antrieb.
2. Verwenden Sie bei allen Inspektionen Originalteile.
3. Überprüfen Sie den Verschleißdurchmesser des Rüttelstabs. Wenn der Durchmesser an der Stelle des größten Verschleißes kleiner ist als der in der Tabelle angegebene Wert, muss er ausgetauscht werden.
4. Schmieren Sie die Welle alle 100 Betriebsstunden.

Schmieren bedeutet, Fett auf die Hand zu geben und mit der Faust über das gesamte Kabel zu streichen, sodass eine Fettschicht auf der gesamten Länge entsteht. Die empfohlene Menge beträgt 25 g/m. Tragen Sie niemals zu viel Fett auf, da es in den Kopf oder das Laufwerk eindringen kann. Reinigen Sie das Kabel nicht mit Lösungsmitteln.

Das empfohlene Fett ist STABURAGS N-4 von KLUBER LUBRICATION oder ein anderes ähnliches Fett mit den folgenden Eigenschaften:

Taupunkt s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Temperaturbereich (°C)	-30 bis 130
Maximale Temperatur in kurzer Zeit (°C)	180
Arbeitsdurchlässigkeit s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konsistenz s/ DIN 51 818	2/3
Dynamische Viskosität (mPa s)	3000
Geschwindigkeitsfaktor (n dm)	500.000

5. Wenn Sie feststellen, dass die Länge von Kabel und Mantel nicht übereinstimmt, sollten Sie den Defekt beheben, bevor es zu einem schwerwiegenden Wellenschaden kommt.

6. Es wird empfohlen, das Spindelstockschmiermittel alle 300 Betriebsstunden zu wechseln. Dazu den Spindelstock zerlegen. Den Spindelstock in einen Schraubstock einspannen und mit einem Hammer leicht auf das Gewinde klopfen. Dadurch wird die Gewindedichtung aufgebrochen und der Spindelstock gelöst. Das Altöl entfernen und den Spindelstockhohlraum mit einem leichten, nicht schäumenden SAE 40-Öl oder einem gleichwertigen Öl füllen. Den Spindelstock gemäß den Empfehlungen im nächsten Abschnitt wieder zusammenbauen. Ist das Öl zu dickflüssig und klebrig, liegt dies an austretendem Fett aus der Welle. Die Dichtungen wie im nächsten Abschnitt beschrieben ersetzen.

7. Bei der Reparatur einer Keule sollten die folgenden Schritte befolgt werden:

- Reinigen Sie die Teile mit Lösungsmittel und trocknen Sie sie anschließend.
- Überprüfen Sie den Zustand der Lager, Dichtungen und Führungsschse. Ist Fett von der Welle in den Vibrator eingedrungen, müssen die Dichtungen ausgetauscht werden. Nach dem Austausch der Dichtungen diese gemäß der Ersatzteilliste wieder zusammenbauen.

Die Dichtungen halten das Öl im Kopf und verhindern, dass Fett in die Welle eindringt. Achten Sie darauf, die Dichtflächen nicht zu beschädigen. Es wird empfohlen, die Dichtungen bei der Demontage des Kopfes auszutauschen.

- Füllen Sie den Hohlraum der Spitze mit leichtem, nicht schäumendem Öl (SAE40 oder gleichwertig). Geben Sie niemals Fett hinzu.

- Beim Zusammenbau der Teile Dichtungen anbringen und Dichtmasse auf das gesamte Gewinde auftragen.
- Drücken Sie den Kleber fest an und wischen Sie ihn ab. Es ist wichtig, dass alle Teile fest zusammengedrückt werden, um das Eindringen von Wasser zu verhindern.

8. Nach der Inspektion und Reparaturarbeiten sollten alle Teile ordnungsgemäß installiert werden.

9. Es wird empfohlen, das Fahrzeug alle 12 Monate oder häufiger (je nach Bedingungen und Nutzungsintensität) von autorisierten Servicezentren überprüfen zu lassen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Laufwerk bei längerer Nichtbenutzung immer an einem sauberen, trockenen und geschützten Ort.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der CE-Kennzeichnung - 23

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung , dass :

Betonrüttler WG-527 850W DIA35MM 2M - Innenrüttler, Typ: G80235, Modell: CV-230B

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
 - 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit
 - 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
- und Normen EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 entspricht den EG-Typenzertifikaten:
- Nr. M.2022.206.C76262 vom 8. August 2022
 - Nr. M.2022.206.C76263 vom 8. August 2022

herausgegeben von UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. UND.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Land: Türkiye.

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 2292

Schalldruckpegel (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Schallleistungspegel (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind folgende Personen verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29.09.2023

Ort und Datum der Ausstellung



Larysa Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



G80235
CV-230B

Vibrateur à béton WG-527 850 W Ø 35 mm 2 m - tisonnier
Traduction des instructions originales

FR



Vibrateur à béton WG-527 850W

ATTENTION !

Veuillez lire attentivement ce manuel avant utilisation et le conserver pour référence ultérieure.

Produit pour :
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, rue Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

FR - VERSION FRANÇAISE

Spécifications techniques :

Alimentation : 230 V, 50 Hz

Puissance : 850 W

Vitesse : 13 000 tr/min

Longueur de la masse : 2 m

Diamètre de la masse : 35 mm

Amplitude de vibration : 0,8 mm

Entraînement : électrique

Niveau de pression acoustique (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Niveau de puissance acoustique (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Niveau de vibration a_{h,D} = 10,79 m/s², incertitude de mesure : 1,5 m/s²

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (s'applique aux ménages).

Le symbole figurant sur les produits ou sur la documentation qui les accompagne indique que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à déposer l'appareil dans un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Des informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont disponibles auprès des autorités locales.

L'élimination correcte de cet appareil contribue à préserver des ressources précieuses et à éviter les impacts négatifs sur la santé et l'environnement qui peuvent être causés par une gestion inappropriée des déchets.

L'élimination inappropriée des déchets est passible de sanctions prévues par la réglementation locale en vigueur.

Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre point de vente ou fournisseur le plus proche pour plus d'informations.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel.

SÉCURITÉ AU TRAVAIL

GARDEZ votre espace de travail propre et bien éclairé.

NE PAS utiliser l'appareil à proximité d'explosifs, de substances inflammables, de gaz ou de poussière.

GARDEZ l'appareil allumé et hors de portée des personnes indésirables telles que les enfants.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

Les outils mis à la terre doivent être branchés sur une prise correctement installée et mise à la terre conformément à toutes les normes et réglementations.

Ne retirez pas la broche de mise à la terre et ne modifiez pas la fiche de quelque façon que ce soit.

N'utilisez aucun adaptateur de prise.

Consultez un électricien qualifié si vous avez des doutes quant à la mise à la terre correcte de la prise.

Évitez tout contact avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Cela augmente le risque de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

N'exposez pas l'outil à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

N'utilisez jamais le câble d'alimentation pour transporter l'outil.

Ne débranchez pas la fiche de la prise.

Gardez le cordon d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile et des pièces mobiles.

Remplacez immédiatement tout cordon d'alimentation endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

Soyez vigilant dans ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil.

N'utilisez pas cet outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Habillez-vous convenablement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux.

Attachez vos cheveux s'ils sont longs.

Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles.

Évitez les lancements accidentels.

Assurez-vous que l'interrupteur est en position « off » avant d'allumer l'appareil.

Retirez toute clé avant d'utiliser l'outil. Une clé ou un outil laissé(e) attaché(e) à une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures.

Utilisez un équipement de protection. Portez toujours des lunettes de sécurité. Un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque et des protections auditives, utilisés correctement, réduisent les risques de blessures.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

Utilisez l'outil en fonction de son objectif.

Ne surchargez pas l'appareil

N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne peut pas être déplacé en position OFF.

Débranchez l'outil de la prise de courant avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil.

Conservez les outils non utilisés hors de portée des enfants et des personnes non formées.

Gardez votre outil en bon état.

Vérifiez l'absence de pièces mobiles, de bris et de tout autre défaut susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil. Un outil endommagé doit être réparé avant utilisation. De nombreux accidents sont causés par

mauvais entretien des outils électriques.

SERVICE

L'outil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange d'origine - cela garantira un fonctionnement sûr et correct de la machine.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

1. Choisissez le type de vibreur adapté à la taille du coffrage, à l'espacement des armatures et à la consistance du béton. Consultez votre spécialiste en vibreur. Un vibreur de secours est recommandé.

2. Avant de commencer les travaux, assurez-vous que l'équipement est en bon état de fonctionnement et fonctionne correctement. Soyez prudent et attentif.

3. Couler le béton dans le coffrage en évitant de le couler de trop haut. Le béton doit être coulé dans le coffrage, qui doit être plan. L'épaisseur de chaque couche doit être inférieure à 50 cm ; une épaisseur comprise entre 30 et 50 cm est recommandée.

4. Insérer le vibreur verticalement dans la masse de béton sans le déplacer horizontalement. Ne pas utiliser le vibreur pour secouer le béton horizontalement. Insérer le vibreur verticalement à intervalles réguliers, à des distances de 8 à 10 fois le diamètre du vibreur (consulter le rayon de travail). Observer le béton pendant la vibration afin de déterminer le champ d'action du vibreur. Ce champ doit chevaucher les couches adjacentes afin d'éviter les zones non vibrées. Le vibreur doit pénétrer environ 10 cm dans la couche précédente pour assurer une bonne adhérence entre les différentes couches. Pour éviter le collage à froid, l'intervalle entre les vibrations des différentes couches ne doit pas être trop long. Ne pas forcer le vibreur dans la masse de béton ; il pourrait être bloqué par des armatures.

5. Le temps de vibration à chaque point dépend du type de béton, de la taille du vibreur et d'autres facteurs. Ce temps peut varier entre 5 et 15 secondes. Ce temps est plus court pour les mélanges fluides ; dans ces mélanges, une vibration excessive peut entraîner une stratification. Une vibration excessive peut provoquer la séparation des couches. Le béton est considéré comme correctement vibré lorsque la surface devient dense et brillante, que des bulles d'air s'échappent et qu'un changement dans le son du vibreur est perceptible.

De nombreuses erreurs structurelles sont le résultat d'un processus vibratoire désorganisé et précipité.

6. Ne pas appuyer le vibreur contre les armatures ou les coffrages. Maintenir une distance minimale de 7 cm par rapport aux murs.

7. Le vibreur est retiré lentement du béton, par des mouvements de haut en bas pour permettre au béton de remplir le creux laissé par le tube. Le vibreur doit être retiré à une vitesse d'environ 8 cm par seconde. Une fois presque sorti, retirez-le rapidement pour éviter de perturber la surface.
8. Pour faire vibrer les dalles de béton, placez le tisonnier en diagonale pour augmenter la surface de contact avec la masse de béton.
9. Ne laissez pas le vibreur fonctionner hors du béton pendant une période prolongée. Si la vibration cesse, arrêtez la machine. N'utilisez pas le vibreur pour déplacer du béton horizontalement.
10. Suivez les instructions du manuel. Pour obtenir une structure de béton adéquate, utilisez les ingrédients adéquats et vibrez le béton dans tout son volume.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

Pour votre propre sécurité, pour protéger les autres et pour éviter d'endommager le moteur, lisez, comprenez et suivez les instructions d'utilisation de cette machine.

ASSUREZ-VOUS que les opérateurs sont formés à son fonctionnement avant d'utiliser l'onduleur eux-mêmes.

Le variateur DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT aux fins pour lesquelles il a été conçu, en tenant compte des recommandations des instructions suivantes.

AVANT DE BRANCHER le variateur au secteur, assurez-vous que la tension et la fréquence correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil située sur le dessus du boîtier en plastique.

ASSUREZ-VOUS que les vis du boîtier sont bien serrées avant de commencer le travail.

ÉVITER que le câble soit écrasé par des machines lourdes.

NE PAS CONNECTER l'arbre flexible à l'entraînement pendant qu'il est en marche.

NE PAS altérer la sortie d'entraînement pendant qu'elle est en marche et sans que l'arbre ne soit connecté.

N'utilisez pas le variateur si l'arbre ou la tête est endommagé. Le moteur surchauffera.

NE PAS UTILISER avec un boîtier d'entraînement endommagé.

NE PERMETTEZ PAS aux personnes non formées ou inexpérimentées d'utiliser le variateur ou ses connexions.

MAINTENIR un accès d'air libre à l'entrée et à la sortie de l'unité.

GARDEZ votre lecteur propre et sec.

VÉRIFIER que le câble électrique est de section adéquate et en bon état. DÉBRANCHER le variateur de vitesse avant toute intervention d'entretien.

LORSQUE VOUS TERMINEZ votre travail et pendant les pauses plus longues, il est recommandé de débrancher le lecteur de l'alimentation électrique et de le laisser dans un endroit où il ne tombera pas.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

- 1) Connectez la douille de l'arbre à l'arbre hexagonal sortant de l'entraînement.
- 2) Vissez à la main l'écrou de l'arbre en plastique sur l'arbre d'entraînement fileté.
- 3) Éteignez l'interrupteur du lecteur avant de connecter.

CONDITIONS D'UTILISATION

- 1) Avant de commencer le travail, assurez-vous que l'écrou reliant l'arbre à l'entraînement est correctement serré (serrer à la main en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

- 2) Avant de commencer le travail, assurez-vous que le tisonnier est bien vissé sur l'arbre (serrez avec une clé en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
- 3) Faites attention à l'état des balais de charbon, veuillez les remplacer lorsque leur taille est de 6 mm, sinon cela pourrait endommager le moteur.
- 4) Si des défauts sont constatés qui mettent en danger l'utilisation en toute sécurité, le fonctionnement doit être arrêté et un entretien approprié doit être effectué.
- 5) Ne pliez pas trop le rouleau.
- 6) Évitez de trop lubrifier la corde dans le manche.
5. Ne laissez pas un tisonnier en état de marche à l'extérieur du béton pendant plus de 5 minutes.
6. Ne limitez pas le mouvement du vibreur pendant son fonctionnement.
7. N'arrêtez pas le tisonnier pendant qu'il fait vibrer le béton.
8. Remplacez les tubes et les embouts usés pour éviter d'endommager les pièces internes.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE LA TRANSMISSION

1. Les réparations des pièces électriques ne peuvent être effectuées que par un spécialiste.
2. Pendant les activités de maintenance, assurez-vous que l'appareil est débranché du secteur.
3. Des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour tout entretien.
4. Un graissage périodique des roulements d'entraînement n'est pas nécessaire.
5. Vérifiez le graphite des balais toutes les 100 heures de fonctionnement. Remplacez-les si leur longueur effective est réduite à 5 mm. Remplacement des balais :
 - a) À l'aide d'un tournevis à tête plate, retirez le bouchon latéral du boîtier en insérant le tournevis entre le bouchon et le boîtier, créant ainsi un effet de levier pour le faire sortir.
 - b) Nous trouvons la fermeture de la brosse, qui est une pièce filetée que nous retirons avec un tournevis à tête plate et nous pouvons atteindre la brosse, après avoir tourné l'entraînement sur le côté, elle sortira ou nous devons insérer un élément étroit pour l'extraire.
 - c) Pour l'installer, insérez une nouvelle brosse dans le trou et mettez la fermeture de brosse filetée puis fermez le boîtier avec le bouchon.
6. Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation à l'avant et à l'arrière du lecteur pour éviter toute surchauffe.
7. Une fois les travaux de réparation et d'entretien terminés, tous les mécanismes de sécurité doivent être correctement installés.
8. Tous les 12 mois ou plus fréquemment si les conditions d'utilisation l'exigent, il est recommandé de faire inspecter le véhicule par un atelier agréé.

ENTRETIEN PÉRIODIQUE DE LA MASSE ET DE L'ARBRE DE CINTRAGE

1. Pour inspecter l'arbre et la tête, déconnectez l'entraînement.
2. Utilisez des pièces d'origine pour toutes les inspections.
3. Vérifiez le diamètre d'usure du vibreur. Si le diamètre au point d'usure maximale est inférieur à celui indiqué dans le tableau, il doit être remplacé.
4. Lubrifiez l'arbre toutes les 100 heures de fonctionnement.

La lubrification consiste à appliquer de la graisse sur toute la longueur du câble avec le poing, en laissant une couche de graisse sur toute sa longueur. La quantité recommandée est de 25 g/m². N'appliquez jamais trop de graisse, car elle pourrait pénétrer la tête ou le disque. Ne nettoyez pas le câble avec des solvants.

La graisse recommandée est la STABURAGS N-4 de KLUBER LUBRICATION, ou une autre graisse similaire présentant les caractéristiques suivantes :

Point de condensation s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Plage de température (°C)	-30 à 130
Température maximale en peu de temps (°C)	180
Perméabilité de travail s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistance selon DIN 51 818	2/3
Viscosité dynamique (mPa s)	3000
Facteur de vitesse (n dm)	500 000

5. Si vous constatez que la longueur du câble et de la gaine ne correspondent pas, vous devez réparer le défaut avant qu'une défaillance plus grave de l'arbre ne se produise.

6. Il est recommandé de changer le lubrifiant de la poupée toutes les 300 heures de fonctionnement. Pour ce faire, démontez la poupée. Serrez-la dans un étau et frappez légèrement sur le filetage avec un marteau. Cela brisera le joint fileté et desserrera la poupée. Videz l'huile usagée et remplissez la cavité de la poupée avec une huile légère et non moussante SAE 40 ou équivalente. Remontez selon les recommandations de la section suivante. Une huile trop épaisse et collante est due à une fuite de graisse de l'arbre. Remplacez les joints comme décrit dans la section suivante.

7. Chaque fois qu'une masse est réparée, les étapes suivantes doivent être suivies :

- Nettoyer les pièces avec du solvant puis les sécher.
- Vérifiez l'état des roulements, des joints et de l'axe de guidage. Si de la graisse provenant de l'arbre a pénétré dans le vibreur, les joints doivent être remplacés. Une fois les joints remplacés, remontez-les comme indiqué dans la liste des pièces détachées.

Les joints ont pour fonction de retenir l'huile dans la culasse et d'empêcher la graisse de pénétrer dans l'arbre. Il faut veiller à ne pas endommager les surfaces d'étanchéité. Il est recommandé de remplacer les joints lors du démontage de la culasse.

- Remplir la cavité de la pointe d'huile légère et non moussante, SAE 40 ou équivalent. Ne jamais ajouter de graisse.
- Lors de l'assemblage des pièces, placez des joints et appliquez du produit d'étanchéité sur l'ensemble du filetage.
- Appuyez et essuyez tout excédent de colle. Il est important que toutes les pièces soient fermement pressées ensemble pour éviter toute infiltration d'eau.

8. Après les travaux d'inspection et de réparation, toutes les pièces doivent être correctement installées.

9. Il est recommandé de faire inspecter le véhicule par des centres de service agréés tous les 12 mois ou plus fréquemment (selon les conditions et l'intensité d'utilisation).

STOCKAGE

Si le lecteur n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le toujours dans un endroit propre, sec et protégé.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 23

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Vibrateur à béton WG-527 850 W Ø 35 mm 2 m - aiguille, Type : G80235, Modèle : CV-230B

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

- 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE
 - 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique
 - 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
- et normes EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 est conforme aux certificats de type CE :
- N° M.2022.206.C76262 du 8 août 2022
 - N° M.2022.206.C76263 du 8 août 2022

délivré par l'UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. et Tic. ET.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Pays : Turquie.
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2292

Niveau de pression acoustique (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))
Niveau de puissance acoustique (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023
Lieu et date d'émission



Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



G80235
CV-230B

Вибратор для бетона WG-527 850W DIA35MM 2М - покер
Перевод оригинальной инструкции

RU



Вибратор для бетона WG-527 850 Вт

ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите данное руководство перед использованием и сохраните его для дальнейшего использования.

Произведено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлин, улица Спейсерова 3,
97-500 Радомско
geko@geko.pl
www.geko.pl

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

Технические характеристики:

Электропитание: 230 В, 50 Гц

Мощность: 850 Вт

Скорость: 13000 об/мин

Длина булав: 2 м

Диаметр булав: 35 мм

Амплитуда вибрации: 0,8 мм

Привод: электрический

Уровень звукового давления (L_{pa}) (дБ(А)) : 92 (дБ(А))

Уровень звуковой мощности (L_{wa}) (дБ(А)) : 103 (дБ(А))

Уровень вибрации $a_{h,D}$ 10,79 м/с², погрешность измерения: 1,5 м/с²

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей по утилизации электрических и электронных приборов (касается домохозяйств).

Символ, изображенный на изделиях или сопроводительной документации, указывает на то, что неисправные электрические или электронные приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Правильная процедура утилизации, повторного использования или восстановления компонентов предполагает сдачу устройства в специализированный пункт приёма, где его примут бесплатно. Информацию о местоположении пунктов приёма отработанного оборудования можно получить в местных органах власти.

Правильная утилизация данного устройства помогает сохранить ценные ресурсы и избежать негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано неправильной утилизацией отходов.

Неправильная утилизация отходов влечет за собой штрафные санкции, предусмотренные соответствующими местными правилами.

Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные приборы, обратитесь в ближайшую точку продажи или к поставщику для получения дополнительной информации.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!! Внимательно прочитайте все инструкции в данном руководстве.

БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

СОДЕРЖИТЕ свое рабочее место в чистоте и хорошем освещении.

НЕ эксплуатируйте устройство вблизи взрывчатых веществ, легковоспламеняющихся веществ, газов или пыли.

ДЕРЖИТЕ устройство включенным и вдали от нежелательных лиц, например детей.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Заземленные инструменты должны быть подключены к розетке, которая правильно установлена и заземлена в соответствии со всеми стандартами и правилами.

Не снимайте заземляющий контакт и не вносите никаких изменений в конструкцию вилки.

Не используйте какие-либо переходники на другую розетку.

Если у вас возникли сомнения относительно правильности заземления розетки, обратитесь к квалифицированному электрику.

Не прикасайтесь к заземленным поверхностям, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это увеличивает риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

Не подвергайте инструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды в электроприбор увеличивает риск поражения электрическим током. Не тяните за шнур питания.

Никогда не используйте кабель питания для транспортировки инструмента.

Не вытаскивайте вилку из розетки.

Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла и движущихся частей.

Немедленно замените любой поврежденный шнур питания. Поврежденный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.

ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

Будьте бдительны в своих действиях и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с инструментом.

Не используйте этот инструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Одевайтесь подобающим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения.

Если волосы длинные, соберите их в пучок.

Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.

Избегайте случайных запусков.

Перед включением устройства убедитесь, что переключатель находится в положении «выкл.».

Перед работой с инструментом снимите все гаечные ключи. Гаечный ключ, оставленный на вращающейся части инструмента, может привести к травме.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Защитные средства, такие как противопылевой респиратор, нескользящая обувь, шлем и наушники, при правильном использовании снижают риск получения травм.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Используйте инструмент по назначению.

Не перегружайте устройство.

Не используйте инструмент, если переключатель невозможно перевести в положение «ВЫКЛ».

Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением инструмента отключайте его от электросети.

Храните неиспользуемые инструменты в недоступном для детей и неподготовленных лиц месте.

Содержите свой инструмент в хорошем состоянии.

Проверьте инструмент на наличие подвижных частей, поломок и других неисправностей, которые могут повлиять на его работу. Повреждённый инструмент необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи происходят по причине:

неправильное обслуживание электроинструментов.

УСЛУГА

Эксплуатировать инструмент должен только квалифицированный персонал и использовать оригинальные запасные части — это обеспечит безопасную эксплуатацию и правильную работу машины.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Выберите тип вибратора, соответствующий размеру опалубки, шагу арматуры и плотности бетона. Проконсультируйтесь со специалистом по выбору вибратора. Рекомендуется использовать резервный вибратор.

2. Перед началом работы убедитесь, что оборудование исправно и работает правильно. Соблюдайте осторожность и внимание.

3. Залейте бетон в форму, избегая слишком высокой заливки. Бетон следует заливать в форму или опалубку, которая должна быть ровной. Толщина каждого слоя должна быть менее 50 см; рекомендуемая толщина — от 30 до 50 см.

4. Вставьте вибратор вертикально в бетонный массив, не перемещая его горизонтально. Не используйте вибратор для горизонтального встряхивания бетона. Вставляйте вибратор вертикально через равные промежутки, на расстоянии 8–10 диаметров вибратора (см. рабочий радиус). Наблюдайте за бетоном во время вибрации, чтобы определить рабочее поле вибратора. Это поле должно перекрывать соседние слои, чтобы исключить невибрированные участки. Вибратор должен проникать примерно на 10 см в предыдущий слой для обеспечения хорошей адгезии между слоями. Во избежание холодного склеивания интервал между вибрацией отдельных слоев не должен быть слишком большим. Не вставляйте вибратор в бетонный массив с силой; он может быть заблокирован арматурой.

5. Время вибрации в каждой точке зависит от типа бетона, размера вибратора и других факторов. Оно может варьироваться от 5 до 15 секунд. Для жидких смесей это время короче; в таких смесях чрезмерная вибрация может привести к расслоению. Чрезмерная вибрация может привести к разделению слоёв. Бетон считается провибрированным должным образом, когда поверхность становится плотной и блестящей, из неё выходят пузырьки воздуха, а также наблюдается изменение звука вибратора.

Многие структурные ошибки являются результатом неорганизованного и поспешного процесса вибрации.

6. Не прижимайте вибратор к арматуре или опалубке. Соблюдайте минимальное расстояние 7 см от стен.

7. Медленно извлекайте вибратор из бетона, совершая движения вверх-вниз, чтобы бетон успел заполнить углубление, оставленное трубкой. Скорость извлечения вибратора должна составлять примерно 8 см в секунду. Когда вибратор почти полностью вытасчен, резко вытяните его, чтобы не повредить поверхность.
8. Для вибрации бетонных плит расположите виброулаву по диагонали, чтобы увеличить площадь контакта с бетонной массой.
9. Не оставляйте вибратор работать вне бетона на длительное время. Если вибрация прекратилась, остановите машину. Не используйте вибратор для горизонтального перемещения бетона.
10. Следуйте инструкциям в руководстве. Для достижения правильной структуры бетона необходимо использовать правильные ингредиенты и вибрировать бетон по всему объёму.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей собственной безопасности, защиты окружающих и предотвращения повреждения двигателя внимательно прочтите, поймите и следуйте инструкциям по эксплуатации данного устройства.

УБЕДИТЕСЬ, что операторы прошли инструктаж по эксплуатации инвертора, прежде чем самостоятельно его использовать.

Привод ДОЛЖЕН ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОЛЬКО в целях, для которых он предназначен, с учетом рекомендаций, изложенных в следующих инструкциях.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ привода к электросети убедитесь, что напряжение и частота соответствуют указанным на табличке технических данных устройства, расположенной в верхней части пластикового корпуса.

Перед началом работы УБЕДИТЕСЬ, что винты корпуса надежно затянуты.

ИЗБЕГАЙТЕ раздавливания кабеля тяжелой техникой.

НЕ ПОДСОЕДИНЯЙТЕ гибкий вал к приводу во время его работы.

НЕ вмешивайтесь в работу выходного привода во время его работы и без подсоединенного вала.

НЕ эксплуатируйте привод, если вал или головка повреждены. Двигатель перегреется.

НЕ РАБОТАЙТЕ с поврежденным корпусом привода.

НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ необученным или неопытным лицам управлять приводом или его соединениями.

ОБЕСПЕЧИВАЙТЕ свободный доступ воздуха к входному и выходному отверстиям устройства.

СОДЕРЖИТЕ диск в чистоте и сухости.

УБЕДИТЕСЬ, что электрический кабель имеет достаточное сечение и находится в хорошем состоянии.

ОТКЛЮЧИТЕ привод от электросети перед выполнением любого технического обслуживания.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ работы и во время длительных перерывов рекомендуется отключать привод от источника питания и оставлять его в месте, где он не упадет.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- 1) Подсоедините гнездо вала к шестигранному валу, выходящему из привода.
- 2) Навинтите ручную пластиковую гайку вала на резьбовой приводной вал.
- 3) Перед подключением выключите выключатель привода.

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Перед началом работы убедитесь, что гайка, соединяющая вал с приводом, надежно затянута (затянуть ручную, вращая против часовой стрелки).

- 2) Перед началом работы убедитесь, что кочерга надежно закреплена на валу (затяните ключом, вращая его против часовой стрелки).
- 3) Обратите внимание на состояние угольных щеток, пожалуйста, замените их, когда их размер достигнет 6 мм, в противном случае это может повредить двигатель.
- 4) При обнаружении дефектов, которые ставят под угрозу безопасную эксплуатацию, необходимо прекратить эксплуатацию и провести соответствующее обслуживание.
- 5) Не сгибайте валик слишком сильно.
- 6) Избегайте чрезмерного смазывания троса в валу.
5. Не оставляйте работающую кочергу вне бетона более чем на 5 минут.
6. Не ограничивайте движение вибратора во время работы.
7. Не останавливайте вибробулаву, пока она вибрирует бетон.
8. Замените изношенные трубки и наконечники, чтобы предотвратить повреждение внутренних деталей.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИВОДА

1. Ремонт электрических частей может выполняться только специалистом.
2. Во время проведения работ по техническому обслуживанию убедитесь, что устройство отключено от сети.
3. При проведении всех работ по техническому обслуживанию необходимо использовать оригинальные запасные части.
4. Периодическая смазка подшипников привода не требуется.
5. Проверяйте состояние графита щёток каждые 100 часов работы. Замените их, если их эффективная длина уменьшилась до 5 мм. Замена щёток:
 - а) С помощью плоской отвертки снимите боковую заглушку корпуса, вставив отвертку между заглушкой и корпусом и создав рычаг, чтобы поддеть ее.
 - б) Находим фиксатор щетки, представляющий собой резьбовую часть, которую снимаем плоской отверткой и можем добраться до щетки, повернув привод на бок она выйдет или нужно вставить какой-нибудь узкий элемент, чтобы извлечь ее.
 - в) Для установки вставьте новую щетку в отверстие и наденьте резьбовую заглушку щетки, после чего закройте корпус заглушкой.
6. Периодически прочищайте вентиляционные отверстия в передней и задней части привода, чтобы предотвратить перегрев.
7. После завершения ремонтных и профилактических работ все предохранительные механизмы должны быть правильно установлены.
8. Рекомендуется каждые 12 месяцев или чаще, если того требуют условия эксплуатации, проводить осмотр транспортного средства в авторизованной мастерской.

ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БУЛАВЫ И ГИБКОГО ВАЛА

1. Для осмотра вала и головки отсоедините привод.
2. Используйте оригинальные детали для всех проверок.
3. Проверьте диаметр износа вибратора. Если диаметр в точке наибольшего износа меньше указанного в таблице, вибратор следует заменить.
4. Смазывайте вал каждые 100 часов работы.

Смазывание заключается в том, что нужно нанести смазку на руку и распределить её по всей длине троса, сжав его в кулаке, оставляя слой смазки по всей длине. Рекомендуемое количество — 25 г/м. Никогда не наносите слишком много смазки, так как она может проникнуть в головку или привод. Не очищайте трос растворителями.

Рекомендуемая смазка — STABURAGS N-4 от KLUBER LUBRICATION или другая аналогичная со следующими характеристиками:

Точка конденсации по DIN 51801/1 (°C)	>220
Диапазон температур (°C)	-30 до 130
Максимальная температура за короткое время (°C)	180
Рабочая проницаемость s/ DIN 51 804 (0,1 мм)	260
Консистенция согласно DIN 51 818	2/3
Динамическая вязкость (мПа·с)	3000
Фактор скорости (n dm)	500,000

5. Если вы заметили, что длина кабеля и оболочки не совпадает, следует устранить дефект, прежде чем произойдет более серьезная поломка вала.

6. Рекомендуется менять смазку передней бабки каждые 300 часов работы. Для этого разберите переднюю бабку. Зажмите переднюю бабку в тисках и слегка постучите по резьбе молотком. Это разрушит герметизацию резьбы и ослабит крепление передней бабки. Слейте отработанное масло и заполните полость передней бабки лёгким, непенящимся маслом SAE 40 или аналогичным. Выполните сборку в соответствии с рекомендациями, изложенными в следующем разделе. Если масло слишком густое и липкое, это связано с утечкой смазки из вала. Замените герметики, как описано в следующем разделе.

7. При каждом ремонте булавки необходимо выполнить следующие действия:

- Очистите детали растворителем, а затем высушите их.
- Проверьте состояние подшипников, уплотнений и направляющей оси. Если смазка с вала попала в вибратор, уплотнения следует заменить. После замены уплотнений соберите их, как указано в списке запасных частей.

Функция уплотнений — удерживать масло в головке и предотвращать попадание смазки на вал. Следует соблюдать осторожность, чтобы не повредить уплотнительные поверхности. Рекомендуется заменять уплотнения при разборке головки.

- Заполните полость наконечника лёгким, непенящимся маслом SAE40 или аналогичным. Никогда не добавляйте смазку.
- При сборке деталей установите уплотнители и нанесите герметик на всю резьбу.
- Прижмите и вытрите излишки клея. Важно, чтобы все детали были плотно прижаты друг к другу, чтобы вода не просочилась.

8. После проверки и ремонта все детали должны быть правильно установлены.

9. Рекомендуется проводить техосмотр автомобиля в авторизованных сервисных центрах каждые 12 месяцев или чаще (в зависимости от условий и интенсивности эксплуатации).

ХРАНИЛИЩЕ

Если вы не планируете использовать накопитель в течение длительного времени, всегда храните его в чистом, сухом и защищенном месте.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 23

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. СП. К. Китлин, ул. Спейсера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что :

Вибратор для бетона WG-527 850W DIA35MM 2M - вибропогружатель, тип: G80235,
модель: CV-230B

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

- 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах, вносящий изменения в Директиву 95/16/ЕС
 - 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости
 - 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- и стандартам EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 соответствует сертификатам типа ЕС:
- № M.2022.206.C76262 от 8 августа 2022 г.
 - № M.2022.206.C76263 от 8 августа 2022 г.

выдано UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. и Тик. И.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Анкара, Страна: Турция.
Идентификационный номер уполномоченного органа: 2292

Уровень звукового давления (L_{pa}) (дБ(А)) : 92 (дБ(А))
Уровень звуковой мощности (L_{wa}) (дБ(А)) : 103 (дБ(А))

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсера 3, 97-500 Радомско.

Китлин, 29/09/2023
Место и дата выдачи



Лариса Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



G80235
CV-230B

Вібратор для бетону WG-527 850 Вт DIA35 мм 2 м - кочерга
Переклад оригінальної інструкції

UA



Вібратор для бетону WG-527 850 Вт

УВАГА!

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням та збережіть її для подальшого використання.

Виготовлено для:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськ
geko@geko.pl
www.geko.pl

UA - УКРАЇНЬСКА ВЕРСИЯ

Технічні характеристики:

Джерело живлення: 230 В, 50 Гц

Потужність: 850 Вт

Швидкість: 13000 об/хв

Довжина булави: 2 м

Діаметр булави: 35 мм

Амплітуда вібрації: 0,8 мм

Привід: електричний

Рівень звукового тиску (L_{pa})(дБ(А)): 92 (дБ(А))

Рівень звукової потужності (L_{wa})(дБ(А)): 103 (дБ(А))

Рівень вібрації $a_h, D=10,79$ м/с², похибка вимірювання: 1,5 м/с²

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних приладів (стосується домогосподарств).

Символ, зображений на виробі або в супровідній документації, вказує на те, що несправні електричні або електронні пристрої не можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Правильна процедура утилізації, повторного використання або відновлення компонентів передбачає доставку пристрою до спеціалізованого пункту збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відходів обладнання можна отримати в місцевих органах влади. Правильна утилізація цього пристрою допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неправильним поводженням з відходами.

Неналежна утилізація відходів тягне за собою штрафи, передбачені відповідними місцевими правилами.

Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого пункту продажу або постачальника для отримання додаткової інформації.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА!! Уважно прочитайте всі інструкції в цьому посібнику.

БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

ПІДТРИМУЙТЕ своє робоче місце чистим і добре освітленим.

НЕ використовуйте пристрій поблизу вибухових речовин, легкозаймистих речовин, газів або пилу.

ТРИМАЙТЕ пристрій увімкненим та подалі від небажаних осіб, таких як діти.

ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

Заземлені інструменти повинні бути підключені до розетки, яка належним чином встановлена та заземлена відповідно до всіх стандартів та норм.

Не знімайте заземлювальний штифт і не модифікуйте вилку жодним чином.

Не використовуйте жодних адаптерів для вилки.

Якщо у вас є сумніви щодо належного заземлення розетки, зверніться до кваліфікованого електрика.

Уникайте дотику тіла до заземлених поверхонь, таких як труби, радіатори, плити та холодильники. Це збільшує ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене.

Не піддавайте інструмент впливу дощу або вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом. Не тягніть за шнур живлення.

Ніколи не використовуйте кабель живлення для транспортування інструменту.

Не витягуйте вилку з розетки.

Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії та рухомих частин.

Негайно замініть будь-який пошкоджений шнур живлення. Пошкоджений шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.

ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

Будьте уважні у своїх діях та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з інструментом.

Не використовуйте цей інструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси.

Зіберіть волосся шпильками, якщо воно довге.

Тримайте волосся, одяг та рукавички подалі від рухомих частин.

Уникайте випадкових запусків.

Перед увімкненням пристрою переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні «вимкнено».

Вийміть будь-які гайкові ключі або ключі перед використанням інструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини інструменту, може призвести до травмування.

Використовуйте захисне спорядження. Завжди одягайте захисні окуляри. Захисне спорядження, таке як пилозахисна маска, нековзне взуття, шолом та захист вух, за умови правильного використання зменшує ризик травмування.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ

Використовуйте інструмент відповідно до його призначення.

Не перевантажуйте пристрій

Не використовуйте інструмент, якщо вимикач не можна перевести у положення ВИМК.

Від'єднайте інструмент від розетки, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати його.

Зберігайте невикористані інструменти у недоступному для дітей та не підготовлених осіб місці.

Тримайте свій інструмент у належному стані.

Перевірте наявність рухомих частин, поломок та будь-яких інших несправностей, які можуть вплинути на роботу інструменту. Пошкоджений інструмент необхідно відремонтувати перед використанням.

Багато нещасних випадків спричинені

неправильне обслуговування електроінструментів.

СЕРВІС

Інструмент повинен експлуатуватися лише кваліфікованим персоналом з використанням оригінальних запасних частин – це забезпечить безпечну та належну роботу машини.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

1. Виберіть відповідний тип вібратора залежно від розміру опалубки, відстані між арматурами та консистенції бетону. Проконсультуйтеся з фахівцем з вибору вібраторів. Рекомендується використовувати резервний вібратор.

2. Перед початком роботи переконайтеся, що обладнання справне та працює належним чином. Будьте обережні та уважні.

3. Заливайте бетон у форму, уникаючи заливання з занадто високої висоти. Бетон слід заливати у форму або опалубку, яка має бути рівною. Товщина кожного шару повинна бути менше 50 см; рекомендується від 30 до 50 см.

4. Вставте вібратор вертикально в бетонну масу, не рухаючи його горизонтально. Не використовуйте вібратор для горизонтального струшування бетону. Вставляйте вібратор вертикально через рівні проміжки часу, на відстані від 8 до 10 діаметрів вібратора (зверніться до робочого радіуса). Спостерігайте за бетоном під час вібрації, щоб визначити робоче поле вібратора. Це поле повинно перекривати сусідні шари, щоб уникнути невіброваних ділянок. Вібратор повинен проникати приблизно на 10 см попереднього шару, щоб забезпечити хороше зчеплення між різними шарами. Щоб уникнути холодного зчеплення, час між вібрацією окремих шарів не повинен бути занадто довгим. Не вдавлюйте вібратор у бетонну масу силоміць; він може бути заблокований арматурою.

5. Час вібрації в кожній точці залежить від типу бетону, розміру вібратора та інших факторів. Цей час може коливатися від 5 до 15 секунд. Для рідких сумішей цей час коротший; у таких сумішах надмірна вібрація може призвести до розшарування. Надмірна вібрація може спричинити розділення шарів. Бетон вважається належним чином провіброваним, коли поверхня стає щільною та блискучою, виходять бульбашки повітря, а також спостерігається зміна звуку вібратора.

Багато структурних помилок є результатом неорганізованого та поспішного процесу вібрації.

6. Не притискайте вібратор до арматури або опалубки. Дотримуйтесь мінімальної відстані 7 см від стін.

7. Вібратор повільно виймають з бетону, використовуючи рухи вгору-вниз, щоб дати бетону час заповнити заглиблення, залишене трубкою. Вібратор слід виймати зі швидкістю приблизно 8 см за секунду. Як тільки він майже вийде, швидко витягніть його, щоб не пошкодити поверхню.
8. Щоб вібрувати бетонні плити, розмістіть кочергу по діагоналі, щоб збільшити площу контакту з бетонною масою.
9. Не залишайте вібратор працювати поза бетоном протягом тривалого часу. Якщо вібрація не продовжується, зупиніть машину. Не використовуйте вібратор для горизонтального переміщення бетону.
10. Дотримуйтесь інструкцій в інструкції. Щоб досягти правильної структури бетону, слід використовувати правильні інгредієнти та вібрувати бетон по всьому його об'єму.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Для вашої власної безпеки, для захисту інших та запобігання пошкодженню двигуна, прочитайте, зрозумійте та дотримуйтесь інструкцій з використання цієї машини.

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що оператори проінструктовані з експлуатації інвертора, перш ніж використовувати його самостійно.

Привід **ПОВИНЕН ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ЛИШЕ** за призначенням, з урахуванням рекомендацій, наведених у наступних інструкціях.

ПЕРЕД ПІДКЛЮЧЕННЯМ приводу до мережі переконайтеся, що напруга та частота відповідають зазначеним на табличці з технічними даними пристрою, розташованій у верхній частині пластикового корпусу.

ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, що гвинти корпусу надійно затягнуті, перш ніж розпочати роботу.

УНИКАЙТЕ пошкодження кабелю важкою технікою.

НЕ ПІДКЛЮЧАЙТЕ гнучкий вал до приводу під час його роботи.

НЕ втручайтесь у вихідний сигнал приводу під час його роботи та без підключеного вала.

НЕ використовуйте привід, якщо вал або головка пошкоджені. Двигун перегріється.

НЕ ЕКСПЛУАТАЦІЮЙТЕ з пошкодженням корпусом приводу.

НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ непідготовленим або недосвідченим особам експлуатувати привод або його з'єднання.

ЗАБЕЗПЕЧТЕ вільний доступ повітря до вхідного та вихідного отворів пристрою.

ЗБЕРІГАЙТЕ ваш диск чистим і сухим.

ПЕРЕВІРТЕ, що електричний кабель має достатній переріз та знаходиться у справному стані.

ВІД'ЄДНАЙТЕ привід від електромережі перед виконанням будь-якого технічного обслуговування.

ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ роботи та під час тривалих перерв рекомендується відключити привід від джерела живлення та залишити його в місці, де він не впаде.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

1) З'єднайте гніздо вала з шестигранним валом, що виходить з приводу.

2) Вручну накрутіть пластикову гайку вала на різьбовий приводний вал.

3) Вимкніть привід перед підключенням.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

1) Перед початком роботи переконайтеся, що гайка, яка з'єднує вал з приводом, належним чином затягнута (затягуйте вручну, повертаючи проти годинникової стрілки).

- 2) Перед початком роботи переконайтеся, що кочерга належним чином накручена на вал (затягніть ключем, повертаючи його проти годинникової стрілки).
- 3) Звертайте увагу на стан вугільних щіток, будь ласка, замінюйте їх, коли їхній розмір досягає 6 мм, інакше це може пошкодити двигун.
- 4) Якщо виявлено дефекти, які загрожують безпечному використанню, експлуатацію необхідно зупинити та провести відповідне технічне обслуговування.
- 5) Не згинайте ролик занадто сильно.
- 6) Уникайте надмірного змащування мотузки у валу.
5. Не залишайте справну кочергу поза бетоном більше ніж на 5 хвилин.
6. Не обмежуйте рух вібратора під час роботи.
7. Не зупиняйте кочергу, поки вона вібрує бетон.
8. Замініть зношені трубки та наконечники, щоб запобігти пошкодженню внутрішніх деталей.

ПЕРІОДИЧНЕ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИВОДУ

1. Ремонт електричних деталей може виконуватися лише спеціалістом.
2. Під час технічного обслуговування переконайтеся, що пристрій відключено від мережі.
3. Для всього технічного обслуговування необхідно використовувати оригінальні запасні частини.
4. Періодичне змащування підшипників приводу не потрібне.
5. Перевіряйте графіт щіток кожні 100 годин роботи. Замініть їх, якщо їхня ефективна довжина зменшиться до 5 мм. Заміна щіток:
 - а) За допомогою плоскої викрутки зніміть заглушку з боку корпусу, вставивши викрутку між заглушкою та корпусом, створюючи важіль для її витягування.
 - б) Знаходимо кришку щітки, це різьбова частина, яку ми знімаємо плоскою викруткою і можемо дістатися до щітки, після повороту приводу на бік вона вийде або нам потрібно вставити якийсь вузький елемент, щоб її витягнути.
 - с) Щоб встановити його, вставте нову щітку через отвір та надіньте різьбовий ковпачок щітки, а потім закрийте корпус заглушкою.
6. Періодично очищуйте вентиляційні отвори спереду та ззаду диска, щоб запобігти перегріву.
7. Після завершення ремонтних та технічних робіт усі запобіжні механізми повинні бути належним чином встановлені.
8. Кожні 12 місяців або частіше, якщо цього вимагають умови використання, рекомендується перевіряти транспортний засіб в авторизованій майстерні.

ПЕРІОДИЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ БУЛАВИ ТА ЗГИНАЛЬНОГО ВАЛА

1. Щоб оглянути вал і головку, від'єднайте привід.
2. Використовуйте оригінальні запчастини для всіх перевірок.
3. Перевірте діаметр зносу кочерги. Якщо діаметр у точці найбільшого зносу менший за вказаний у таблиці, її слід замінити.
4. Змащуйте вал кожні 100 годин роботи.

Змащування означає нанесення мастила на руку та проведення нею кулаком по всій довжині кабелю, залишаючи шар мастила по всій його довжині. Рекомендована кількість – 25 г/м². Ніколи не наносьте занадто багато мастила, оскільки воно може проникнути в головку або привід. Не очищуйте кабель розчинниками.

Рекомендоване мастило – STABURAGS N-4 від KLUBER LUBRICATION або інше подібне з такими характеристиками:

Температура конденсації s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Діапазон температур (°C)	від -30 до 130
Максимальна температура за короткий проміжок часу (°C)	180
Робоча проникність s/ DIN 51 804 (0,1 мм)	260
Консистенція згідно з DIN 51 818	2/3
Динамічна в'язкість (мПа·с)	3000
Коефіцієнт швидкості (n дм)	500 000

5. Якщо ви помітили, що довжина троса та оболонки не збігається, слід усунути дефект, перш ніж станеться серйозніша поломка вала.

6. Рекомендується міняти мастило головки бабки кожні 300 годин роботи. Для цього розберіть головку бабки. Затисніть головку бабки в лещатах і злегка постукайте по різьбі молотком. Це порушить ущільнення різьби та послабить кріплення головки бабки. Видаліть відпрацьовану оливу та заповніть порожнину головки бабки легкою, непінючою оливою SAE 40 або еквівалентною. Зберіть установку відповідно до рекомендацій у наступному розділі. Якщо олива занадто густа та липка, це пов'язано з витіканням мастила з вала. Замініть ущільнення, як описано в наступному розділі.

7. Щоразу, коли ремонтується булава, слід виконати такі дії:

- Очистіть деталі розчинником, а потім висушіть їх.
- Перевірте стан підшипників, ущільнень та прямої осі. Якщо мастило з вала проникло у вібратор, ущільнення слід замінити. Після заміни ущільнень зберіть їх, як зазначено у списку запасних частин. Функція ущільнень полягає в утриманні оливи в головці та запобіганні проникненню мастила в вал. Слід бути обережним, щоб не пошкодити ущільнювальні поверхні. Рекомендується замінити ущільнення під час розбирання головки.
- Заповніть порожнину наконечника легкою, непінючою оливою, SAE40 або еквівалентною. Ніколи не додавайте мастило.
- Під час складання деталей встановіть ущільнення та нанесіть герметик на всю різьбу.
- Притисніть та витріть зайвий клей. Важливо, щоб усі частини були щільно притиснуті одна до одної, щоб запобігти просочуванню води.

8. Після огляду та ремонтних робіт усі деталі слід правильно встановити.

9. Рекомендується проводити огляд автомобіля в авторизованих сервісних центрах кожні 12 місяців або частіше (залежно від умов та інтенсивності використання).

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо накопичувач не використовуватиметься протягом тривалого часу, завжди зберігайте його в чистому, сухому та захищеному місці.



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 23

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kitlina, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Вібратор для бетону WG-527 850 Вт DIA35 мм 2 м - вібратор, Тип: G80235, Модель: CV-230B

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

- 2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про внесення змін до Директиви 95/16/ЄС
- 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності
- 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
- і стандарти EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 відповідає сертифікатам типу ЄС:
- № M.2022.206.C76262 від 8 серпня 2022 року
- № M.2022.206.C76263 від 8 серпня 2022 року

виданий UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. ve Tic. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Анкара, Країна: Туреччина.
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 2292

Рівень звукового тиску (L_{pa})(дБ(A): 92 (дБ(A)

Рівень звукової потужності (L_{wa})(дБ(A): 103 (дБ(A)

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Кітлін, 29.09.2023

Місце та дата видачі



Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



G80235
CV-230B

Betono vibratorius WG-527 850W DIA35MM 2M - vibratorius
Originalių instrukcijų vertimas

LT



Betono vibratorius WG-527 850W

DĖMESIO!

Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šį vadovą ir išsaugokite jį ateičiai.

Pagaminta:
GEKO ribotos atsakomybės bendrovė, Sp.k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3,
97-500 Radomskas
geko@geko.pl
www.geko.pl

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

Techninės specifikacijos:

Maitinimo šaltinis: 230 V, 50 Hz

Galia: 850 W

Greitis: 13000 aps./min.

Kuko ilgis: 2 m

Smeigtuko skersmuo: 35 mm

Vibracijos amplitudė: 0,8 mm

Pavara: elektrinė

Garso slėgio lygis (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Garso galios lygis (L_{wa}) (dB(A): 103 (dB(A)

Vibracijos lygis a_{h,D} = 10,79 m/s², matavimo paklaida: 1,5 m/s²

APLINKOS APSAUGA



Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (taikoma namų ūkiams).

Ant gaminių arba pridedamoje dokumentacijoje esantis simbolis reiškia, kad sugedusių elektrinių arba elektroninių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Teisinga komponentų utilizavimo, pakartotinio naudojimo ar regeneravimo procedūra apima prietaiso nunešimą į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informacijos apie įrangos atliekų surinkimo punktų vietą galite gauti iš vietos valdžios institucijų.

Tinkamas šio prietaiso utilizavimas padeda tausoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos baudos, numatytos atitinkamuose vietos teisės aktuose.

Jei jums reikia utilizuoti elektros ar elektroninius prietaisus, kreipkitės į artimiausią pardavimo vietą arba tiekėją.

SAUGOS TAISYKLĖS

DĖMESIO!! Atidžiai perskaitykite visas šio vadovo instrukcijas.

DARBO VIETOS SAUGA

LAIKYKITE savo darbo vietą švarią ir gerai apšviestą.

NENAUDOKITE įrenginio šalia sprogmenų, degių medžiagų, dujų ar dulkių.

LAIKYKITE prietaisą įjungtą ir atokiau nuo nepageidaujamų asmenų, tokių kaip vaikai.

ELEKTROS SAUGA

Įžeminti įrankiai turi būti jungiami į tinkamai įrengtą ir įžemintą lizdą pagal visus standartus ir reglamentus.

Nenuimkite įžeminimo kontakto ir jokia būdu nekeiskite kištuko.

Nenaudokite jokio kištuko adapterio.

Jei abejojate, ar lizdas tinkamai įžemintas, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Saugokite savo kūną nuo įžemintų paviršių, tokių kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas įžemintas, tai padidina elektros smūgio riziką.

Saugokite įrankį nuo lietaus ar drėgmės. Į elektros prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

Netraukite už maitinimo laido.

Niekada nenaudokite maitinimo laido įrankiui transportuoti.

Netraukite kištuko iš lizdo.

Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos ir judančių dalių.

Nedelsdami pakeiskite pažeistą maitinimo laidą. Pažeistas laidas padidina elektros smūgio riziką.

ASMENINIS SAUGUMAS

Būkite atidūs atlikdami veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu dirbdami su įrankiu.

Nenaudokite šio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Apsirenkite tinkamai. Nedėvėkite laisvų drabužių ir papuošalų.

Suriškite plaukus, jei jie ilgi.

Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių.

Venkite atsitiktinių paleidimų.

Prieš įjungdami įrenginį, įsitikinkite, kad jungiklis yra „išjungtoje“ padėtyje.

Prieš naudodami įrankį, nuimkite visus veržliarakčius ar raktus. Prie besisukančios įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti sužalojimą.

Naudokite apsaugines priemones. Visada dėvėkite apsauginius akinius. Tinkamai naudojamos apsauginės priemonės, tokios kaip dulkių kaukė, neslystantys batai, šalmas ir ausų apsaugos, sumažina traumų riziką.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Naudokite įrankį pagal jo paskirtį.

Neperkraukite įrenginio

Nenaudokite įrankio, jei jungiklio negalima perjungti į išjungimo padėtį.

Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami įrankį sandėliuoti, atjunkite įrankį nuo elektros lizdo.

Nenaudojamus įrankius laikykite vaikams ir neapmokytiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Laikykite savo įrankį geros būklės.

Patikrinkite, ar nėra judančių dalių, sulūžusių dalių ir kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos įrankio veikimui.

Sugadintą įrankį prieš naudojimą reikia sutaisyti. Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia

netinkama elektrinių įrankių priežiūra.

PASLAUGA

Įrankį turėtų naudoti tik kvalifikuoti darbuotojai ir tik originalios atsarginės dalys – tai užtikrins saugų ir tinkamą įrenginio veikimą.

NAUDOJIMO REKOMENDACIJOS

1. Pasirinkite tinkamą vibratoriaus tipą pagal klojinio dydį, armatūros atstumą ir betono konsistenciją. Pasitarkite su vibratorių parinkimo specialistu. Rekomenduojamas atsarginis vibratorius.

2. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad įranga yra geros darbinės būklės ir veikia tinkamai. Būkite atsargūs ir atidūs.

3. Pilkite betoną į formą, vengdami pilti iš per aukštai. Betonas turi būti pilamas į formą arba klojinį, kuris turi būti lygus. Kiekvieno sluoksnio storis turi būti mažesnis nei 50 cm; rekomenduojamas storis yra nuo 30 iki 50 cm.

4. Į betono masę vertikalčiai įkiškite vibratorių, jo horizontaliai nejudindami. Nenaudokite vibratoriaus betonui horizontaliai kratyti. Įkiškite vibratorių vertikalčiai reguliariais intervalais, 8–10 kartų didesniais už vibratoriaus skersmenį (žr. darbinį spindulį). Vibracijos metu stebėkite betoną, kad nustatytumėte vibratoriaus veikimo lauką. Šis laukas turėtų persidengti su gretimais sluoksniais, kad būtų išvengta nevibruotų vietų. Vibratorius turėtų įsiskverbti maždaug 10 cm į ankstesnį sluoksnį, kad būtų užtikrintas geras skirtingų sluoksnių sukibimas. Kad būtų išvengta šalto sukibimo, laikas tarp atskirų sluoksnių vibravimo neturėtų būti per ilgas. Nespauskite vibratoriaus į betono masę jėga; ji gali užblokuoti armatūrą.

5. Vibracijos laikas kiekviename taške priklauso nuo betono tipo, vibratoriaus dydžio ir kitų veiksnių. Šis laikas gali svyruoti nuo 5 iki 15 sekundžių. Skystiems mišiniams šis laikas yra trumpesnis; tokiuose mišiniuose per didelė vibracija gali sukelti stratifikaciją. Per didelė vibracija gali sukelti sluoksnių atsiskyrimą. Betonas laikomas tinkamai suvibruotu, kai paviršius tampa tankus ir blizgus, išeina oro burbuliukai ir pastebimas vibratoriaus garso pokytis.

Daugelis struktūrinių klaidų yra neorganizuoto ir skuboto vibracijos proceso rezultatas.

6. Nespauskite vibratoriaus prie armatūros ar klojinio. Laikykites mažiausiai 7 cm atstumo nuo sienų.

7. Vibratorius lėtai ištraukiamas iš betono, atliekant judesius aukštyn ir žemyn, kad betonas spėtų užpildyti vamzdžio paliktą ildubą. Vibratorių reikia ištraukti maždaug 8 cm per sekundę greičiu. Kai jis beveik ištrauktas, ištraukite jį greitai, kad nepažeistumėte paviršiaus.
8. Norėdami vibruoti betonines plokštes, vibratorių dėkite įstrižai, kad padidėtų sąlyčio su betono mase plotas.
9. Nepalikite vibratoriaus veikti ilgą laiką už betono ribų. Jei vibracija nepraeina, sustabdykite įrenginį. Nenaudokite vibratoriaus betonui horizontaliai judinti.
10. Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis vadove. Norint gauti tinkamą betono struktūrą, reikia naudoti tinkamus ingredientus ir vibruoti betoną per visą jo tūrį.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Dėl savo pačių saugumo, kitų apsaugos ir variklio gedimų perskaitykite, supraskite ir laikykitės šios mašinos naudojimo instrukcijų.

PRIEŠ savarankiškai naudodami keitiklį, ĮSITIKINKITE, kad operatoriai būtų instruktuoti, kaip jį naudoti.

Pavara GALIMA NAUDOTI TIK pagal paskirtį, kuriai ji buvo sukurta, atsižvelgiant į toliau pateiktose instrukcijose pateiktas rekomendacijas.

PRIEŠ JUNGdami įrenginį prie elektros tinklo, įsitinkite, kad įtampa ir dažnis atitinka nurodytus įrenginio techninių duomenų lentelėje, esančioje plastikinio korpuso viršuje.

PRIEŠ PRADĖdami darbą ĮSITIKINKITE, kad korpuso varžtai yra tvirtai priveržti.

VENKITE, kad kabelis nebūtų sutraiškytas sunkiosios technikos.

NEJUNKITE lanksčiojo veleno prie pavaros, kai ji veikia.

NEKEISKITE pavaros išvesties, kai ji veikia ir neprijungtas velenas.

NENAUDOKITE pavaros, jei pažeistas velenas arba galvutė. Variklis perkais.

NENAUDOKITE su pažeistu pavaros korpusu.

NELEISKITE neapmokytiems ar nepatyrusiems asmenims valdyti pavaros ar jos jungčių.

UŽTIKRINKITE laisvą oro prieigą prie įrenginio įleidimo ir išleidimo angų.

LAIKYKITE savo vairavimo įrenginį švarų ir sausą.

PATIKRINKITE, ar elektros kabelis yra tinkamo skersmens ir geros būklės. Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, ATJUNKITE pavarą nuo elektros tinklo.

BAIGUS darbą ir ilgesnių pertraukų metu rekomenduojama atjungti pavarą nuo maitinimo šaltinio ir palikti ją ten, kur ji neapvirstų.

NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- 1) Prijunkite veleno lizdą prie šešiakampio veleno, išeinančio iš pavaros.
- 2) Ranka užsukite plastikinę veleno veržlę ant srieginio varančiojo veleno.
- 3) Prieš prijungdami išjunkite pavaros jungiklį.

NAUDOJIMO SĄLYGOS

- 1) Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad veleną su pavara jungianti veržlė yra tinkamai priveržta (ranka priveržkite sukdami prieš laikrodžio rodyklę).

- 2) Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad vibratorius tinkamai prisuktas prie koto (priveržkite veržliarakčiu sukdami jį prieš laikrodžio rodyklę).
- 3) Atkreipkite dėmesį į anglies šepetėlių būklę, pakeiskite juos, kai jų dydis yra 6 mm, kitaip jie gali sugadinti variklį.
- 4) Jei aptinkama defektų, keliančių pavojų saugiam naudojimui, eksploatavimas turi būti sustabdytas ir atlikta atitinkama techninė priežiūra.
- 5) Per daug nesulenkite volelio.
- 6) Venkite per daug sutepti virvę šachtoje.
5. Nepalikite veikiančio vibratoriaus už betono ribų ilgiau nei 5 minutes.
6. Neribokite vibratoriaus judėjimo jam veikiant.
7. Nestabdykite vibratoriaus, kol jis vibruoja betoną.
8. Pakeiskite susidėvėjusius vamzdelius ir antgalius, kad nepažeistumėte vidinių dalių.

PERIODINĖ PAVAROS TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Elektrinių dalių remontą gali atlikti tik specialistas.
2. Atlikdami techninės priežiūros darbus, įsitinkite, kad įrenginys yra atjungtas nuo elektros tinklo.
3. Visai techninei priežiūrai turi būti naudojamos originalios atsarginės dalys.
4. Periodiškai tepti pavaros guolius nereikia.
5. Kas 100 darbo valandų patikrinkite šepetėlių grafitą. Pakeiskite juos, jei jų efektyvus ilgis sumažėja iki 5 mm. Šepetėlių keitimas:
 - a) Plokščiagalviu atsuktuvu išimkite korpuso šoninį kamštį, įkišdami atsuktuvą tarp kamščio ir korpuso ir sukurdami svertą jam ištraukti.
 - b) Randame šepetėlio uždorį – tai srieginė dalis, kurią nuimame plokščiu atsuktuvu ir galime pasiekti šepetėlį, pasukus pavarą ant šono, jis išeis arba reikia įkišti koky nors siaurą elementą, kad jį ištrauktume.
 - c) Norėdami jį sumontuoti, įkiškite naują šepetėlį per skylę, uždėkite srieginį šepetėlio uždorį ir uždarykite korpusą kamščiu.
6. Periodiškai valykite ventiliacijos angas įrenginio priekyje ir gale, kad jis neperkaistų.
7. Atlikus remonto ir techninės priežiūros darbus, visi saugos mechanizmai turi būti tinkamai sumontuoti.
8. Rekomenduojama, kad transporto priemonę apžiūrėtų įgaliotosios dirbtuvės kas 12 mėnesių arba dažniau, jei to reikalauja naudojimo sąlygos.

PERIODINĖ KUOSSELĖS IR LENKIMO VELENĖLIO PRIEŽIŪRA

1. Norėdami patikrinti veleną ir galvutę, atjunkite pavarą.
2. Visiems patikrinimams naudokite originalias dalis.
3. Patikrinkite vibratoriaus susidėvėjimo skersmenį. Jei skersmuo didžiausio susidėvėjimo vietoje yra mažesnis nei nurodytas lentelėje, jį reikia pakeisti.
4. Sutepkite veleną kas 100 darbo valandų.

Tepimas reiškia, kad ant rankos užtepate tepalo ir kumščiu perbraukiate juo per visą troso ilgį, palikdami tepalo sluoksnį per visą jo ilgį. Rekomenduojamas kiekis yra 25 g/m². Niekada nepertepkite tepalo, nes jis gali prasiskverbti pro galvutę arba pavarą. Nevalykite troso tirpikliais.

Rekomenduojamas tepalas yra „STABURAGS N-4“, gamintojas „KLUBER LUBRICATION“, arba kitas panašus tepalas, turintis šias charakteristikas:

Kondensacijos temperatūra pagal DIN 51801/1 (°C)	>220
Temperatūros diapazonas (°C)	-30 iki 130
Maksimali temperatūra per trumpą laiką (°C)	180
Darbinis pralaidumas s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konsistencija pagal DIN 51 818	2/3
Dinaminė klampa (mPa·s)	3000
Greičio koeficientas (n dm)	500 000

5. Jei pastebėjote, kad kabelio ir apvalkalo ilgis nesutampa, turėtumėte pašalinti defektą, kol neįvyko rimtesnis veleno gedimas.

6. Rekomenduojama keisti galvutės tepalą kas 300 darbo valandų. Norėdami tai padaryti, išardykite galvutę. Įspauskite galvutę į spaustuvus ir lengvai pabaksnokite sriegius plaktuku. Tai sulaužys sriegio sandariklį ir atlaisvins galvutę. Išimkite panaudotą alyvą ir užpildykite galvutės ertmę lengva, neputojančia SAE 40 alyva arba lygiaverte. Surinkite pagal kito skyriaus rekomendacijas. Jei alyva per tiršta ir lipni, taip yra dėl tepalo nuotėkio iš veleno. Pakeiskite sandariklius, kaip aprašyta kitame skyriuje.

7. Remontuojant kuoką, reikia atlikti šiuos veiksmus:

- Nuvalykite dalis tirpikliu ir nusauskite.
 - Patikrinkite guolių, sandariklių ir kreipiamosios ašies būklę. Jei į vibratorių pateko tepalo iš veleno, sandariklius reikia pakeisti. Pakeitus sandariklius, surinkite juos, kaip nurodyta atsarginių dalių sąrašė.
- Sandariklių funkcija – išlaikyti alyvą galvutėje ir neleisti riebalams prasiskverbti į veleną. Reikia būti atsargiems, kad nepažeistumėte sandarinimo paviršių. Ardant galvutę, rekomenduojama pakeisti sandariklius.
- Užpildykite antgalio ertmę lengvu, neputojančiu tepalu, SAE40 arba lygiavertiu. Niekada nepilkite tepalo.
 - Surinkdami dalis, uždėkite sandariklius ir visą sriegį užtepkite sandarinimo mišiniu.
 - Paspauskite ir nuvalykite klijų perteklių. Svarbu, kad visos dalys būtų tvirtai suspaustos, kad vanduo nepatektų į vidų.

8. Atlikus patikrinimo ir remonto darbus, visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos.

9. Rekomenduojama, kad transporto priemonę kas 12 mėnesių arba dažniau (atsižvelgiant į sąlygas ir naudojimo intensyvumą) apžiūrėtų įgalioti techninės priežiūros centrai.

SAUGOJIMAS

Jei įrenginys nebus naudojamas ilgą laiką, visada laikykite jį švarioje, sausoje ir apsaugotoje vietoje.



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 23

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia , kad :

Betono vibratorius WG-527 850W DIA35MM 2M - vibratorius, Tipas: G80235, Modelis: CV-230B

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

- 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų, iš dalies keičianti Direktyvą 95/16/EB
 - 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo
 - 2011 m. birželio 8 d. Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
- ir standartai EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015EC atitinka sertifikatus
- Nr. M.2022.206.C76262, 2022 m. rugpjūčio 8 d.
 - Nr. M.2022.206.C76263, 2022 m. rugpjūčio 8 d.

išleido UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. IR.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Şalis: Türkiye.
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 2292

Garso slėgio lygis (Lpa)(dB(A): 92 (dB(A)

Garso galios lygis (Lwa) (dB(A): 103 (dB(A)

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2023-09-29
Išdavimo vieta ir data



Larysa Kowalczyk

Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



G80235
CV-230B

Betona vibrators WG-527 850W DIA35MM 2M - vibrators
Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV



Betona vibrators WG-527 850W

UZMANĪBU!

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet to turpmākai uzziņai.

Ražots priekš:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa iela 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

LV - LATVIEŠU VERSIJA

Tehniskās specifikācijas:

Barošanas avots: 230 V, 50 Hz

Jauda: 850 W

Ātrums: 13000 apgr./min

Vāles garums: 2 m

Vālītes diametrs: 35 mm

Vibrācijas amplitūda: 0,8 mm

Piedziņa: elektriskā

Skaņas spiediena līmenis (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Skaņas jaudas līmenis (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Vibrācijas līmenis a_{h,D} = 10,79 m/s², mērījuma nenoteiktība: 1,5 m/s²

VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (attiecas uz mājssaimniecībām).

Uz produktiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza detaļu utilizācijas, atkārtotas izmantošanas vai atgūšanas procedūra ietver ierīces nogādāšanu specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informācija par nolietoto iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu ir pieejama vietējās pašvaldībās.

Pareiza šīs ierīces utilizācija palīdz saglabāt vērtīgus resursus un novērš negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko var radīt nepareiza atkritumu apstrāde.

Nepareiza atkritumu utilizācija ir sodāma saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Ja jums ir nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai piegādātāju, lai iegūtu plašāku informāciju.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU!! Rūpīgi izlasiet visus norādījumus šajā rokasgrāmatā.

DARBA DROŠĪBA

UZTURI savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.

NEDARBINIET ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu vielu, gāzu vai putekļu tuvumā.

UZGLABĀJIET ierīci ieslēgtu un turiet to prom no nevēlamām personām, piemēram, bērniem.

ELEKTRO DROŠĪBA

Zemēti instrumenti jāpieslēdz kontaktligzdai, kas ir pareizi uzstādīta un iezemēta saskaņā ar visiem standartiem un noteikumiem.

Nenoņemiet zemējuma zaru un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu.

Nelietojiet nekādus kontaktdakšas adapterus.

Ja rodas šaubas par to, vai kontaktligzda ir pareizi iezemēta, konsultējieties ar kvalificētu elektriķi.

Neļaujiet savam ķermenim pieskarties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Tas palielina elektriskās strāvas trieciena risku, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

Nepakļaujiet instrumentu lielumam vai mitrumam. Ūdens iekļūšana elektriskajā ierīcē palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Neraujiet aiz strāvas vada.

Nekad neizmantojiet strāvas kabeli instrumenta transportēšanai.

Neizraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas un kustīgām daļām.

Nekavējoties nomainiet jebkuru bojātu strāvas vadu. Bojāts vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

PERSONĪGĀ DROŠĪBA

Esiet uzmanīgi savā darbībā un, strādājot ar instrumentu, izmantojiet veselo saprātu.

Nelietojiet šo instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu reibumā.

Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas.

Saspraudiet matus, ja tie ir gari.

Turiet matus, apģērbu un cimdus tālāk no kustīgajām daļām.

Izvairieties no nejaušas palaišanas.

Pirms ierīces ieslēgšanas pārliedzieties, vai slēdzis ir pozīcijā "izslēgts".

Pirms instrumenta lietošanas noņemiet visas uzgriežņu atslēgas vai atslēgas. Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta piestiprināta pie instrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumas.

Izmantojiet aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Pareizi lietoti aizsarglīdzekļi, piemēram, putekļu maska, neslidoši apavi, ķivere un ausu aizsargi, samazina traumu risku.

INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

Izmantojiet instrumentu atbilstoši tā mērķim.

Nepārslogojiet ierīci

Nelietojiet instrumentu, ja slēdzi nevar pārvietot IZSLĒGTS pozīcijā.

Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai instrumenta uzglabāšanas atvienojiet to no strāvas kontaktligzdas.

Nelietotus instrumentus glabājiet bērniem un neapmācītām personām nepieejamā vietā.

Uzturiet savu instrumentu labā stāvoklī.

Pārbaudiet, vai nav kustīgu detaļu, lūzumu un citu defektu, kas varētu ietekmēt instrumenta darbību. Bojāts instruments pirms lietošanas ir jāsalabo. Daudzus negadījumus izraisa nepareiza elektroinstrumentu apkope.

PAKALPOJUMS

Instrumentu drīkst izmantot tikai kvalificēts personāls, izmantojot oriģinālās rezerves daļas — tas nodrošinās drošu un pareizu ierīces darbību.

LIETOŠANAS IETEIKUMI

1. Izvēlieties atbilstošu vibratora veidu atbilstoši veidņu izmēram, stiegrojuma atstatumam un betona konsistencei. Konsultējieties ar vibratoru izvēles speciālistu. Ieteicams izmantot rezerves vibratoru.
2. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai aprīkojums ir labā darba kārtībā un darbojas pareizi. Esiet uzmanīgi un uzmanīgi.
3. Ielejiet betonu veidnē, izvairoties to liet no pārāk augstuma. Betons jāielej veidnē vai veidnē, kurai jābūt līdzenam. Katra slāņa biezumam jābūt mazākam par 50 cm; ieteicams no 30 līdz 50 cm.
4. Vertikāli ievietojiet vibratoru betona masā, nepārvietojot to horizontāli. Neizmantojiet vibratoru betona horizontālai kratīšanai. Ievietojiet vibratoru vertikāli regulāros intervālos, kuru attālums ir 8 līdz 10 reizes lielāks par vibratora diametru (skatīt darba rādīsu). Vibrācijas laikā novērojiet betonu, lai noteiktu vibratora darbības lauku. Šim laukam jāpārklājas ar blakus esošajiem slāņiem, lai izvairītos no nevibrētām zonām. Vibratoram jāiespiežas aptuveni 10 cm dziļumā iepriekšējā slānī, lai nodrošinātu labu saķeri starp dažādajiem slāņiem. Lai izvairītos no aukstuma saķeres, laukam starp atsevišķu slāņu vibrēšanu nevajadzētu būt pārāk ilgam. Nespiežiet vibratoru betona masā ar spēku; to var bloķēt stiegrojums.
5. Vibrācijas laiks katrā punktā ir atkarīgs no betona veida, vibratora izmēra un citiem faktoriem. Šis laiks var svārstīties no 5 līdz 15 sekundēm. Šķidriem maisījumiem šis laiks ir īsāks; šādos maisījumos pārmērīga vibrācija var izraisīt noslāņošanos. Pārmērīga vibrācija var izraisīt slāņu atdalīšanos. Betons tiek uzskatīts par pareizi vibrētu, ja virsma kļūst blīva un spīdīga, izplūst gaisa burbuļi un ir pamanāmas izmaiņas vibratora skaņā.
6. Daudzas strukturālas kļūdas rodas nesakārtota un pārsteidzīga vibrācijas procesa rezultātā.
6. Nespiediet vibratoru pret armatūru vai veidņiem. Ievērojiet vismaz 7 cm attālumu no sienām.

7. Vibrators tiek lēnām izņemts no betona, veicot kustības uz augšu un uz leju, lai betons varētu aizpildīt caurules atstāto padziļinājumu. Vibrators jāizvelk ar ātrumu aptuveni 8 cm sekundē. Kad tas ir gandrīz izvilts, tas ātri jāizvelk, lai nebojātu virsmu.
8. Lai vibrētu betona plātnes, novietojiet vibratoru pa diagonāli, lai palielinātu saskares laukumu ar betona masu.
9. Neatstājiet vibratoru darbojamies ārpus betona ilgstoši. Ja vibrācija neturpinās, apturiet iekārtu. Neizmantojiet vibratoru betona horizontālai pārvietošanai.
10. Izpildiet rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Lai panāktu pareizu betona struktūru, mums jāizmanto pareizās sastāvdaļas un jāvibrē betons visā tā tilpumā.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Jūsu pašu drošības labad, lai aizsargātu citus un novērstu dzinēja bojājumus, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šīs ierīces lietošanas instrukcijas.

PĀRLIECINIETIES, ka operatori ir instruēti par tā darbību, pirms paši izmantojat invertoru.

Piedziņu **DRĪKST LIETOT TIKAI** tam mērķim, kam tā ir paredzēta, ņemot vērā turpmākajās instrukcijās sniegtos ieteikumus.

PIRMS PIEVIENOŠANAS elektrotīklam pārliedinieties, vai spriegums un frekvence atbilst ierīces tehnisko datu plāksnītē, kas atrodas plastmasas korpusa augšpusē, norādītajiem.

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS PĀRLIECINIETIES, ka korpusa skrūves ir droši pievilkas.

IZVAIRĪTIES no kabeļa saspiešanas ar smago tehniku.

NEPIEVIENOJIET elastīgo vārpstu piedziņai, kamēr tā darbojas.

NEDARBINIET MAIŅAS ar piedziņas izeju, kamēr tā darbojas un vārpsta nav pievienota.

NEDARBINIET piedziņu, ja vārpsta vai galva ir bojāta. Motors pārkarsīs.

NEDARBINIET ar bojātu piedziņas korpusu.

NEĻAUJIET neapmācītām vai nepieredzējušām personām vadīt piedziņu vai tās savienojumus.

NODROŠINIET brīvu gaisa piekļuvi iekārtas ieplūdes un izplūdes atverēm.

UZTURI savu piedziņu tīru un sausu.

PĀRBAUDIET, vai elektrības kabelis ir atbilstoša izmēra un labā stāvoklī. Pirms jebkādas apkopes veikšanas **ATVIENOJIET** piedziņu no elektrotīkla.

PĒC DARBA BEIDZŠANAS un ilgāku pārtraukumu laikā ieteicams atvienot piedziņu no barošanas avota un novietot to vietā, kur tā neapgāzīsies.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- 1) Savienojiet vārpstas ligzdu ar sešstūra vārpstu, kas nāk ārā no piedziņas.
- 2) Ar roku uzskrūvējiet plastmasas vārpstas uzgriezni uz vītņotās piedziņas vārpstas.
- 3) Pirms pievienošanas izslēdziet piedziņas slēdzi.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI

- 1) Pirms darba uzsākšanas pārliedinieties, vai uzgrieznis, kas savieno vārpstu ar piedziņu, ir pareizi pievilts (pievelciet ar roku, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam).

- 2) Pirms darba uzsākšanas pārliedziet, vai vibrators ir pareizi pieskrūvēts uz vārpstas (pievelciet ar uzgriežņu atslēgu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
- 3) Pievērsiet uzmanību ogles suku stāvoklim, lūdzu, nomainiet tās, kad to izmērs ir 6 mm, pretējā gadījumā tās var sabojāt motoru.
- 4) Ja tiek konstatēti defekti, kas apdraud drošu lietošanu, darbība ir jāpārtrauc un jāveic atbilstoša apkope.
- 5) Nelieciet veltni pārāk daudz.
- 6) Izvairieties no pārmērīgas virves ieeļļošanas šahtā.
5. Neatstājiet funkcionējošu vibratoru ārpus betona ilgāk par 5 minūtēm.
6. Darbības laikā neierobežojiet vibratora kustību.
7. Neapturiet vibratoru, kamēr tas vibrē betonu.
8. Nomainiet nolietotās caurules un uzgaļus, lai novērstu iekšējo daļu bojājumus.

PERIODISKĀ PIEDZIŅAS APKOPE

1. Elektrisko daļu remontu drīkst veikt tikai speciālists.
2. Apkopes laikā pārliedziet, vai ierīce ir atvienota no elektrotīkla.
3. Visiem apkopes darbiem jāizmanto oriģinālās rezerves daļas.
4. Piedziņas gultņu periodiska eļļošana nav nepieciešama.
5. Pārbaudiet suku grafitu ik pēc 100 darba stundām. Nomainiet tās, ja to efektīvais garums ir samazinājies līdz 5 mm. Suku nomaina:
 - a) Izmantojot plakanu skrūvgriezi, noņemiet korpusa sānu aizbāzni, ievietojot skrūvgriezi starp aizbāzni un korpusu, izveidojot sviru, lai to izspiestu.
 - b) Mēs atrodam suku aizdari, kas ir vītņota daļa, ko mēs noņemam ar plakanu skrūvgriezi, un mēs varam aizsniegt suku, pēc piedziņas pagriešanas uz sāniem tā iznāks vai arī mums ir jāievieto kāds šaurs elements, lai to izņemtu.
 - c) Lai to uzstādītu, ievietojiet jaunu suku caur caurumu, uzlieciet vītņoto suku aizbāzni un pēc tam aizveriet korpusu ar aizbāzni.
6. Regulāri tīriet ventilācijas atveres diskdziņa priekšpusē un aizmugurē, lai novērstu pārkaršanu.
7. Pēc remonta un apkopes darbu pabeigšanas visiem drošības mehānismiem jābūt pareizi uzstādītiem.
8. Ik pēc 12 mēnešiem vai biežāk, ja to prasa lietošanas apstākļi, ieteicams transportlīdzekli pārbaudīt pilnvarotā darbnīcā.

VĀRPSTAS UN LIECĪBAS VĀRPSTAS REGULĀRA APKOPE

1. Lai pārbaudītu vārpstu un galvu, atvienojiet piedziņu.
2. Visām pārbaudēm izmantojiet oriģinālās detaļas.
3. Pārbaudiet vibratora nodiluma diametru. Ja diametrs lielākā nodiluma vietā ir mazāks par tabulā norādīto, tas ir jānomaina.
4. Ieeļļojiet vārpstu ik pēc 100 darba stundām.

Eļļošana nozīmē smērvielas uzklāšanu uz rokas un tās ieziešanu ar dūri visā kabeļa garumā, atstājot smērvielas kārtu visā tā garumā. Ieteicamais daudzums ir 25 g/m². Nekad nepārklājat smērvielu, jo tā var iesūkties galvā vai piedziņā. Netīriet kabeļus ar šķīdinātājiem.

Ieteicamā smērviela ir STABURAGS N-4, ko ražo KLUBER LUBRICATION, vai cita līdzīga smērviela ar šādām īpašībām:

Kondensācijas punkts s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Temperatūras diapazons (°C)	-30 līdz 130
Maksimālā temperatūra īsā laikā (°C)	180
Darba caurlaidība s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konsistence saskaņā ar DIN 51 818	2/3
Dinamiskā viskozitāte (mPa·s)	3000
Ātruma koeficients (n dm)	500 000

5. Ja pamanāt, ka kabeļa un apvalka garums nesakrīt, defekts jānovērš, pirms rodas nopietnāks vārpstas bojājums.

6. Galvas balsta smērvielu ieteicams mainīt ik pēc 300 darba stundām. Lai to izdarītu, izjauciet galvu. Iespraudiet galvu skrūvspīlēs un viegli uzsitiet pa vītņi ar āmuru. Tas pārtraus vītņes blīvējumu un atbrīvos galvu. Izņemiet izlietoto eļļu un piepildiet galvas balsta dobumu ar vieglu, neputojošu SAE 40 eļļu vai līdzvērtīgu eļļu. Salieciet atpakaļ saskaņā ar ieteikumiem nākamajā sadaļā. Ja eļļa ir pārāk bieza un lipīga, tas ir saistīts ar smērvielas noplūdi no vārpstas. Nomainiet blīves, kā aprakstīts nākamajā sadaļā.

7. Ikreiz, kad tiek remontēta vāle, jāievēro šādas darbības:

- Notīriet detaļas ar šķīdinātāju un pēc tam nosusiniet tās.
- Pārbaudiet gultņu, blīvējumu un virzošās ass stāvokli. Ja smērviela no vārpstas ir iekļuvusi vibratorā, blīvējumi jānomaina. Kad blīvējumi ir nomainīti, salieciet tos atpakaļ, kā norādīts rezerves daļu sarakstā. Blīvējumu funkcija ir noturēt eļļu galvā un novērst smērvielu iekļūšanu vārpstā. Jāuzmanās, lai nesabojātu blīvējuma virsmas. Izjaucot galvu, ieteicams nomainīt blīves.
- Piepildiet uzgaļa dobumu ar vieglu, neputojošu eļļu, SAE40 vai līdzvērtīgu. Nekad nepievienojiet smērvielu.
- Saliekot detaļas, uzlieciet blīves un uzklājiet hermētiķa masu visai vītnei.
- Piespiediet un noslaukiet lieko līmi. Ir svarīgi, lai visas detaļas būtu cieši saspiestas kopā, lai novērstu ūdens iesūkšanos.

8. Pēc pārbaudes un remonta darbiem visām detaļām jābūt pareizi uzstādītām.

9. Ieteicams transportlīdzekli pārbaudīt pilnvarotos servisa centros ik pēc 12 mēnešiem vai biežāk (atkarībā no apstākļiem un lietošanas intensitātes).

UZGLABĀŠANA

Ja disks netiks lietots ilgstoši, vienmēr uzglabājiet to tīrā, sausā un aizsargātā vietā.



CE markējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari — 23

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kītлина, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka :

Betona vibrators WG-527 850W DIA35MM 2M - vibrators, Tips: G80235, Modelis: CV-230B

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

- Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko groza Direktīvu 95/16/EK
- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
- 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās un standarti EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:20EC atbilst tipa sertifikātiem:
- Nr. M.2022.206.C76262, 2022. gada 8. augusts
- Nr. M.2022.206.C76263, 2022. gada 8. augusts

izdevusi UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. UN.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Valsts: Türkiye.
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 2292

Skaņas spiediena līmenis (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Skaņas jaudas līmenis (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larisa Kovaļčika

Kītлина, 2023. gada 29. septembris
Izdošanas vieta un datums

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

Vibrátor na beton WG-527 850W DIA35MM 2M - pohmat
Překlad originálního návodu

CZ



Vibrátor na beton WG-527 850W

POZOR!

Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod a uschovejte si jej pro budoucí použití.

Vyrobena pro:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

CZ - ČESKÁ VERZE

Technické specifikace:

Napájení: 230 V, 50 Hz

Výkon: 850 W

Rychlost: 13000 ot/min

Délka palcátu: 2 m

Průměr palcátu: 35 mm

Amplituda vibrací: 0,8 mm

Pohon: elektrický

Hladina akustického tlaku (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Hladina vibrací a_{h,D} = 10,79 m/s², nejistota měření: 1,5 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti).

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována společně s domovním odpadem.

Správný postup pro likvidaci, opětovné použití nebo recyklaci součástí zahrnuje odnesení zařízení na specializované sběrné místo, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst pro odpadní zařízení získáte od místních úřadů.

Správná likvidace tohoto zařízení pomáhá šetřit cenné zdroje a předcházet negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které mohou být způsobeny nesprávným nakládáním s odpadem.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím podle příslušných místních předpisů.

Pokud potřebujete zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kde vám sdělí další informace.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

POZOR!! Pečlivě si přečtěte všechny pokyny v tomto návodu.

BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

UDRŽUJTE svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.

NEPOUŽÍVEJTE zařízení v blízkosti výbušnin, hořlavých látek, plynů nebo prachu.

Uchovávejte zařízení zapnuté a mimo dosah nežádoucích osob, jako jsou děti.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Uzemněné nářadí musí být zapojeno do zásuvky, která je řádně nainstalována a uzemněna v souladu se všemi normami a předpisy.

Neodstraňujte uzemňovací kolík ani zástrčku žádným způsobem neupravujte.

Nepoužívejte žádný adaptér zástrčky.

Pokud máte jakékoli pochybnosti o správném uzemnění zásuvky, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, zvyšuje se tím riziko úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte nářadí dešti ani vlhkosti. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Netahejte za napájecí kabel.

Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přepravě nářadí.

Nevytahujte zástrčku ze zásuvky.

Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje a pohyblivých částí.

Poškozený napájecí kabel ihned vyměňte. Poškozený kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

Budte při práci ostražití a při práci s nástrojem používejte zdravý rozum.

Nepoužívejte tento nástroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Oblečte se vhodně.

Nenoste volné oblečení ani šperky.

Pokud máte dlouhé vlasy, sepněte je.

Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

Zabraňte náhodnému spuštění.

Před zapnutím zařízení se ujistěte, že je vypínač v poloze „vypnuto“.

Před použitím nářadí odstraňte veškeré klíče nebo upínací mechanismy. Klíč nebo upínací mechanismus ponechaný na rotující části nářadí může způsobit zranění.

Používejte ochranné pomůcky. Vždy noste ochranné brýle. Ochranné pomůcky, jako je protiprachová maska, protiskluzová obuv, helma a ochrana sluchu, při správném používání snižují riziko zranění.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ

Používejte nástroj podle jeho účelu.

Nepřetěžujte zařízení

Nepoužívejte nářadí, pokud nelze vypínač přesunout do polohy VYPNUTO.

Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí odpojte jej od elektrické zásuvky.

Nepoužívané nástroje skladujte mimo dosah dětí a neproškolených osob.

Udržujte své nářadí v dobrém stavu.

Zkontrolujte pohyblivé části, poškození a další závady, které by mohly ovlivnit funkci nástroje. Poškozený nástroj je nutné před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno nesprávnou údržbou elektrického nářadí.

SERVIS

Nástroj by měl obsluhovat pouze kvalifikovaný personál a s použitím originálních náhradních dílů – tím bude zajištěn bezpečný a správný provoz stroje.

DOPORUČENÍ K POUŽITÍ

1. Vyberte vhodný typ vibrátoru podle velikosti bednění, rozteče výztuže a konzistence betonu. Poradte se se svým specialistou na výběr vibrátorů. Doporučuje se použít záložní vibrátor.
2. Před zahájením práce se ujistěte, že je zařízení v dobrém provozním stavu a správně funguje. Buďte opatrní a pozorní.
3. Nalijte beton do formy a vyhněte se lití z příliš vysoké výšky. Beton by se měl lit do formy nebo bednění, které by mělo být rovné. Tloušťka každé vrstvy by měla být menší než 50 cm; doporučuje se tloušťka mezi 30 a 50 cm.
4. Vibrátor zasuněte svisle do betonové hmoty, aniž byste s ním pohybovali vodorovně. Nepoužívejte vibrátor k vodorovnému třesení betonu. Vibrátor zasouvejte svisle v pravidelných intervalech, ve vzdálenosti 8 až 10násobku průměru vibrátoru (řídte se pracovním poloměrem). Během vibrování pozorujte beton, abyste určili pracovní pole vibrátoru. Toto pole by se mělo překrývat se sousedními vrstvami, aby se zabránilo nevibrovaným oblastem. Vibrátor by měl proniknout přibližně 10 cm do předchozí vrstvy, aby se zajistila dobrá přilnavost mezi různými vrstvami. Aby se zabránilo studenému spojení, doba mezi vibracemi jednotlivých vrstev by neměla být příliš dlouhá. Nezatlačujte vibrátor do betonové hmoty silou; může být zablokován výztuží.
5. Doba vibrování v každém bodě závisí na typu betonu, velikosti vibrátoru a dalších faktorech. Tato doba se může pohybovat mezi 5 a 15 sekundami. U tekutých směsí je tato doba kratší; v takových směsích může nadměrné vibrování vést ke stratifikaci. Nadměrné vibrování může způsobit oddělení vrstev. Beton se považuje za správně vibrovaný, když povrch zhuťne a zleskne, unikají vzduchové bubliny a je patrná změna zvuku vibrátoru.
- Mnoho strukturálních chyb je výsledkem neorganizovaného a ukvapeného vibračního procesu.
6. Netlačte vibrátorem na výztuž nebo bednění. Dodržujte minimální vzdálenost 7 cm od stěn.

7. Vibrátor se pomalu vytahuje z betonu pohyby nahoru a dolů, aby beton mohl vyplnit prohlubeň po vyjmutí trubice. Vibrátor by se měl vytahovat rychlostí přibližně 8 cm za sekundu. Jakmile je téměř venku, vytáhněte ho rychle, abyste nenarušili povrch.
8. Pro vibrování betonových desek umístěte vibrátor diagonálně, abyste zvětšili kontaktní plochu s betonovou hmotou.
9. Nenechávejte vibrátor běžet delší dobu mimo beton. Pokud vibrace nepokračují, zastavte stroj. Nepoužívejte vibrátor k horizontálnímu pohybu betonu.
10. Řiďte se pokyny v manuálu. Pro dosažení správné struktury betonu bychom měli použít správné přísady a beton vibrovat v celém jeho objemu.

PODROBNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Pro vaši vlastní bezpečnost, ochranu ostatních a prevenci poškození motoru si přečtěte, pochopte a dodržujte pokyny k používání tohoto stroje.

PŘED samostatným použitím měniče se ujistěte, že jsou operátoři seznámeni s jeho obsluhou.

Pohon SMÍ BÝT POUŽÍVÁN POUZE k účelu, pro který byl navržen, s ohledem na doporučení uvedená v následujících pokynech.

PŘED PŘIPOJENÍM pohonu k elektrické síti se ujistěte, že napětí a frekvence odpovídají údajům na štítku s technickými údaji zařízení, který se nachází na horní straně plastového krytu.

PŘED zahájením práce SE UJISTĚTE, že jsou šrouby pouzdra bezpečně utaženy.

ZABRAŇTE rozdrčení kabelu těžkými stroji.

NEPŘIPOJUJTE ohebný hřídel k pohonu, pokud je v chodu.

Nemanipulujte s výstupem pohonu, pokud je v chodu a bez připojené hřídele.

NEPOUŽÍVEJTE pohon, pokud je hřídel nebo hlava poškozená. Motor se přehřeje.

NEPROVOZUJTE s poškozenou skříní pohonu.

NEDOVOLEJTE neškoleným nebo nezkušeným osobám obsluhovat měnič nebo jeho připojení.

UDRŽUJTE volný přístup vzduchu k vstupu a výstupu vzduchu z jednotky.

UDRŽUJTE disk čistý a suchý.

ZKONTROLUJTE, zda má elektrický kabel dostatečný průřez a je v dobrém stavu. Před prováděním jakékoli údržby ODPOJTE pohon od elektrické sítě.

PO UKONČENÍ práce a během delších přestávek se doporučuje odpojit pohon od napájení a nechat jej na místě, kde se nepřevrhne.

PROVOZ A ÚDRŽBA

- 1) Připojte objímku hřídele k šestihranné hřídeli vycházející z pohonu.
- 2) Rukou našroubujte plastovou matici hřídele na závitovou hnací hřídel.
- 3) Před připojením vypněte spínač pohonu.

PODMÍNKY POUŽITÍ

- 1) Před zahájením práce se ujistěte, že je matice spojující hřídel s pohonem řádně utažena (utahujte ručně otáčením proti směru hodinových ručiček).

- 2) Před zahájením práce se ujistěte, že je pohrabáč správně přišroubován k hřídeli (utáhněte klíčem otáčením proti směru hodinových ručiček).
- 3) Věnujte pozornost stavu uhlíkových kartáčů, vyměňte je, když jejich velikost dosáhne 6 mm, jinak může dojít k poškození motoru.
- 4) Pokud se zjistí závady, které ohrožují bezpečné používání, musí být provoz zastaven a proveden odpovídající servis.
- 5) Válec příliš neohýbejte.
- 6) Zabraňte nadměrnému mazání lana v hřídeli.
5. Nenechávejte funkční pohrabáč mimo beton déle než 5 minut.
6. Neomezujte pohyb vibrátoru během provozu.
7. Nezastavujte vibrační mechanismus, dokud vibruje beton.
8. Vyměňte opotřebované trubice a koncovky, abyste zabránili poškození vnitřních součástí.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA POHONU

1. Opravy elektrických součástí smí provádět pouze odborník.
2. Během údržby se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě.
3. Pro veškerou údržbu musí být používány originální náhradní díly.
4. Pravidelné mazání ložisek pohonu není nutné.
5. Zkontrolujte grafit kartáčů každých 100 hodin provozu. Vyměňte je, pokud se jejich efektivní délka zkrátí na 5 mm. Výměna kartáčů:
 - a) Pomocí plochého šroubováku odstraňte zátku na straně pouzdra tak, že ji vložíte mezi zátku a pouzdro a vytvoříte tak páku k jejímu vypáčení.
 - b) Najdeme uzávěr kartáče, což je závitová část, kterou odstraníme plochým šroubovákem a dosáhneme k kartáči, po otočení pohonu na bok se vysune nebo potřebujeme zasunout nějaký úzký prvek, abychom ho vytáhli.
 - c) Pro instalaci vložte nový kartáč otvorem, nasadte závitový uzávěr kartáče a poté uzavřete pouzdro zátkou.
6. Pravidelně čistěte větrací otvory v přední a zadní části disku, abyste zabránili přehřátí.
7. Po dokončení oprav a údržby musí být všechny bezpečnostní mechanismy řádně nainstalovány.
8. Každých 12 měsíců nebo častěji, pokud to vyžadují podmínky používání, se doporučuje nechat vozidlo zkontrolovat autorizovaným servisem.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA OHÝBACÍHO HŘÍDELE A OHÝBACÍHO HŘÍDELE

1. Chcete-li zkontrolovat hřídel a hlavu, odpojte pohon.
2. Pro všechny kontroly používejte originální díly.
3. Zkontrolujte průměr opotřeбенí pohrabáku. Pokud je průměr v místě největšího opotřeбенí menší než hodnota uvedená v tabulce, je třeba jej vyměnit.
4. Promažte hřídel každých 100 hodin provozu.

Mazání znamená nanést si na ruku mazivo a rozetřít ho pěstí po celé délce kabelu, čímž zanecháte vrstvu maziva po celé jeho délce. Doporučené množství je 25 g/m. Nikdy nenanášejte příliš mnoho maziva, mohlo by proniknout do hlavy nebo mechaniky. Nečistěte kabel rozpouštědly.

Doporučené mazivo je STABURAGS N-4 od společnosti KLUBER LUBRICATION nebo jiné podobné s následujícími vlastnostmi:

Bod kondenzace s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Teplotní rozsah (°C)	-30 až 130
Maximální teplota za krátkou dobu (°C)	180
Provozní propustnost s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konzistence dle DIN 51 818	2/3
Dynamická viskozita (mPa·s)	3000
Faktor rychlosti (n dm)	500 000

5. Pokud si všimnete, že délka kabelu a pláště neodpovídá, měli byste závadu opravit dříve, než dojde k závažnějšímu selhání hřídele.

6. Doporučuje se vyměnit mazivo vřeteníku každých 300 hodin provozu. Za tímto účelem demontujte vřeteník. Upněte vřeteník do svěráku a lehce poklepejte kladivem na závity. Tím se poruší těsnění závitu a vřeteník se uvolní. Odstraňte použitý olej a naplňte dutinu vřeteníku lehkým, nepěnivým olejem SAE 40 nebo ekvivalentem. Znovu sestavte podle doporučení v následující části. Pokud je olej příliš hustý a lepkavý, je to způsobeno únikem maziva z hřídele. Vyměňte těsnění, jak je popsáno v následující části.

7. Při každé opravě palcátu je třeba dodržovat následující kroky:

- Očistěte součásti rozpouštědlem a poté je osušte.
- Zkontrolujte stav ložisek, těsnění a vodící osy. Pokud se do vibrátoru dostalo mazivo z hřídele, je třeba těsnění vyměnit. Po výměně těsnění je znovu sestavte dle seznamu náhradních dílů.

Funkcí těsnění je zadržovat olej v hlavě a zabránit pronikání maziva do hřídele. Je třeba dbát na to, aby nedošlo k poškození těsnících ploch. Při demontáži hlavy se doporučuje těsnění vyměnit.

- Naplňte dutinu trysky lehkým, nepěnivým olejem, SAE40 nebo ekvivalentem. Nikdy nepřidávejte mazivo.
- Při montáži dílů umístěte těsnění a naneste těsnící hmotu na celý závit.
- Přitlačte a setřete přebytečné lepidlo. Je důležité, aby všechny části byly pevně přitlačeny k sobě, aby se zabránilo prosakování vody.

8. Po kontrole a opravách by měly být všechny díly řádně nainstalovány.

9. Doporučuje se nechat vozidlo zkontrolovat v autorizovaných servisních střediscích každých 12 měsíců nebo častěji (v závislosti na podmínkách a intenzitě používání).

SKLADOVÁNÍ

Pokud disk nebudete delší dobu používat, vždy jej skladujte na čistém, suchém a chráněném místě.



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 23

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp z o. Ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že :

Vibrátor na beton WG-527 850W DIA35MM 2M - vibrátor, Typ: G80235, Model: CV-230B

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

- Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES
 - 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
 - 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
- a normy EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 odpovídá typovým certifikátům EC
- č. M.2022.206.C76262 ze dne 8. srpna 2022
 - č. M.2022.206.C76263 ze dne 8. srpna 2022

vydal UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. ve Tic. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Země: Türkiye.
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 2292

Hladina akustického tlaku (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29. 9. 2023

Místo a datum vydání



Larysa Kowalczyková

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



G80235
CV-230B

Vibrátor na betón WG-527 850W PRIEMER 35MM 2M - vibrátor
Preklad originálnych pokynov

SK



Vibrátor na betón WG-527 850W

POZOR!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

Vyrobené pre:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

Technické špecifikácie:

Napájanie: 230 V, 50 Hz

Výkon: 850 W

Rýchlosť: 13000 ot./min.

Dĺžka palcátu: 2 m

Priemer palcátu: 35 mm

Amplitúda vibrácií: 0,8 mm

Pohon: elektrický

Hladina akustického tlaku (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Hladina vibrácií a_{h,D} = 10,79 m/s², neistota merania: 1,5 m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti).

Symbol zobrazený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom.

Správny postup likvidácie, opätovného použitia alebo zhodnotenia komponentov zahŕňa odovzdanie zariadenia na špecializovaný zberný dvor, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných dvorov pre odpadové zariadenia získate od miestnych úradov.

Správna likvidácia tohto zariadenia pomáha šetriť cenné zdroje a predchádzať negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie, ktoré môžu byť spôsobené nesprávnym nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám podľa príslušných miestnych predpisov.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, kontaktujte, prosím, najbližšie predajné miesto alebo dodávateľa, kde vám poskytnú ďalšie informácie.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

POZOR!! Pozorne si prečítajte všetky pokyny v tomto návode.

BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

UDRŽIAVAJTE svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.

NEPREVÁDZKUJTE zariadenie v blízkosti výbušnín, horľavých látok, plynov alebo prachu.

UDRŽIAVAJTE zariadenie zapnuté a mimo dosahu nežiaducich osôb, ako sú deti.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

Uzemnené náradie musí byť zapojené do zásuvky, ktorá je správne nainštalovaná a uzemnená v súlade so všetkými normami a predpismi.

Neodstraňujte uzemňovací kolík ani zástrčku nijako neupravujte.

Nepoužívajte žiadny adaptér zástrčky.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či je zásuvka správne uzemnená, poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Zabráňte dotyku tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, zvyšuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nevystavujte náradie dažďu ani vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Neťahajte za napájací kábel.

Na prepravu náradia nikdy nepoužívajte napájací kábel.

Nevytahujte zástrčku zo zásuvky.

Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja a pohyblivých častí.

Poškodený napájací kábel ihneď vymeňte. Poškodený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

Buďte ostražití pri tom, čo robíte, a pri obsluhu náradia používajte zdravý rozum.

Nepoužívajte tento nástroj, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Oblečte sa primerane. Nenoste voľné oblečenie ani šperky.

Ak sú vlasy dlhé, zopnite si ich.

Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.

Zabráňte náhodným spusteniam.

Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že je vypínač v polohe „vypnuté“.

Pred používaním náradia odstráňte všetky kľúče alebo matice. Kľúč alebo matica ponechaná pripevnená k rotujúcej časti náradia môže spôsobiť zranenie.

Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Ochranné prostriedky, ako je protiprachová maska, protišmyková obuv, prilba a ochrana sluchu, pri správnom používaní znižujú riziko zranenia.

POUŽÍVÁNIE A ÚDRŽBA NÁRADIA

Používajte nástroj podľa jeho účelu.

Nepreťažujte zariadenie

Nepoužívajte náradie, ak sa spínač nedá prepnúť do polohy VYPNUTÉ.

Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte ho od elektrickej zásuvky.

Nepoužívané nástroje skladujte mimo dosahu detí a nezaškolených osôb.

Udržujte svoj nástroj v dobrom stave.

Skontrolujte pohyblivé časti, poškodenie a akékoľvek iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku nástroja. Poškodený nástroj je potrebné pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nesprávnou údržbou elektrického náradia.

SLUŽBY

Náradie by mal obsluhovať iba kvalifikovaný personál a mali by sa používať iba originálne náhradné diely – tým sa zabezpečí bezpečná prevádzka a správna prevádzka stroja.

ODPORÚČANIA NA POUŽITIE

1. Vyberte vhodný typ vibrátora podľa veľkosti debnenia, rozostupu výstuže a konzistencie betónu. Poradte sa so svojím špecialistom na výber vibrátorov. Odporúča sa záložný vibrátor.
2. Pred začatím práce sa uistite, že je zariadenie v dobrom prevádzkovom stave a správne funguje. Buďte opatrní a pozorní.
3. Betón nalejte do formy, pričom sa vyhnite nalievaniu z príliš vysokej výšky. Betón by sa mal naliať do formy alebo debnenia, ktoré by malo byť rovné. Hrúbka každej vrstvy by mala byť menšia ako 50 cm; odporúča sa hrúbka medzi 30 a 50 cm.
4. Vibrátor zasunúť vertikálne do betónovej masy bez toho, aby ste ho pohybovali horizontálne. Nepoužívajte vibrátor na horizontálne trasenie betónu. Vibrátor zavádzajte vertikálne v pravidelných intervaloch, vo vzdialenostiach 8 až 10-násobku priemeru vibrátora (pozrite si pracovný polomer). Počas vibrovania pozorujte betón, aby ste určili pracovné pole vibrátora. Toto pole by sa malo prekrývať so susednými vrstvami, aby sa predišlo nevibrovaným oblastiam. Vibrátor by mal preniknúť približne 10 cm do predchádzajúcej vrstvy, aby sa zabezpečila dobrá priľnavosť medzi rôznymi vrstvami. Aby sa predišlo studenému spojeniu, čas medzi vibrovaním jednotlivých vrstiev by nemal byť príliš dlhý. Nevtláčajte vibrátor do betónovej masy silou; môže byť zablokovaný výstužou.
5. Čas vibrovania v každom bode závisí od typu betónu, veľkosti vibrátora a ďalších faktorov. Tento čas sa môže pohybovať medzi 5 a 15 sekundami. Tento čas je kratší pre tekuté zmesi; v takýchto zmesiach môže nadmerné vibrovanie viesť k stratifikácii. Nadmerné vibrovanie môže spôsobiť oddelenie vrstiev. Betón sa považuje za správne vibrovaný, keď povrch zhutne a zvýrazní sa leskom, unikajú vzduchové bubliny a je možné pozorovať zmenu zvuku vibrátora. Mnohé štrukturálne chyby sú výsledkom neorganizovaného a unáhleného vibračného procesu.
6. Netlačte vibrátorom na výstuž alebo debnenie. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 7 cm od stien.

7. Vibrátor sa pomaly vyberá z betónu pohybmi hore a dole, aby betón mohol vyplniť priehlbínu, ktorú zanechala trubica. Vibrátor by sa mal vyťahovať rýchlosťou približne 8 cm za sekundu. Keď je takmer vonku, rýchlo ho vytiahnite, aby ste nenarušili povrch.
8. Na vibrovanie betónových dosiek umiestnite vibrátor diagonálne, aby ste zväčšili kontaktnú plochu s betónovou hmotou.
9. Nenechávajte vibrátor bežať mimo betónu dlhší čas. Ak vibrácie nepokračujú, zastavte stroj. Nepoužívajte vibrátor na horizontálne premiestňovanie betónu.
10. Riadte sa pokynmi v návode. Na dosiahnutie správnej štruktúry betónu by sme mali použiť správne prísady a betón vibrovať v celom jeho objeme.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pre vašu vlastnú bezpečnosť, ochranu ostatných a predchádzanie poškodeniu motora si prečítajte, pochopte a dodržiavajte pokyny na používanie tohto stroja.

PRED samostatným použitím meniča SA UISTITE, že obsluha je poučená o jeho obsluhu.

Pohon SA SMIE POUŽÍVAŤ IBA na účel, na ktorý bol navrhnutý, berúc do úvahy odporúčania uvedené v nasledujúcich pokynoch.

PRED PRIPOJENÍM pohonu k elektrickej sieti sa uistite, že napätie a frekvencia zodpovedajú údajom uvedeným na štítku s technickými údajmi zariadenia, ktorý sa nachádza na hornej strane plastového krytu.

PRED začatím práce SA UISTITE, že skrutky krytu sú bezpečne utiahnuté.

ZABRÁŇTE stlačeniu kábla ťažkými strojmi.

NEPRIPÁJAJTE ohybný hriadeľ k pohonu, kým je v chode.

Nemanipulujte s výstupom pohonu, keď je v prevádzke a bez pripojeného hriadeľa.

NEPREVÁDZKUJTE pohon, ak je hriadeľ alebo hlava poškodená. Motor sa prehreje.

NEPREVÁDZKUJTE s poškodeným krytom pohonu.

NEDOVOĽTE neškoleným alebo neskúseným osobám obsluhovať pohon alebo jeho pripojenia.

UDRŽIAVAJTE voľný prístup vzduchu k vstupu a výstupu jednotky.

UDRŽUJTE disk čistý a suchý.

SKONTROLUJTE, či má elektrický kábel dostatočný prierez a je v dobrom stave. Pred vykonaním akejkoľvek údržby ODPOJTE pohon od elektrickej siete.

PO UKONČENÍ práce a počas dlhších prestávok sa odporúča odpojiť pohon od napájania a nechať ho na mieste, kde sa neprevráti.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

- 1) Pripojte objímku hriadeľa k šesťhrannému hriadeľu vychádzajúcemu z pohonu.
- 2) Rukou naskrutkujte plastovú maticu hriadeľa na závitový hnací hriadeľ.
- 3) Pred pripojením vypnite vypínač pohonu.

PODMIENKY POUŽÍVANIA

- 1) Pred začatím práce sa uistite, že matica spájajúca hriadeľ s pohonom je správne utiahnutá (utiahnite ju rukou otáčaním proti smeru hodinových ručičiek).

- 2) Pred začatím práce sa uistite, že je ponorný nástroj správne priskrutkovaný k hriadeľu (utiahnite ho kľúčom otáčaním proti smeru hodinových ručičiek).
- 3) Venujte pozornosť stavu uhlíkových kefiiek, vymeňte ich, keď ich veľkosť dosiahne 6 mm, inak môže dôjsť k poškodeniu motora.
- 4) Ak sa zistia závady, ktoré ohrozujú bezpečné používanie, prevádzka sa musí zastaviť a vykonať príslušný servis.
- 5) Valec príliš neohýbajte.
- 6) Zabráňte nadmernému mazaniu lana v hriadeľi.
5. Nenechávajte funkčný kutáč mimo betónu dlhšie ako 5 minút.
6. Počas prevádzky neobmedzujte pohyb vibrátora.
7. Nezastavujte vibračný vibrátor, kým vibruje betón.
8. Vymeňte opotrebované trubice a hroty, aby ste predišli poškodeniu vnútorných častí.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA POHONU

1. Opravy elektrických častí smie vykonávať iba odborník.
2. Počas údržby sa uistite, že je zariadenie odpojené od elektrickej siete.
3. Pri všetkej údržbe sa musia používať originálne náhradné diely.
4. Pravidelné mazanie ložísk pohonu nie je potrebné.
5. Skontrolujte grafit kief každých 100 hodín prevádzky. Vymeňte ich, ak sa ich efektívna dĺžka skráti na 5 mm. Výmena kief:
 - a) Pomocou plochého skrutkovača odstráňte zátku na strane krytu tak, že skrutkovač vložíte medzi zátku a kryt a vytvoríte tak páku na jej vypáčenie.
 - b) Nájdeme uzáver kefy, čo je závitová časť, ktorú odstránime plochým skrutkovačom a dosiahneme kefkou, po otočení pohonu na bok sa vysunie alebo potrebujeme vložiť nejaký úzky prvok na jej vytiahnutie.
 - c) Na inštaláciu vložte novú kefu cez otvor, nasadte závitový uzáver kefy a potom zatvorte puzdro zátkou.
6. Pravidelne čistite vetracie otvory v prednej a zadnej časti disku, aby ste predišli prehriatiu.
7. Po dokončení opráv a údržbárskych prác musia byť všetky bezpečnostné mechanizmy riadne nainštalované.
8. Každých 12 mesiacov alebo častejšie, ak to vyžadujú podmienky používania, sa odporúča nechať vozidlo skontrolovať v autorizovanom servise.

PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA OHÝBACIEHO HRIADEĽA A OHÝBACIEHO HRIADEĽA

1. Ak chcete skontrolovať hriadeľ a hlavu, odpojte pohon.
2. Pri všetkých kontrolách používajte originálne diely.
3. Skontrolujte priemer opotrebovania ponorného hrotu. Ak je priemer v mieste najväčšieho opotrebenia menší ako priemer uvedený v tabuľke, mal by sa vymeniť.
4. Hriadeľ namažte každých 100 hodín prevádzky.

Mazanie znamená naniesť si mazivo na ruku a rozotrieť ho pästou po celej dĺžke kábla, čím zanecháte vrstvu maziva po celej jeho dĺžke. Odporúčané množstvo je 25 g/m. Nikdy nenanášajte nadmerné množstvo maziva, pretože môže preniknúť do hlavy alebo mechaniky. Kábel nečistite rozpúšťadlami.

Odporúčané mazivo je STABURAGS N-4 od spoločnosti KLUBER LUBRICATION alebo iné podobné s nasledujúcimi vlastnosťami:

Bod kondenzácie podľa DIN 51801/1 (°C)	>220
Teplotný rozsah (°C)	-30 až 130
Maximálna teplota za krátky čas (°C)	180
Pracovná priepustnosť s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konzistencia podľa DIN 51 818	2/3
Dynamická viskozita (mPa·s)	3000
Súčiniteľ rýchlosti (n dm)	500 000

5. Ak si všimnete, že dĺžka kábla a plášťa nezodpovedá, mali by ste chybu opraviť skôr, ako dôjde k vážnejšiemu poškodeniu hriadeľa.

6. Odporúča sa meniť mazivo vreteníka každých 300 hodín prevádzky. Na tento účel rozoberte vreteník. Upnite vreteník do zveráka a jemne poklepte kladivom na závit. Tým sa preruší tesnenie závitú a uvoľní sa vreteník. Odstráňte použitý olej a naplňte dutinu vreteníka ľahkým, nepenivým olejom SAE 40 alebo ekvivalentom. Zmontujte znova podľa odporúčaní v nasledujúcej časti. Ak je olej príliš hustý a lepkavý, je to spôsobené únikom maziva z hriadeľa. Vymeňte tesnenia podľa popisu v nasledujúcej časti.

7. Pri každej oprave palcátu by sa mali dodržiavať tieto kroky:

- Časti očistite rozpúšťadlom a potom ich osušte.
- Skontrolujte stav ložísk, tesnení a vodiacej nápravy. Ak sa do vibrátora dostalo mazivo z hriadeľa, tesnenia by sa mali vymeniť. Po výmene tesnení ich znova namontujte podľa zoznamu náhradných dielov. Funkciou tesnení je zadržiavať olej v hlave a zabráňovať prenikaniu maziva do hriadeľa. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili tesniace plochy. Pri demontáži hlavy sa odporúča vymeniť tesnenia.
- Naplňte dutinu hrotu ľahkým, nepenivým olejom, SAE40 alebo ekvivalentom. Nikdy nepridávajte mazivo.
- Pri montáži dielov umiestnite tesnenia a naneste tesniacu hmotu na celý závit.
- Pritlačte a utrite prebytočné lepidlo. Je dôležité, aby boli všetky časti pevne pritlačené k sebe, aby sa zabránilo prenikaniu vody.

8. Po kontrole a opravách by mali byť všetky diely správne nainštalované.

9. Odporúča sa nechať vozidlo skontrolovať v autorizovaných servisných strediskách každých 12 mesiacov alebo častejšie (v závislosti od podmienok a intenzity používania).

SKLADOVANIE

Ak sa disk nebude dlhší čas používať, vždy ho skladujte na čistom, suchom a chránenom mieste.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 23

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že :

Vibrátor na betón WG-527 850W PRIEMER 35MM 2M - vibrátor, Typ: G80235, Model: CV-230B

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

- smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
 - 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
 - 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
- a normy EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 vyhovuje typovým certifikátom EC
- č. M.2022.206.C76262 z 8. augusta 2022
 - č. M.2022.206.C76263 z 8. augusta 2022

vydal UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. v Tic. A.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Krajina: Türkiye.
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 2292

Hladina akustického tlaku (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hladina akustického výkonu (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29. 9. 2023

Miesto a dátum vydania



Larysa Kowalczyková

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



G80235
CV-230B

Betonvibrátor WG-527 850W DIA35MM 2M - póker
Az eredeti utasítások fordítása

HU



Betonvibrátor WG-527 850W

FIGYELEM!

Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából.

Gyártva a következő számára:
GEKO Korlátolt Felelősségű Társaság Sp.k.
Kietlin, Spacerowa utca 3.
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

Műszaki adatok:

Tápellátás: 230V, 50Hz

Teljesítmény: 850 W

Sebesség: 13000 fordulat/perc

Buzogány hossza: 2 m

Buzogány átmérője: 35 mm

Rezgési amplitúdó: 0,8 mm

Meghajtás: elektromos

Hangnyomásszint (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Rezgésszint a_{h,D} = 10,79 m/s², mérési bizonytalanság: 1,5 m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



Tájékoztató a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik).

A termékeken vagy a mellékelt dokumentációban látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus eszközöket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az alkatrészek ártalmatlanításának, újrafelhasználásának vagy visszanyerésének helyes eljárása az, hogy a készüléket egy erre a célra kijelölt gyűjtőhelyre vigye, ahol ingyenesen átveszik. A hulladékgyűjtő pontok helyéről a helyi önkormányzatoknál kérhet információt.

A készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megőrizni az értékes erőforrásokat, és elkerülni az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat.

A hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása a vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően büntetéssel jár.

Ha elektromos vagy elektronikus készülékeket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy szállítóhoz.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM!! Figyelmesen olvassa el a kézikönyvben található összes utasítást.

MUNKAHELYI BIZTONSÁG

TARTSA TISZTAN és jól megvilágított munkaterületét.

NE használja a készüléket robbanóanyagok, gyúlékony anyagok, gázok vagy por közelében.

TARTSA a készüléket bekapcsolva, és tartsa távol nemkívánatos személyektől, például gyermekektől.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

A földelt szerszámokat olyan aljzatba kell csatlakoztatni, amely megfelelően van felszerelve és földelve minden szabványnak és előírásnak megfelelően.

Ne távolítsa el a földelő csatlakozót, és semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót.

Ne használjon semmilyen csatlakozóadaptert.

Ha kétségei vannak a konnektor megfelelő földelésével kapcsolatban, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

Kerülje a testével a földelt felületek, például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények érintését. Ez növeli az áramütés kockázatát, ha teste földelt.

Ne tegye ki a szerszámot esőnek vagy nedvességnek. Az elektromos készülékbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát. Ne húzza a tápkábelt.

Soha ne használja a hálózati kábelt a szerszám szállításához.

Ne húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

Tartsa távol a tápkábelt a hőtől, olajtól és a mozgó alkatrészekről.

A sérült tápkábelt azonnal cserélje ki. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.

SZEMÉLYES BIZTONSÁG

Legyen körültekintő abban, amit csinál, és használja a józan eszét a szerszám kezelésekor.

Ne használja ezt a szerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert.

Tűzd fel a hajad, ha hosszú.

Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.

Kerüld a véletlen indításokat.

A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „ki” állásban van.

A szerszám használata előtt távolítson el minden villáskulcsot és kulcsot. A szerszám forgó részéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.

Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásgátló cipő, a sisak és a fülvédő, megfelelő használat esetén csökkentik a sérülés kockázatát.

SZERSZÁMHASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

Használja a szerszámot a rendeltetésének megfelelően.

Ne terhelje túl a készüléket

Ne használja a szerszámot, ha a kapcsolót nem lehet KI állásba kapcsolni.

Húzza ki a szerszámot a konnektorból, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy a szerszámot tárolná.

A használaton kívüli szerszámokat gyermekek és nem hozzáértő személyek elől elzárva tárolja.

Tartsa szerszámát jó állapotban.

Ellenőrizze a mozgó alkatrészeket, törést és minden egyéb hibát, amely befolyásolhatja a szerszám működését. A sérült szerszámot használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a következők okoznak:

az elektromos szerszámok nem megfelelő karbantartása.

SZOLGÁLTATÁS

A szerszámot csak szakképzett személyzet használhatja, eredeti alkatrészek felhasználásával – ez biztosítja a gép biztonságos és megfelelő működését.

HASZNÁLATI JAVASLATOK

1. Válassza ki a zsaluzat méretének, a betonacél-távolságnak és a beton állagának megfelelő vibrátortípust. Forduljon vibrátor kiválasztó szakemberéhez. Tartalék vibrátor használata ajánlott.

2. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a berendezés jó állapotban van és megfelelően működik. Legyen óvatos és figyelmes.

3. Öntse a betont a zsaluzatba, ügyelve arra, hogy ne öntse túl magasról. A betont a zsaluzatba vagy formába kell önteni, amelynek síknak kell lennie. Az egyes rétegek vastagságának kevesebbnek kell lennie, mint 50 cm; 30 és 50 cm között ajánlott.

4. Helyezze be a vibrátort függőlegesen a betontömegbe anélkül, hogy vízszintesen mozgatná. Ne használja a vibrátort a beton vízszintes rázására. Helyezze be a vibrátort függőlegesen, rendszeres időközönként, a vibrátor átmérőjének 8-10-szeresének megfelelő távolságokban (lásd a munkasugarat). Figyelje meg a betont rezgés közben, hogy meghatározza a vibrátor működési mezőjét. Ennek a mezőnek át kell fednie a szomszédos rétegeket, hogy elkerülje a vibrálatlan területeket. A vibrátornak körülbelül 10 cm-re be kell hatolnia az előző rétegbe, hogy biztosítsa a különböző rétegek közötti jó tapadást. A hidegkötés elkerülése érdekében az egyes rétegek rezgése közötti idő nem lehet túl hosszú. Ne erőltesse a vibrátort a betontömegbe; a betonacél eltömítheti azt.

5. Az egyes pontokon a vibrációs idő a beton típusától, a vibrátor méretétől és egyéb tényezőktől függ. Ez az idő 5 és 15 másodperc között változhat. Folyékony keverékek esetén ez az idő rövidebb; ilyen keverékekben a túlzott vibráció rétegződést okozhat. A túlzott vibráció a rétegek szétválását okozhatja. A betont akkor tekintik megfelelően vibráltnak, ha a felülete tömör és fényes lesz, légbuborékok távoznak, és a vibrátor hangjában változás észlelhető.

Sok szerkezeti hiba a rendezetlen és elkapkodott rezgési folyamat eredménye.

6. Ne nyomja a vibrátort a betonacélhoz vagy a zsaluzathoz. Tartson legalább 7 cm távolságot a falaktól.

7. A vibrátort lassan, fel-le mozdulatokkal távolítsuk el a betonból, hogy a betonnak legyen ideje kitölteni a cső által hagyott mélyedést. A vibrátort körülbelül 8 cm/másodperc sebességgel kell kihúzni. Miután majdnem kihúztuk, gyorsan húzzuk ki, hogy elkerüljük a felület megzavarását.
8. Betonlapok vibrálásához helyezze a vibrátort átlósan, hogy növelje az érintkezési felületet a betontömeggel.
9. Ne hagyja a vibrátort hosszabb ideig a betonon kívül működni. Ha a vibráció nem folytatódik, állítsa le a gépet. Ne használja a vibrátort a beton vízszintes mozgására.
10. Kövessük a kézikönyvben található utasításokat. A megfelelő betonszerkezet eléréséhez a megfelelő összetevőket kell használnunk, és a betont teljes térfogatában vibrálnunk kell.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Saját biztonsága, mások védelme és a motor károsodásának elkerülése érdekében olvassa el, értse meg és kövesse a gép használatára vonatkozó utasításokat.

GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy a kezelők betanították a működését, mielőtt önállóan használnák az invertert. A meghajtót CSAK arra a célra SZABAD HASZNÁLNI, amelyre tervezték, figyelembe véve a következő utasításokban foglalt ajánlásokat.

MIELŐTT CSATLAKOZTATJA a meghajtót a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a feszültség és a frekvencia megegyezik a készülék műanyag ház tetején található műszaki adattábláján feltüntetett értékekkel.

A munka megkezdése előtt GYŐZŐDJÖN MEG arról, hogy a ház csavarjai biztonságosan meg vannak húzva.

KERÜLJE EL a kábel nehézsúlyú okozta összenyomódását.

NE CSATLAKOZTASSA a flexibilis tengelyt a hajtáshoz működés közben.

NE manipuláljon a hajtás kimenetével működés közben, ha a tengely nincs csatlakoztatva.

NE üzemeltesse a hajtást, ha a tengely vagy a fej sérült. A motor túlmelegedhet.

NE ÜZEMELTESSE sérült hajtóműházzal.

NE ENGEDJE, hogy képzetlen vagy tapasztalatlan személyek kezeljék a meghajtót vagy annak csatlakozóit.

BIZTOSÍTSA A szabad levegőáramlást a készülék bemeneténél és kimeneténél.

TARTSA tisztán és szárazon a meghajtót.

ELLENŐRIZZE, hogy az elektromos kábel megfelelő keresztmetszetű és jó állapotban van-e. Karbantartási munkák elvégzése előtt VÁLASSZA LE a meghajtást az elektromos hálózatról.

A MUNKA BEFEJEZÉSE után, valamint hosszabb szünetek esetén ajánlott a meghajtót leválasztani a tápegységről, és olyan helyen tárolni, ahol nem borulhat fel.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

- 1) Csatlakoztassa a tengelyhüvelyt a hajtásból kijövő hatszögletű tengelyhez.
- 2) Csavarja fel kézzel a műanyag tengelyanyát a menetes hajtótengelyre.
- 3) Csatlakoztatás előtt kapcsolja ki a meghajtókapcsolót.

FELHASZNÁLÁSI FELTÉTELEK

- 1) A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tengelyt a meghajtással összekötő anya megfelelően meg van húzva (kézzel, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva húzza meg).

- 2) A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a vasrúd megfelelően fel van csavarozva a tengelyre (kulccsal húzza meg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva).
- 3) Figyeljen a szénkefék állapotára, kérjük, cserélje ki őket, ha méretük eléri a 6 mm-t, különben károsíthatják a motort.
- 4) Ha olyan hibákat talál, amelyek veszélyeztetik a biztonságos használatot, a működést le kell állítani, és el kell végezni a megfelelő szervizelést.
- 5) Ne hajlítsa meg túlságosan a görgőt.
- 6) Kerülje a kötélt túlzott kenését a tengelyben.
5. Ne hagyjon működő piszkavasat a betonon kívül 5 percnél tovább.
6. Működés közben ne korlátozza a vibrátor mozgását.
7. Ne állítsa le a beton vibrálása közben a vibrátort.
8. Cserélje ki az elkopott csöveket és hegyeket a belső alkatrészek károsodásának elkerülése érdekében.

IDŐSZAKOS HAJTÁSKARBANTARTÁS

1. Az elektromos alkatrészek javítását csak szakember végezheti.
 2. Karbantartási tevékenységek során győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról.
 3. Minden karbantartáshoz eredeti alkatrészeket kell használni.
 4. A hajtócsapágys rendszeres olajozása nem szükséges.
 5. Ellenőrizze a kefék grafitját 100 üzemóránként. Cserélje ki őket, ha a tényleges hosszuk 5 mm-re csökken.
- A kefék cseréje:
- a) Egy laposfejű csavarhúzóval távolítsa el a ház oldali dugót úgy, hogy a csavarhúzót a dugó és a ház közé helyezze, és így emelőerőt képezve kifeszíti azt.
 - b) Megtaláljuk a kefezárást, ami egy menetes rész, amit egy laposfejű csavarhúzóval eltávolítunk, és így elérhetjük a kefét, miután oldalra fordítottuk a meghajtót, kijön, vagy valamilyen keskeny elemet kell behelyezni a kiemeléséhez.
 - c) A beszereléshez helyezzen be egy új kefét a lyukon keresztül, tegye fel a menetes kefezárat, majd zárja le a házat a dugóval.
6. A túlmelegedés megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a meghajtó elején és hátulján található szellőzőnyílásokat.
 7. A javítási és karbantartási munkák elvégzése után minden biztonsági mechanizmust megfelelően fel kell szerelni.
 8. Javasoljuk, hogy 12 havonta, vagy ha a használati körülmények megkövetelik, gyakrabban ellenőriztesse a járművet egy hivatalos műhelyben.

A BÚZOGÓ ÉS A HAJLÍTÓTENGELY IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSA

1. A tengely és a fej ellenőrzéséhez válassza le a hajtást.
2. Minden ellenőrzéshez eredeti alkatrészeket használjon.
3. Ellenőrizze a rázó kopási átmérőjét. Ha a legnagyobb kopás pontján az átmérő kisebb, mint a táblázatban feltüntetett érték, akkor ki kell cserélni.
4. Kenje meg a tengelyt 100 üzemóránként.

A kenés azt jelenti, hogy zsírt teszünk a kezünkre, és ököllel végighúzzuk a kábel teljes hosszán, így egy zsírréteg marad a teljes hosszában. Az ajánlott mennyiség 25 g/m². Soha ne vigyünk fel túl sok zsírt, mert az behatolhat a fejbe vagy a meghajtóba. Ne tisztítsuk a kábelt oldószerrel.

Az ajánlott zsír a KLUBER LUBRICATION STABURAGS N-4, vagy más hasonló, a következő jellemzőkkel rendelkező zsír:

Kondenzációs pont s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Hőmérséklet-tartomány (°C)	-30 és 130 között
Rövid időn belüli maximális hőmérséklet (°C)	180
Üzemi áteresztőképesség s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Konzisztencia DIN 51 818 szerint	2/3
Dinamikus viszkozitás (mPa·s)	3000
Sebességtényező (n·dm)	500 000

5. Ha azt észleli, hogy a kábel és a burkolat hossza nem egyezik, akkor a hibát a súlyosabb tengelyhiba bekövetkezése előtt kell kijavítani.

6. Javasoljuk, hogy 300 üzemóránként cserélje a főtengelycsapágy kenőanyagát. Ehhez szerelje szét a főtengelycsapágyat. Rögzítse a főtengelycsapágyat egy satuba, és kalapáccsal finoman ütögesse meg a menetet. Ez eltöri a menettömítést és meglazítja a főtengelycsapágyat. Távolítsa el a használt olajat, és töltsse fel a főtengelycsapágy üregét könnyű, nem habzó SAE 40 olajjal vagy azzal egyenértékű olajjal. Szerelje össze újra a következő szakaszban található ajánlások szerint. Ha az olaj túl sűrű és ragadós, azt a tengelyből szivárgó zsír okozza. Cserélje ki a tömítéseket a következő szakaszban leírtak szerint.

7. Buzogány javításakor a következő lépéseket kell követni:

- Tisztítsa meg az alkatrészeket oldószerrel, majd szárítsa meg őket.
- Ellenőrizze a csapágyak, tömítések és a vezetőtengely állapotát. Ha a tengelyről származó zsír behatolt a vibrátorba, a tömítéseket ki kell cserélni. A tömítések cseréje után az alkatrészlistában feltüntetett módon szerelje vissza őket.

A tömítések funkciója az olaj megtartása a fejben, és a zsír tengelybe jutásának megakadályozása. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljenek a tömítőfelületek. A fej szétszerelésekor ajánlott a tömítéseket kicserélni.

- Töltsse fel a hegyüregét könnyű, nem habzó olajjal, SAE40-nel vagy azzal egyenértékű olajjal. Soha ne adjon hozzá zsírt.

- Az alkatrészek összeszerelésekor helyezzen el tömítéseket, és vigyen fel tömítőanyagot a teljes menetre.
- Nyomja le és törölje le a felesleges ragasztót. Fontos, hogy minden alkatrész szorosan egymáshoz legyen nyomva, hogy megakadályozza a víz beszívargását.

8. Az ellenőrzés és javítás után minden alkatrészt megfelelően be kell szerelni.

9. Javasoljuk, hogy a járművet 12 havonta vagy gyakrabban (a körülményektől és a használat intenzitásától függően) hivatalos szervizközpontokban ellenőriztesse.

TÁROLÁS

Ha hosszabb ideig nem használja a meghajtót, mindig tárolja tiszta, száraz és védett helyen.



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 23

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti , **hogy** :

WG-527 betonvibrátor 850W DIA35MM 2M - vibrátor, Típus: G80235, Modell: CV-230B

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

- Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK irányelv módosításáról
- a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv
- 2011/65/EU irányelv (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
- és az EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015EC típustanúsítványoknak.
- M.2022.206.C76262 számú, 2022. augusztus 8-i határozat
- M.2022.206.C76263 számú, 2022. augusztus 8-i határozat

kiadó: UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. ÉS.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Ország: Türkiye.
Bejelentett szervezet azonosító száma: 2292

Hangnyomásszint (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A)

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.



Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2023.09.29.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása



G80235
CV-230B

Vibrator de beton WG-527 850W DIA35MM 2M - poker
Traducerea instrucțiunilor originale

RO



Vibrator de beton WG-527 850W

ATENȚIE!

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare.

Produs pentru:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Strada Spacerowa nr. 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

Specificații tehnice:

Alimentare: 230V, 50Hz

Putere: 850 W

Viteză: 13000 rpm

Lungimea buzduganului: 2 m

Diametrul buzduganului: 35 mm

Amplitudinea vibrațiilor: 0,8 mm

Acționare: electrică

Nivel de presiune sonoră (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A))

Nivel de putere sonoră (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A))

Nivel de vibrații a_h,D= 10,79 m/s², incertitudine de măsurare: 1,5 m/s²

PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori privind eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (se aplică gospodăriilor).

Simbolul afișat pe produse sau în documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate la gunoiul menajer.

Procedura corectă de eliminare, reutilizare sau recuperare a componentelor implică ducerea dispozitivului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informații despre amplasarea punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt disponibile de la autoritățile locale.

Eliminarea corectă a acestui dispozitiv ajută la conservarea resurselor valoroase și la evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care poate fi cauzat de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă sancțiunilor prevăzute de reglementările locale relevante.

Dacă trebuie să eliminați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizor pentru informații suplimentare.

REGULI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE!! Citiți cu atenție toate instrucțiunile din acest manual.

SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

PĂSTRAȚI-VĂ spațiul de lucru curat și bine iluminat.

NU utilizați dispozitivul în apropierea explozibililor, substanțelor inflamabile, gazelor sau prafului.

ȚINEȚI dispozitivul pornit și departe de persoane nedorite, cum ar fi copiii.

SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

Uneltele împământate trebuie conectate la o priză instalată și împământată corespunzător, în conformitate cu toate standardele și reglementările.

Nu scoateți știftul de împământare și nu modificați ștecherul în niciun fel.

Nu folosiți niciun adaptor de priză.

Consultați un electrician calificat dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei.

Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, calorifere, aragazuri și frigidere. Acest lucru crește riscul de electrocutare dacă corpul este împământat.

Nu expuneți unealta la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un dispozitiv electric crește riscul de electrocutare. Nu trageți de cablul de alimentare.

Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta unealta.

Nu scoateți ștecherul din priză.

Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei și piese mobile.

Înlocuiți imediat orice cablu de alimentare deteriorat. Un cablu deteriorat crește riscul de electrocutare.

SECURITATE PERSONALĂ

Fiți atenți la ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă.

Nu utilizați acest instrument dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii.

Prinde-ți părul cu agrafe dacă este lung.

Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.

Evitați lansările accidentale.

Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „oprit” înainte de a porni dispozitivul.

Scoateți orice chei sau chei înainte de a utiliza unealta. O cheie sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei poate provoca vătămări corporale.

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, încălțăminte antiderapantă, o cască și căști de protecție pentru urechi, atunci când este utilizat corespunzător, reduce riscul de rănire.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULELOR

Folosește unealta conform scopului său.

Nu supraîncărcați dispozitivul

Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu poate fi mutat în poziția OPRIT.

Deconectați unealta de la priză înainte de a efectua orice reglaje, a schimba accesoriile sau a depozita unealta.

Depozitați uneltele neutilizate într-un loc ferit de copii și de persoanele neinstruite.

Păstrați-vă unealta în stare bună.

Verificați dacă există piese mobile, defecte sau alte defecțiuni care pot afecta funcționarea uneltei. O unealtă deteriorată trebuie reparată înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

SERVICIU

Unealta trebuie utilizată doar de personal calificat și folosind piese de schimb originale - acest lucru va asigura funcționarea în siguranță și funcționarea corectă a mașinii.

RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

1. Selectați tipul de vibrator adecvat pentru dimensiunea cofrajului, distanța dintre armături și consistența betonului. Consultați specialistul în selecția vibratoarelor. Se recomandă un vibrator de rezervă.
2. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că echipamentul este în stare bună de funcționare și funcționează corect. Fiți precauți și atenți.
3. Turnați betonul în cofraj, evitând turnarea de la o înălțime prea mare. Betonul trebuie turnat în cofraj, care trebuie să fie nivelat. Grosimea fiecărui strat trebuie să fie mai mică de 50 cm; se recomandă o grosime între 30 și 50 cm.
4. Introduceți vibratorul vertical în masa de beton fără a o mișca orizontal. Nu utilizați vibratorul pentru a scutura betonul pe orizontală. Introduceți vibratorul vertical la intervale regulate, la distanțe de 8 până la 10 ori diametrul vibratorului (consultați raza de lucru). Observați betonul în timpul vibrației pentru a determina câmpul de operare al vibratorului. Acest câmp trebuie să se suprapună peste straturile adiacente pentru a evita zonele nevibrate. Vibratorul trebuie să pătrundă aproximativ 10 cm din stratul anterior pentru a asigura o bună aderență între diferitele straturi. Pentru a evita lipirea la rece, timpul dintre vibrarea straturilor individuale nu trebuie să fie prea lung. Nu forțați vibratorul în masa de beton; acesta poate fi blocat de armătură.
5. Timpul de vibrație în fiecare punct depinde de tipul de beton, dimensiunea vibratorului și alți factori. Acest timp poate varia între 5 și 15 secunde. Acest timp este mai scurt pentru amestecurile fluide; în astfel de amestecuri, vibrația excesivă poate duce la stratificare. Vibrația excesivă poate provoca separarea straturilor. Betonul este considerat vibrat corespunzător atunci când suprafața devine densă și lucioasă, ies bule de aer și se observă o modificare a sunetului vibratorului. Multe erori structurale sunt rezultatul unui proces de vibrații dezorganizat și pripit.
6. Nu apăsați vibratorul pe armătură sau cofraj. Mențineți o distanță minimă de 7 cm față de pereți.

7. Vibratorul este îndepărtat încet din beton, folosind mișcări în sus și în jos pentru a permite betonului să umple adâncitura lăsată de tub. Vibratorul trebuie retras cu o viteză de aproximativ 8 cm pe secundă. Odată ce este aproape afară, trageți-l rapid afară pentru a evita deranjarea suprafeței.
8. Pentru a vibra plăci de beton, așezați țițarul în diagonală pentru a mări suprafața de contact cu masa de beton.
9. Nu lăsați vibratorul să funcționeze în afara betonului pentru perioade lungi de timp. Dacă vibrațiile nu continuă, opriți mașina. Nu utilizați vibratorul pentru a mișca betonul pe orizontală.
10. Urmați instrucțiunile din manual. Pentru a obține structura corectă a betonului, trebuie să folosim ingredientele corecte și să vibrăm betonul pe întregul său volum.

REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIATE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, pentru a-i proteja pe ceilalți și pentru a preveni deteriorarea motorului, citiți, înțelegeți și urmați instrucțiunile de utilizare a acestei mașini.

ASIGURAȚI-VĂ că operatorii sunt instruiți cu privire la funcționarea acestuia înainte de a utiliza invertorul pe cont propriu.

Acționarea **TREBUIE UTILIZATĂ NUMAI** în scopul pentru care a fost proiectată, ținând cont de recomandările din instrucțiunile următoare.

ÎNAINTE DE A CONECTA unitatea de acționare la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea și frecvența corespund cu cele indicate pe plăcuța cu date tehnice a dispozitivului, situată în partea superioară a carcasei de plastic.

ASIGURAȚI-VĂ că șuruburile carcasei sunt strânse bine înainte de a începe lucrul.

EVITAȚI strivirea cablului de către utilaje grele.

NU CONECTAȚI arborele flexibil la acționare în timp ce acesta funcționează.

NU modificați ieșirea acționării în timp ce aceasta funcționează și fără a fi conectată arborele.

NU utilizați sistemul de acționare dacă arborele sau chiulasa sunt deteriorate. Motorul se va supraîncălzi.

NU UTILIZAȚI cu o carcasă de acționare deteriorată.

NU PERMITEȚI persoanelor necalificate sau fără experiență să opereze unitatea de acționare sau conexiunile acesteia.

MENȚINEȚI acces liber al aerului la admisia și evacuarea unității.

PĂSTRAȚI unitatea de transport curată și uscată.

VERIFICAȚI dacă secțiunea cablului electric este adecvată și în stare bună. **DECONECTAȚI** unitatea de la sursa de alimentare electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.

CÂND TERMINAȚI lucrul și în timpul pauzelor mai lungi, se recomandă să deconectați unitatea de la sursa de alimentare și să o lăsați într-un loc unde nu se poate răsturna.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

- 1) Conectați soclul arborelui la arborele hexagonal care iese din acționare.
- 2) Înșurubați manual piulița din plastic a axului pe arborele de acționare filetat.
- 3) Opriți comutatorul de acționare înainte de conectare.

TERMENI DE UTILIZARE

- 1) Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că piulița care conectează arborele la acționare este strânsă corect (strângeți manual rotind în sens invers acelor de ceasornic).

- 2) Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că vâița este înșurubată corect pe ax (strângeți cu o cheie rotind-o în sens invers acelor de ceasornic).
- 3) Acordați atenție stării periilor de cărbune, vă rugăm să le înlocuiți când dimensiunea lor este de 6 mm, altfel se poate deteriora motorul.
- 4) Dacă se constată defecte care pun în pericol utilizarea în siguranță, funcționarea trebuie oprită și trebuie efectuate lucrările de întreținere corespunzătoare.
- 5) Nu îndoiți prea mult rola.
- 6) Evitați lubrifierea excesivă a frânghiei în ax.
5. Nu lăsați un vâtrai funcțional în afara betonului mai mult de 5 minute.
6. Nu restricționați mișcarea vibratorului în timpul funcționării.
7. Nu opriți vâtraiul în timp ce acesta vibrează betonul.
8. Înlocuiți tuburile și capetele uzate pentru a preveni deteriorarea pieselor interne.

ÎNȚREȚINEREA PERIODICĂ A UNITĂȚII

1. Reparațiile la componentele electrice pot fi efectuate numai de către un specialist.
2. În timpul activităților de întreținere, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețeaua electrică.
3. Pentru toate operațiunile de întreținere trebuie utilizate piese de schimb originale.
4. Nu este necesară ungerea periodică a rulmenților de acționare.
5. Verificați grafitul periilor la fiecare 100 de ore de funcționare. Înlocuiți-le dacă lungimea lor efectivă este redusă la 5 mm. Înlocuirea periilor:
 - a) Folosind o șurubelniță cu cap plat, scoateți dopul lateral al carcasei introducând șurubelnița între dop și carcasă, creând un efect de pârgă pentru a-l scoate.
 - b) Găsim închiderea periei, care este o piesă filetată pe care o scoatem cu o șurubelniță cu cap plat și putem ajunge la perie, după ce întoarcem acționarea pe o parte aceasta va ieși sau trebuie să introducem un element îngust pentru a o extrage.
 - c) Pentru a o instala, introduceți o perie nouă prin orificiu și puneți capacul filetat al periei, apoi închideți carcasa cu dopul.
6. Curățați periodic orificiile de ventilație din partea din față și din spate a unității pentru a preveni supraîncălzirea.
7. După finalizarea lucrărilor de reparații și întreținere, toate mecanismele de siguranță trebuie instalate corespunzător.
8. La fiecare 12 luni sau mai des, dacă este necesar în condițiile de utilizare, se recomandă inspectarea vehiculului la un atelier autorizat.

ÎNȚREȚINEREA PERIODICĂ A BUZDUGHEI ȘI A ARBOAREI DE ÎNDOIRE

1. Pentru a inspecta arborele și chiulasa, deconectați transmisia.
2. Folosiți piese originale pentru toate inspecțiile.
3. Verificați diametrul de uzură al pokerului. Dacă diametrul în punctul de uzură maximă este mai mic decât cel indicat în tabel, acesta trebuie înlocuit.
4. Lubrifiați arborele la fiecare 100 de ore de funcționare.

Lubrifierea înseamnă aplicarea de vaselină pe mână și aplicarea acesteia pe întreaga lungime a cablului cu pumnul, lăsând un strat de vaselină pe toată lungimea acestuia. Cantitatea recomandată este de 25 g/m. Nu aplicați niciodată exces de vaselină, deoarece aceasta poate pătrunde în capul cablului sau în acționare. Nu curățați cablul cu solvenți.

Unsoarea recomandată este STABURAGS N-4 de la KLUBER LUBRICATION sau o altă unsoare similară cu următoarele caracteristici:

Punct de condensare conform DIN 51801/1 (°C)	>220
Interval de temperatură (°C)	-30 până la 130
Temperatura maximă într-un timp scurt (°C)	180
Permeabilitate de lucru conform DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistență conform DIN 51 818	2/3
Vâscozitate dinamică (mPa s)	3000
Factorul de viteză (n dm)	500.000

5. Dacă observați că lungimea cablului și a tecii nu corespund, trebuie să reparați defectul înainte de a se produce o defecțiune mai gravă a arborelui.

6. Se recomandă schimbarea lubrifiantului pentru capătul superior al roții la fiecare 300 de ore de funcționare. Pentru a face acest lucru, demontați capătul superior al roții. Strângeți capătul superior al roții într-o menhină și loviți ușor filetul cu un ciocan. Acest lucru va rupe etanșarea filetului și va slăbi capătul superior al roții. Îndepărtați uleiul uzat și umpleți cavitatea capătului superior al roții cu un ulei SAE 40 ușor, nespumant, sau echivalent. Reasamblați conform recomandărilor din secțiunea următoare. Dacă uleiul este prea gros și lipicios, acest lucru se datorează scurgerilor de grăsime de pe ax. Înlocuiți garniturile așa cum este descris în secțiunea următoare.

7. Ori de câte ori se repară un buzdugan, trebuie urmați următorii pași:

- Curățați piesele cu solvent și apoi uscați-le.

- Verificați starea rulmenților, a garniturilor și a axului de ghidare. Dacă unsoarea de pe arbore a pătruns în vibrator, garniturile trebuie înlocuite. După ce garniturile sunt înlocuite, reasamblați-le conform indicațiilor din lista de piese de schimb.

Funcția garniturilor este de a reține uleiul în chiulasă și de a împiedica pătrunderea grăsimii în arbore. Trebuie avută grijă să nu se deterioreze suprafețele de etanșare. Se recomandă înlocuirea garniturilor la demontarea chiulasei.

- Umpleți cavitatea vârfului cu ulei ușor, nespumant, SAE40 sau echivalent. Nu adăugați niciodată vaselină.

- La asamblarea pieselor, amplasați garnituri și aplicați pastă de etanșare pe întregul filet.

- Apăsați și ștergeți excesul de adeziv. Este important ca toate piesele să fie presate ferm împreună pentru a preveni pătrunderea apei.

8. După inspecție și lucrări de reparații, toate piesele trebuie instalate corect.

9. Se recomandă ca vehiculul să fie verificat de centre de service autorizate la fiecare 12 luni sau mai frecvent (în funcție de condiții și intensitatea utilizării).

DEPOZITARE

Dacă nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp, depozitați întotdeauna unitatea într-un loc curat, uscat și protejat.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcatului CE - 23

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că :

Vibrator beton WG-527 850W DIA35MM 2M - poker, Tip: G80235, Model: CV-230B

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de modificare a Directivei 95/16/CE
 - 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică
 - 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
- și standardele EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2020, certificate de tip EN 55014-2:2015:
- Nr. M.2022.206.C76262 din 8 august 2022
 - Nr. M.2022.206.C76263 din 8 august 2022

eliberat de UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. Şİ.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Țara: Turcia.

Număr de identificare al organismului notificat: 2292

Nivel de presiune sonoră (L_{pa})(dB(A): 92 (dB(A))

Nivel de putere sonoră (L_{wa})(dB(A): 103 (dB(A))

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023

Locul și data emiterii



Larysa Kowalczyk

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



G80235
CV-230B

Vibrador de hormigón WG-527 850W DIA35MM 2M - atizador
Traducción de las instrucciones originales

ES



Vibrador de hormigón WG-527 850W

¡ATENCIÓN!

Lea este manual detenidamente antes de usar y consérvelo para futuras consultas.

Producido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, calle Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

Especificaciones técnicas:

Alimentación: 230 V, 50 Hz

Potencia: 850 W

Velocidad: 13000 rpm

Longitud de la maza: 2 m

Diámetro de la maza: 35 mm

Amplitud de vibración: 0,8 mm

Propulsión: eléctrica

Nivel de presión sonora (L_{pa}) (dB(A)) : 92 (dB(A))

Nivel de potencia acústica (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Nivel de vibración ah,D= 10,79 m/s², incertidumbre de medición: 1,5 m/s²

PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los hogares).

El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica.

El procedimiento correcto para la eliminación, reutilización o recuperación de componentes consiste en llevar el dispositivo a un punto de recogida especializado, donde se aceptará gratuitamente. Puede obtener información sobre la ubicación de los puntos de recogida de residuos de equipos a través de las autoridades locales.

La eliminación correcta de este dispositivo ayuda a conservar recursos valiosos y a evitar impactos negativos en la salud y el medio ambiente que pueden producirse por un manejo inadecuado de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos estará sujeta a las sanciones previstas en la normativa local pertinente.

Si necesita deshacerse de dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con su punto de venta o proveedor más cercano para obtener más información.

NORMAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea atentamente todas las instrucciones de este manual.

SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

MANTENGA su espacio de trabajo limpio y bien iluminado.

NO opere el dispositivo cerca de explosivos, sustancias inflamables, gases o polvo.

MANTENGA el dispositivo encendido y lejos de personas no deseadas, como niños.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

Las herramientas conectadas a tierra deben enchufarse a un tomacorriente que esté correctamente instalado y conectado a tierra de acuerdo con todas las normas y regulaciones.

No retire la clavija de conexión a tierra ni modifique el enchufe de ninguna manera.

No utilice ningún adaptador de enchufe.

Consulte a un electricista calificado si tiene alguna duda sobre si el tomacorriente está conectado a tierra correctamente.

Evite el contacto con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

No exponga la herramienta a la lluvia ni a la humedad. La entrada de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica. No tire del cable de alimentación.

Nunca utilice el cable de alimentación para transportar la herramienta.

No desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite y piezas móviles.

Reemplace inmediatamente cualquier cable de alimentación dañado. Un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta.

No utilice esta herramienta si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas.

Recógete el cabello si lo tienes largo.

Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Evite lanzamientos accidentales.

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" antes de encender el dispositivo.

Retire cualquier llave inglesa o de otro tipo antes de utilizar la herramienta. Dejar una llave inglesa o de otro tipo conectada a una pieza giratoria de la herramienta podría causar lesiones personales.

Utilice equipo de protección. Use siempre gafas de seguridad. El uso adecuado de equipo de protección, como mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones.

USO Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS

Utilice la herramienta según su propósito.

No sobrecargue el dispositivo

No utilice la herramienta si no puede mover el interruptor a la posición OFF (APAGADO).

Desconecte la herramienta del tomacorriente antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.

Guarde las herramientas no utilizadas fuera del alcance de los niños y de personas no capacitadas.

Mantenga su herramienta en buenas condiciones.

Revise si hay piezas móviles, roturas o cualquier otra falla que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Una herramienta dañada debe repararse antes de usarla. Muchos accidentes son causados por

mantenimiento inadecuado de herramientas eléctricas.

SERVICIO

La herramienta debe ser utilizada únicamente por personal cualificado y utilizando piezas de repuesto originales: esto garantizará un funcionamiento seguro y correcto de la máquina.

RECOMENDACIONES DE USO

1. Seleccione el tipo de vibrador adecuado para el tamaño del encofrado, la separación de las armaduras y la consistencia del hormigón. Consulte a su especialista en selección de vibradores. Se recomienda un vibrador de respaldo.

2. Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el equipo esté en buen estado y funcione correctamente. Tenga cuidado y preste atención.

3. Vierta el hormigón en el encofrado, evitando hacerlo desde una altura excesiva. El hormigón debe verterse en el encofrado, que debe estar nivelado. El espesor de cada capa debe ser inferior a 50 cm; se recomienda entre 30 y 50 cm.

4. Inserte el vibrador verticalmente en la masa de hormigón sin moverlo horizontalmente. No utilice el vibrador para agitar el hormigón horizontalmente. Inserte el vibrador verticalmente a intervalos regulares, a una distancia de 8 a 10 veces el diámetro del vibrador (consulte el radio de trabajo). Observe el hormigón durante la vibración para determinar el campo de acción del vibrador. Este campo debe superponerse a las capas adyacentes para evitar zonas sin vibrar. El vibrador debe penetrar aproximadamente 10 cm de la capa anterior para asegurar una buena adhesión entre las diferentes capas. Para evitar la adhesión en frío, el tiempo entre la vibración de las capas individuales no debe ser demasiado largo. No fuerce el vibrador en la masa de hormigón; podría estar bloqueado por la armadura.

5. El tiempo de vibración en cada punto depende del tipo de hormigón, el tamaño del vibrador y otros factores. Este tiempo puede variar entre 5 y 15 segundos. Este tiempo es menor en mezclas fluidas; en estas mezclas, una vibración excesiva puede provocar estratificación. Una vibración excesiva puede provocar la separación de las capas. Se considera que el hormigón está correctamente vibrado cuando la superficie se vuelve densa y brillante, se liberan burbujas de aire y se nota un cambio en el sonido del vibrador.

Muchos errores estructurales son el resultado de un proceso de vibración desorganizado y apresurado.

6. No presione el vibrador contra armaduras ni encofrados. Mantenga una distancia mínima de 7 cm con respecto a las paredes.

7. El vibrador se retira lentamente del hormigón, con movimientos ascendentes y descendentes para que el hormigón llene la depresión dejada por el tubo. El vibrador debe retirarse a una velocidad aproximada de 8 cm por segundo. Una vez que esté casi fuera, retírelo rápidamente para evitar dañar la superficie.
8. Para vibrar losas de hormigón, coloque el vibrador en diagonal para aumentar el área de contacto con la masa de hormigón.
9. No deje el vibrador funcionando fuera del hormigón durante períodos prolongados. Si la vibración no continúa, detenga la máquina. No utilice el vibrador para mover hormigón horizontalmente.
10. Siga las instrucciones del manual. Para lograr la estructura de hormigón correcta, debemos usar los ingredientes correctos y vibrar el hormigón en todo su volumen.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

Para su propia seguridad, para proteger a los demás y para evitar daños al motor, lea, comprenda y siga las instrucciones de uso de esta máquina.

ASEGÚRESE de que los operadores estén instruidos en su funcionamiento antes de utilizar el inversor por su cuenta.

El variador SÓLO DEBE UTILIZARSE para el fin para el cual fue diseñado, teniendo en cuenta las recomendaciones de las siguientes instrucciones.

ANTES DE CONECTAR el variador a la red eléctrica, asegurarse de que el voltaje y la frecuencia coincidan con los indicados en la placa de datos técnicos del dispositivo situada en la parte superior de la carcasa de plástico.

ASEGÚRESE de que los tornillos de la carcasa estén bien apretados antes de comenzar a trabajar.

EVITE que el cable sea aplastado por maquinaria pesada.

NO CONECTE el eje flexible a la transmisión mientras esté en funcionamiento.

NO manipule la salida de la unidad mientras esté en funcionamiento y sin el eje conectado.

NO opere el variador si el eje o el cabezal están dañados. El motor se sobrecalentará.

NO OPERE con una carcasa de unidad dañada.

NO PERMITA que personas no capacitadas o sin experiencia operen el variador o sus conexiones.

MANTENGA el libre acceso de aire a la entrada y salida de la unidad.

MANTENGA su unidad limpia y seca.

Compruebe que el cable eléctrico tenga el calibre adecuado y esté en buen estado. Desconecte el variador de la red eléctrica antes de realizar cualquier mantenimiento.

CUANDO TERMINE su trabajo y durante descansos prolongados, se recomienda desconectar la unidad de la fuente de alimentación y dejarla en un lugar donde no se caiga.

OPERACIÓN Y MANTENIMIENTO

- 1) Conecte el zócalo del eje al eje hexagonal que sale de la unidad.
- 2) Atornille la tuerca del eje de plástico en el eje de transmisión roscado con la mano.
- 3) Apague el interruptor de unidad antes de conectarlo.

CONDICIONES DE USO

- 1) Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la tuerca que conecta el eje a la transmisión esté bien apretada (apriétela con la mano girando en sentido antihorario).

- 2) Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el atizador esté correctamente enroscado en el eje (apriételo con una llave girándolo en sentido antihorario).
- 3) Preste atención al estado de las escobillas de carbón, reemplácelas cuando su tamaño sea de 6 mm, de lo contrario podría dañar el motor.
- 4) Si se encuentran defectos que pongan en peligro el uso seguro, se deberá detener la operación y realizar el mantenimiento apropiado.
- 5) No doble demasiado el rodillo.
- 6) Evite lubricar demasiado la cuerda en el eje.
5. No deje un atizador en funcionamiento fuera del concreto durante más de 5 minutos.
6. No restrinja el movimiento del vibrador mientras está en funcionamiento.
7. No detenga el atizador mientras esté vibrando el hormigón.
8. Reemplace los tubos y puntas desgastados para evitar daños a las piezas internas.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO DE LA UNIDAD

1. Las reparaciones de componentes eléctricos sólo podrán ser realizadas por un especialista.
2. Durante las actividades de mantenimiento, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la red eléctrica.
3. Para todo el mantenimiento se deberán utilizar repuestos originales.
4. No es necesario lubricar periódicamente los cojinetes de transmisión.
5. Revise el grafito de las escobillas cada 100 horas de funcionamiento. Reemplácelas si su longitud efectiva se reduce a 5 mm. Reemplazo de las escobillas:
 - a) Utilizando un destornillador de punta plana, retire el tapón lateral de la carcasa insertando el destornillador entre el tapón y la carcasa, creando palanca para sacarlo.
 - b) Encontramos el cierre del cepillo, que es una pieza roscada que retiramos con un destornillador plano y ya podemos llegar al cepillo, tras girar el accionamiento sobre su lateral saldrá o necesitaremos introducir algún elemento estrecho para extraerlo.
 - c) Para instalarlo, introduzca un cepillo nuevo por el orificio y coloque el cierre roscado del cepillo y luego cierre la carcasa con el tapón.
6. Limpie periódicamente los orificios de ventilación en la parte delantera y trasera de la unidad para evitar el sobrecalentamiento.
7. Después de finalizar los trabajos de reparación y mantenimiento, todos los mecanismos de seguridad deben estar correctamente instalados.
8. Cada 12 meses o con mayor frecuencia si así lo requieren las condiciones de uso, se recomienda hacer revisar el vehículo en un taller autorizado.

MANTENIMIENTO PERIÓDICO DE LA MAZA Y DEL EJE DE CURVADO

1. Para inspeccionar el eje y el cabezal, desconecte la transmisión.
2. Utilice piezas originales para todas las inspecciones.
3. Compruebe el diámetro de desgaste del vibrador. Si el diámetro en el punto de mayor desgaste es menor que el indicado en la tabla, deberá reemplazarse.
4. Lubrique el eje cada 100 horas de funcionamiento.

Lubricar significa aplicar grasa en la mano y extenderla con el puño a lo largo del cable, dejando una capa uniforme. La cantidad recomendada es de 25 g/m. Nunca aplique demasiada grasa, ya que puede penetrar en el cabezal o la unidad. No limpie el cable con disolventes.

La grasa recomendada es STABURAGS N-4 de KLUBER LUBRICATION, u otra similar con las siguientes características:

Punto de condensación según DIN 51801/1 (°C)	>220
Rango de temperatura (°C)	-30 a 130
Temperatura máxima en poco tiempo (°C)	180
Permeabilidad de trabajo según DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistencia según DIN 51 818	2/3
Viscosidad dinámica (mPa·s)	3000
Factor de velocidad (n dm)	500.000

5. Si nota que la longitud del cable y la funda no coinciden, debe reparar el defecto antes de que ocurra una falla más grave del eje.

6. Se recomienda cambiar el lubricante del cabezal cada 300 horas de funcionamiento. Para ello, desmonte el cabezal. Sujételo con un tornillo de banco y golpee ligeramente las roscas con un martillo. Esto romperá el sello de la rosca y aflojará el cabezal. Retire el aceite usado y llene la cavidad del cabezal con un aceite SAE 40 ligero y no espumoso o equivalente. Vuelva a ensamblar según las recomendaciones de la siguiente sección. Si el aceite está demasiado espeso y pegajoso, se debe a una fuga de grasa del eje. Reemplace los sellos como se describe en la siguiente sección.

7. Siempre que se repare una maza, se deben seguir los siguientes pasos:

- Limpiar las piezas con disolvente y luego secarlas.
- Revise el estado de los rodamientos, los sellos y el eje guía. Si la grasa del eje ha penetrado en el vibrador, se deben reemplazar los sellos. Una vez reemplazados los sellos, vuelva a ensamblarlos como se indica en la lista de repuestos.

La función de los sellos es retener el aceite en el cabezal e impedir que la grasa penetre en el eje. Se debe tener cuidado de no dañar las superficies de sellado. Se recomienda reemplazar los sellos al desmontar el cabezal.

Llene la cavidad de la punta con aceite ligero y sin espuma, SAE40 o equivalente. Nunca añada grasa.

- Al ensamblar las piezas, coloque sellos y aplique compuesto sellador en toda la rosca.

Presione y limpie el exceso de adhesivo. Es importante que todas las piezas estén bien presionadas para evitar la filtración de agua.

8. Después del trabajo de inspección y reparación, todas las piezas deben estar correctamente instaladas.

9. Se recomienda hacer inspeccionar el vehículo en centros de servicio autorizados cada 12 meses o con mayor frecuencia (dependiendo de las condiciones e intensidad de uso).

ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizarla durante un largo periodo de tiempo, guarde siempre la unidad en un lugar limpio, seco y protegido.



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del mercado CE - 23

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad **que** :

Vibrador de hormigón WG-527 850W DIA35MM 2M - vibrador, Tipo: G80235, Modelo: CV-230B

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
 - 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética
 - 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- y normas EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 cumple con los certificados de tipo CE:
- N.º M.2022.206.C76262 de 8 de agosto de 2022
 - N.º M.2022.206.C76263 de 8 de agosto de 2022

emitido por UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. y tic. Y.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, País: Türkiye.
Número de identificación del organismo notificado: 2292

Nivel de presión sonora (L_{pa}) (dB(A)) : 92 (dB(A))

Nivel de potencia acústica (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023

Lugar y fecha de emisión



Larysa Kowalczyk

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



G80235
CV-230B

Vibratore per calcestruzzo WG-527 850W DIA35MM 2M - mace
Traduzione delle istruzioni originali

IT



Vibratore per calcestruzzo WG-527 850W

ATTENZIONE!

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

Prodotto per:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, via Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

IT - VERSIONE ITALIANA

Specifiche tecniche:

Alimentazione: 230V, 50Hz

Potenza: 850 W

Velocità: 13000 giri/min

Lunghezza della mazza: 2 m

Diametro della mazza: 35 mm

Ampiezza di vibrazione: 0,8 mm

Trazione: elettrica

Livello di pressione sonora (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Livello di potenza sonora (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Livello di vibrazione a_h,D= 10,79 m/s², incertezza di misura: 1,5 m/s²

PROTEZIONE AMBIENTALE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici (valide per le famiglie).

Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che i dispositivi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

La corretta procedura per lo smaltimento, il riutilizzo o il recupero dei componenti prevede il conferimento del dispositivo presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta dei rifiuti di apparecchiature sono disponibili presso le autorità locali.

Lo smaltimento corretto di questo dispositivo contribuisce a preservare risorse preziose e a evitare impatti negativi sulla salute e sull'ambiente che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto alle sanzioni previste dalle normative locali vigenti.

Se devi smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contatta il punto vendita o il fornitore più vicino per ulteriori informazioni.

REGOLE DI SICUREZZA

ATTENZIONE!! Leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale.

SICUREZZA SUL LUOGO DI LAVORO

MANTIENI il tuo spazio di lavoro pulito e ben illuminato.

NON utilizzare il dispositivo in prossimità di esplosivi, sostanze infiammabili, gas o polvere.

TENERE il dispositivo acceso e lontano da persone indesiderate, come i bambini.

SICUREZZA ELETTRICA

Gli utensili dotati di messa a terra devono essere collegati a una presa correttamente installata e messa a terra, in conformità con tutti gli standard e le normative.

Non rimuovere il polo di messa a terra né modificare la spina in alcun modo.

Non utilizzare adattatori per prese elettriche.

In caso di dubbi sulla corretta messa a terra della presa, consultare un elettricista qualificato.

Evitate di toccare con il corpo superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.

Questo aumenta il rischio di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra.

Non esporre l'utensile a pioggia o umidità. L'ingresso di acqua in un dispositivo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche. Non tirare il cavo di alimentazione.

Non utilizzare mai il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile.

Non staccare la spina dalla presa.

Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e parti in movimento.

Sostituire immediatamente qualsiasi cavo di alimentazione danneggiato. Un cavo danneggiato aumenta il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA PERSONALE

Siate attenti a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate uno strumento.

Non utilizzare questo strumento se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli.

Se i capelli sono lunghi, raccoglili con delle forcine.

Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.

Evitare lanci accidentali.

Prima di accendere il dispositivo, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off".

Rimuovere eventuali chiavi o chiavi inglesi prima di utilizzare l'utensile. Una chiave o una chiave inglese lasciate attaccate a una parte rotante dell'utensile possono causare lesioni personali.

Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza. Dispositivi di protezione individuale come maschera antipolvere, scarpe antiscivolo, casco e protezioni acustiche, se utilizzati correttamente, riducono il rischio di lesioni.

USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI

Utilizzare lo strumento in base allo scopo per cui è stato progettato.

Non sovraccaricare il dispositivo

Non utilizzare l'utensile se non è possibile spostare l'interruttore in posizione OFF.

Scollegare l'utensile dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre l'utensile.

Conservare gli utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e delle persone non addestrate.

Mantieni il tuo utensile in buone condizioni.

Controllare eventuali parti mobili, rotture e altri guasti che potrebbero compromettere il funzionamento dell'utensile. Un utensile danneggiato deve essere riparato prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da manutenzione impropria degli utensili elettrici.

SERVIZIO

L'utensile deve essere utilizzato solo da personale qualificato e utilizzando ricambi originali: ciò garantirà un funzionamento sicuro e corretto della macchina.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO

1. Selezionare il tipo di vibratore appropriato in base alle dimensioni della cassaforma, alla spaziatura delle armature e alla consistenza del calcestruzzo. Consultare il proprio specialista per la selezione dei vibratori. Si consiglia l'uso di un vibratore di riserva.

2. Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che l'attrezzatura sia in buone condizioni e funzioni correttamente. Prestare attenzione e cautela.

3. Versare il calcestruzzo nella cassaforma, evitando di versarlo da un'altezza eccessiva. Il calcestruzzo deve essere versato nella cassaforma o nella cassaforma, che deve essere livellata. Lo spessore di ogni strato deve essere inferiore a 50 cm; si consiglia uno spessore compreso tra 30 e 50 cm.

4. Inserire il vibratore verticalmente nella massa di calcestruzzo senza spostarlo orizzontalmente. Non utilizzare il vibratore per scuotere il calcestruzzo orizzontalmente. Inserire il vibratore verticalmente a intervalli regolari, a distanze pari a 8-10 volte il diametro del vibratore (consultare il raggio di lavoro). Osservare il calcestruzzo durante la vibrazione per determinare il campo operativo del vibratore. Questo campo dovrebbe sovrapporsi agli strati adiacenti per evitare aree non vibrare. Il vibratore dovrebbe penetrare circa 10 cm nello strato precedente per garantire una buona adesione tra i diversi strati. Per evitare l'incollaggio a freddo, l'intervallo tra la vibrazione dei singoli strati non dovrebbe essere troppo lungo. Non forzare il vibratore nella massa di calcestruzzo; potrebbe essere bloccato dall'armatura.

5. Il tempo di vibrazione in ogni punto dipende dal tipo di calcestruzzo, dalle dimensioni del vibratore e da altri fattori. Questo tempo può variare tra 5 e 15 secondi. Questo tempo è più breve per le miscele fluide; in tali miscele, una vibrazione eccessiva può portare alla stratificazione. Una vibrazione eccessiva può causare la separazione degli strati. Il calcestruzzo è considerato correttamente vibrato quando la superficie diventa densa e lucida, fuoriescono bolle d'aria e si nota un cambiamento nel suono del vibratore.

Molti errori strutturali sono il risultato di un processo di vibrazione disorganizzato e frettoloso.

6. Non premere il vibratore contro armature o casseforme. Mantenere una distanza minima di 7 cm dalle pareti.

7. Il vibratore viene rimosso lentamente dal calcestruzzo, con movimenti verticali per dare al calcestruzzo il tempo di riempire la depressione lasciata dal tubo. Il vibratore deve essere estratto a una velocità di circa 8 cm al secondo. Una volta quasi estratto, estrarlo rapidamente per evitare di danneggiare la superficie.
8. Per vibrare le lastre di cemento, posizionare l'attizzatoio in diagonale per aumentare l'area di contatto con la massa di cemento.
9. Non lasciare il vibratore in funzione all'esterno del calcestruzzo per periodi prolungati. Se la vibrazione non continua, arrestare la macchina. Non utilizzare il vibratore per spostare il calcestruzzo orizzontalmente.
10. Seguire le istruzioni del manuale. Per ottenere la corretta struttura del calcestruzzo, è necessario utilizzare gli ingredienti corretti e vibrare il calcestruzzo in tutto il suo volume.

REGOLE DI SICUREZZA DETTAGLIATE

Per la vostra sicurezza, per proteggere gli altri e per evitare danni al motore, leggete, comprendete e seguite le istruzioni per l'uso di questa macchina.

ASSICURARSI che gli operatori siano istruiti sul suo funzionamento prima di utilizzare l'inverter autonomamente.

L'unità DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE per lo scopo per cui è stata progettata, tenendo conto delle raccomandazioni contenute nelle seguenti istruzioni.

PRIMA di COLLEGARE l'azionamento alla rete elettrica, accertarsi che la tensione e la frequenza corrispondano a quelle indicate sulla targhetta dei dati tecnici del dispositivo, posta sulla parte superiore dell'involucro in plastica.

ASSICURARSI che le viti dell'alloggiamento siano ben serrate prima di iniziare il lavoro.

EVITARE che il cavo venga schiacciato da macchinari pesanti.

NON COLLEGARE l'albero flessibile all'azionamento mentre è in funzione.

NON manomettere l'uscita dell'azionamento mentre è in funzione e senza l'albero collegato.

NON utilizzare l'azionamento se l'albero o la testa sono danneggiati. Il motore si surriscalderebbe.

NON UTILIZZARE se l'alloggiamento dell'unità è danneggiato.

NON CONSENTIRE a persone non addestrate o inesperte di utilizzare l'unità o i suoi collegamenti.

MANTENERE libero l'accesso all'aria in ingresso e in uscita dall'unità.

MANTIENI il tuo disco pulito e asciutto.

VERIFICARE che il cavo elettrico sia di sezione adeguata e in buone condizioni. SCOLLEGARE l'azionamento dall'alimentazione elettrica prima di eseguire qualsiasi manutenzione.

AL TERMINE del lavoro e durante le pause più lunghe, si consiglia di scollegare l'unità dall'alimentazione e di lasciarla in un luogo dove non possa cadere.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

- 1) Collegare la presa dell'albero all'albero esagonale che fuoriesce dall'azionamento.
- 2) Avvitare manualmente il dado dell'albero in plastica sull'albero di trasmissione filettato.
- 3) Prima di effettuare il collegamento, spegnere l'interruttore di azionamento.

TERMINI DI UTILIZZO

- 1) Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il dado che collega l'albero alla trasmissione sia ben serrato (serrare manualmente ruotandolo in senso antiorario).

- 2) Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che l'attizzatoio sia correttamente avvitato sull'albero (serrare con una chiave inglese ruotandolo in senso antiorario).
- 3) Prestare attenzione alle condizioni delle spazzole di carbone, sostituirle quando raggiungono i 6 mm, altrimenti potrebbero danneggiare il motore.
- 4) Se vengono riscontrati difetti che mettono a repentaglio la sicurezza d'uso, è necessario interrompere il funzionamento ed effettuare la manutenzione appropriata.
- 5) Non piegare troppo il rullo.
- 6) Evitare di lubrificare eccessivamente la fune nell'albero.
5. Non lasciare un attizzatoio funzionante fuori dal cemento per più di 5 minuti.
6. Non limitare il movimento del vibratore durante il funzionamento.
7. Non fermare l'attizzatoio mentre sta vibrando il calcestruzzo.
8. Sostituire i tubi e le punte usurati per evitare danni alle parti interne.

MANUTENZIONE PERIODICA DELL'UNITÀ

1. Le riparazioni delle parti elettriche possono essere eseguite solo da uno specialista.
2. Durante le attività di manutenzione, assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dalla rete elettrica.
3. Per tutti gli interventi di manutenzione devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
4. Non è necessaria la lubrificazione periodica dei cuscinetti di trasmissione.
5. Controllare la grafite delle spazzole ogni 100 ore di funzionamento. Sostituirle se la loro lunghezza effettiva si riduce a 5 mm. Sostituzione delle spazzole:
 - a) Utilizzando un cacciavite a testa piatta, rimuovere il tappo laterale dell'alloggiamento inserendo il cacciavite tra il tappo e l'alloggiamento, creando una leva per estrarlo.
 - b) Troviamo la chiusura della spazzola, che è una parte filettata che togliamo con un cacciavite a testa piatta e possiamo raggiungere la spazzola, dopo aver girato l'azionamento su un lato uscirà oppure dobbiamo inserire qualche elemento stretto per estrarla.
 - c) Per installarlo, inserire una nuova spazzola attraverso il foro e posizionare la chiusura filettata della spazzola, quindi chiudere l'alloggiamento con il tappo.
6. Pulire periodicamente i fori di ventilazione nella parte anteriore e posteriore dell'unità per evitare il surriscaldamento.
7. Dopo aver completato i lavori di riparazione e manutenzione, tutti i meccanismi di sicurezza devono essere installati correttamente.
8. Ogni 12 mesi o più frequentemente se richiesto dalle condizioni d'uso, si consiglia di far ispezionare il veicolo da un'officina autorizzata.

MANUTENZIONE PERIODICA DELLA MAZDA E DELL'ALBERO DI FLESSIONE

1. Per ispezionare l'albero e la testa, scollegare la trasmissione.
2. Utilizzare parti originali per tutte le ispezioni.
3. Controllare il diametro di usura dell'attizzatoio. Se il diametro nel punto di maggiore usura è inferiore a quello indicato nella tabella, è necessario sostituirlo.
4. Lubrificare l'albero ogni 100 ore di funzionamento.

Lubrificazione significa applicare del grasso sulla mano e passarlo lungo l'intera lunghezza del cavo con il pugno, lasciando uno strato di grasso per tutta la sua lunghezza. La quantità consigliata è di 25 g/m. Non applicare mai troppo grasso, poiché potrebbe penetrare nella testina o nella trasmissione. Non pulire il cavo con solventi.

Il grasso consigliato è STABURAGS N-4 della KLUBER LUBRICATION, oppure un altro grasso simile con le seguenti caratteristiche:

Punto di condensazione s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Intervallo di temperatura (°C)	-30 a 130
Temperatura massima in breve tempo (°C)	180
Permeabilità di lavoro s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistenza s/ DIN 51 818	2/3
Viscosità dinamica (mPa s)	3000
Fattore di velocità (n dm)	500.000

5. Se si nota che la lunghezza del cavo e della guaina non corrispondono, è necessario riparare il difetto prima che si verifichi un guasto più grave dell'albero.

6. Si consiglia di sostituire il lubrificante della testa motrice ogni 300 ore di funzionamento. Per farlo, smontare la testa motrice. Bloccare la testa motrice in una morsa e picchiare leggermente la filettatura con un martello. Questo romperà la guarnizione della filettatura e allenterà la testa motrice. Rimuovere l'olio usato e riempire la cavità della testa motrice con un olio SAE 40 leggero e non schiumogeno o equivalente. Rimontare secondo le raccomandazioni nella sezione successiva. Se l'olio è troppo denso e appiccicoso, ciò è dovuto a una perdita di grasso dall'albero. Sostituire le guarnizioni come descritto nella sezione successiva.

7. Ogni volta che si ripara una mazza, è necessario seguire i seguenti passaggi:

- Pulire le parti con solvente e poi asciugarle.
- Controllare le condizioni dei cuscinetti, delle guarnizioni e dell'asse di guida. Se il grasso dell'albero è penetrato nel vibratore, le guarnizioni devono essere sostituite. Una volta sostituite le guarnizioni, rimontarle come indicato nell'elenco dei pezzi di ricambio.

La funzione delle guarnizioni è quella di trattenere l'olio nella testa e impedire al grasso di penetrare nell'albero. Prestare attenzione a non danneggiare le superfici di tenuta. Si consiglia di sostituire le guarnizioni quando si smonta la testa.

- Riempire la cavità della punta con olio leggero e non schiumogeno, SAE40 o equivalente. Non aggiungere mai grasso.
- Durante l'assemblaggio dei componenti, posizionare le guarnizioni e applicare il composto sigillante su tutta la filettatura.
- Premere e rimuovere l'adesivo in eccesso. È importante che tutte le parti siano premute saldamente insieme per evitare che l'acqua penetri.

8. Dopo l'ispezione e la riparazione, tutte le parti devono essere installate correttamente.

9. Si consiglia di far ispezionare il veicolo presso centri di assistenza autorizzati ogni 12 mesi o più frequentemente (a seconda delle condizioni e dell'intensità di utilizzo).

MAGAZZINAGGIO

Se non si intende utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo, conservarla sempre in un luogo pulito, asciutto e protetto.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 23

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità **che** :

Vibratore per calcestruzzo WG-527 850W DIA35MM 2M - poker, Tipo: G80235, Modello: CV-230B

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

- 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE
 - 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
 - 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
- e norme EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 è conforme ai certificati CE di tipo:
- N. M.2022.206.C76262 dell'8 agosto 2022
 - N. M.2022.206.C76263 dell'8 agosto 2022

rilasciato da UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Eğitim Merkezi San. ve Tic. E.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Paese: Türkiye.
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2292

Livello di pressione sonora (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Livello di potenza sonora (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023
Luogo e data di emissione



Larysa Kowalczyk

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



G80235
CV-230B

Betonvibrator WG-527 850W DIA35MM 2M - trilnaald
Vertaling van de originele instructies

NL



Betonvibrator WG-527 850W

LET OP!

Lees deze handleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Geproduceerd voor:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Spacerowa Straat 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

NL - NEDERLANDSE VERSIE

Technische specificaties:

Voeding: 230V, 50Hz

Vermogen: 850 W

Snelheid: 13000 tpm

Lengte knots: 2 m

Diameter knots: 35 mm

Trillingsamplitude: 0,8 mm

Aandrijving: elektrisch

Geluidsdruk niveau (Lpa) (dB(A): 92 (dB(A)

Geluidsvermogensniveau (Lwa) (dB(A): 103 (dB(A)

Trillingsniveau ah,D= 10,79 m/s², meetonzekerheid: 1,5 m/s²

MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten (geldt voor huishoudens).

Het symbool op een product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet met het huisvuil mogen worden weggegooid.

De juiste procedure voor verwijdering, hergebruik of terugwinning van componenten houdt in dat u het apparaat naar een gespecialiseerd inzamelpunt brengt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locatie van inzamelpunten voor afgedankte apparatuur is verkrijgbaar bij de lokale autoriteiten.

Als u dit apparaat op de juiste manier weggooit, draagt u bij aan het behoud van waardevolle hulpbronnen en voorkomt u negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking.

Bij onjuiste afvalverwerking worden sancties opgelegd overeenkomstig de plaatselijke regelgeving.

Als u elektrische of elektronische apparaten wilt afvoeren, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde verkooppunt of leverancier voor meer informatie.

VEILIGHEIDSREGELS

LET OP!! Lees alle instructies in deze handleiding zorgvuldig door.

VEILIGHEID OP DE WERKPLEK

HOUD uw werkplek schoon en goed verlicht.

Gebruik het apparaat NIET in de buurt van explosieven, brandbare stoffen, gasen of stof.

HOUD het apparaat ingeschakeld en uit de buurt van ongewenste personen, zoals kinderen.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

Geaard gereedschap moet worden aangesloten op een stopcontact dat op de juiste manier is geïnstalleerd en geaard, overeenkomstig alle normen en voorschriften.

Verwijder de aardingspen niet en wijzig de stekker op geen enkele manier.

Gebruik geen stekkeradapter.

Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien als u twijfelt of het stopcontact goed geaard is.

Voorkom dat uw lichaam geaarde oppervlakken aanraakt, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Dit verhoogt het risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

Stel het gereedschap niet bloot aan regen of vocht. Water dat een elektrisch apparaat binnendringt, verhoogt het risico op een elektrische schok. Trek niet aan het netsnoer.

Vervoer het gereedschap nooit aan het netsnoer.

Trek de stekker niet uit het stopcontact.

Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie en bewegende onderdelen.

Vervang een beschadigd netsnoer onmiddellijk. Een beschadigd snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

PERSOONLIJKE BEVEILIGING

Wees alert bij wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van gereedschap.

Gebruik dit hulpmiddel niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden.

Als je lang haar hebt, steek het dan vast.

Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Voorkom onbedoelde lanceringen.

Zorg ervoor dat de schakelaar in de "uit"-stand staat voordat u het apparaat inschakelt.

Verwijder alle sleutels of moersleutels voordat u het gereedschap gebruikt. Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap blijft zitten, kan leiden tot persoonlijk letsel.

Gebruik beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislipschoenen, een helm en gehoorbescherming vermindert, mits correct gebruikt, het risico op letsel.

GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN GEREEDSCHAP

Gebruik het gereedschap waarvoor het bedoeld is.

Overbelast het apparaat niet

Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet in de UIT-stand kan worden gezet.

Haal de stekker van het gereedschap uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.

Bewaar ongebruikt gereedschap buiten bereik van kinderen en ongetrainde personen.

Houd uw gereedschap in goede staat.

Controleer op bewegende onderdelen, breuken en andere defecten die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschadigd gereedschap moet vóór gebruik worden gerepareerd. Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhoud van elektrisch gereedschap.

DIENST

Het gereedschap mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden bediend en er mogen originele reserveonderdelen worden gebruikt. Zo bent u verzekerd van een veilige en correcte werking van de machine.

AANBEVELINGEN VOOR GEBRUIK

1. Selecteer het juiste type trilnaald voor de bekistingsgrootte, de wapeningsafstand en de betonconsistentie. Raadpleeg uw specialist in trilnaaldselectie. Een reservetrilnaald wordt aanbevolen.
2. Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de apparatuur in goede staat verkeert en goed functioneert. Wees voorzichtig en aandachtig.
3. Stort het beton in de bekisting en voorkom dat u het van te hoog stort. Het beton moet in de bekisting of mal worden gestort, die waterpas moet zijn. De dikte van elke laag moet minder dan 50 cm zijn; tussen 30 en 50 cm wordt aanbevolen.
4. Steek de trilnaald verticaal in de betonmassa zonder deze horizontaal te bewegen. Gebruik de trilnaald niet om het beton horizontaal te schudden. Steek de trilnaald verticaal in met regelmatige tussenpozen, op een afstand van 8 tot 10 keer de diameter van de trilnaald (raadpleeg de werkradius). Observeer het beton tijdens het trillen om het werkveld van de trilnaald te bepalen. Dit werkveld moet aangrenzende lagen overlappen om niet-getriggerde gebieden te vermijden. De trilnaald moet ongeveer 10 cm van de vorige laag doordringen om een goede hechting tussen de verschillende lagen te garanderen. Om koude binding te voorkomen, mag de tijd tussen het trillen van de afzonderlijke lagen niet te lang zijn. Forceer de trilnaald niet in de betonmassa; deze kan geblokkeerd worden door wapening.
5. De triltijd op elk punt is afhankelijk van het type beton, de grootte van de trilnaald en andere factoren. Deze tijd kan variëren tussen 5 en 15 seconden. Deze tijd is korter voor vloeibare mengsels; in dergelijke mengsels kan overmatige trilling leiden tot gelaagdheid. Overmatige trillingen kunnen ervoor zorgen dat de lagen van elkaar scheiden. Beton wordt als goed getrild beschouwd wanneer het oppervlak dicht en glanzend wordt, er luchtbellen ontsnappen en er een verandering in het geluid van de trilnaald wordt waargenomen.

Veel structurele fouten zijn het gevolg van een ongeorganiseerd en overhaast trillingsproces.

6. Druk de trilplaat niet tegen wapening of bekisting. Houd een minimale afstand van 7 cm tot muren aan.

7. Trek de trilnaald langzaam uit het beton met op-en-neergaande bewegingen, zodat het beton de tijd krijgt om de door de buis achtergelaten holte te vullen. Trek de trilnaald met een snelheid van ongeveer 8 cm per seconde terug. Zodra de trilnaald bijna uit het beton is, trek hem er snel uit om te voorkomen dat het oppervlak wordt beschadigd.
8. Om betonplaten te laten trillen, plaatst u de trilnaald diagonaal om het contactoppervlak met de betonmassa te vergroten.
9. Laat de trilnaald niet langdurig buiten het beton draaien. Stop de machine als de trillingen niet aanhouden. Gebruik de trilnaald niet om horizontaal beton te verplaatsen.
10. Volg de instructies in de handleiding. Om de juiste betonstructuur te verkrijgen, moeten we de juiste ingrediënten gebruiken en het beton over het gehele volume laten trillen.

GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSREGELS

Voor uw eigen veiligheid, om anderen te beschermen en om schade aan de motor te voorkomen, dient u de instructies voor het gebruik van deze machine goed te lezen, te begrijpen en op te volgen.

ZORG ervoor dat de operators instructies krijgen over de bediening ervan voordat ze de omvormer zelfstandig gaan gebruiken.

De schijf MAG ALLEEN WORDEN GEBRUIKT voor het doel waarvoor deze is ontworpen, rekening houdend met de aanbevelingen in de volgende instructies.

VOORDAT u de regelaar op het lichtnet aansluit, dient u te controleren of de spanning en frequentie overeenkomen met de waarden op het plaatje met de technische gegevens van het apparaat. Dit plaatje bevindt zich bovenop de kunststof behuizing.

ZORG ervoor dat de schroeven van de behuizing goed vastgedraaid zijn voordat u met de werkzaamheden begint.

VOORKOM dat de kabel wordt geplet door zware machines.

SLUIT de flexibele as NIET aan op de aandrijving terwijl deze draait.

Knoei NIET met de uitgang van de aandrijving terwijl deze draait en de as niet is aangesloten.

Gebruik de aandrijving NIET als de as of kop beschadigd is. De motor zal oververhit raken.

NIET GEBRUIKEN met een beschadigde behuizing van de schijf.

LAAT NIET toe dat ongeschoolde of onervaren personen de aandrijving of de aansluitingen ervan bedienen.

ZORG ervoor dat er vrije luchttoevoer is naar de inlaat en uitlaat van het apparaat.

HOUD uw schijf schoon en droog.

CONTROLEER of de elektrische kabel de juiste dikte heeft en in goede staat verkeert. KOPPEL de aandrijving los van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert.

ALS U KLAAR BENT met uw werk en tijdens langere pauzes, is het raadzaam de drive los te koppelen van de voeding en op een plaats te leggen waar deze niet kan omvallen.

BEDIENING EN ONDERHOUD

- 1) Sluit de asbus aan op de zeshoekige as die uit de aandrijving komt.
- 2) Draai de kunststof asmoer met de hand op de aandrijfas met schroefdraad.
- 3) Schakel de aandrijvingsschakelaar uit voordat u verbinding maakt.

GEBRUIKSVOORWAARDEN

- 1) Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de moer die de as met de aandrijving verbindt, goed is vastgedraaid (met de hand vastdraaien door tegen de klok in te draaien).

- 2) Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de poker goed op de as is vastgeschroefd (draai de stick vast met een sleutel door hem tegen de klok in te draaien).
- 3) Let op de staat van de koolborstels. Vervang ze als ze 6 mm groot zijn, anders kan de motor beschadigd raken.
- 4) Indien gebreken worden geconstateerd die een veilig gebruik in gevaar brengen, moet het apparaat onmiddellijk worden stopgezet en moet er passend onderhoud worden uitgevoerd.
- 5) Buig de rol niet te veel.
- 6) Zorg ervoor dat het touw in de schacht niet te veel wordt gesmeerd.
5. Laat een werkende pook niet langer dan 5 minuten buiten het beton liggen.
6. Beperk de beweging van de trilfunctie niet tijdens het gebruik.
7. Stop de pook niet terwijl deze het beton laat trillen.
8. Vervang versleten buizen en tips om schade aan interne onderdelen te voorkomen.

PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE AANDRIJVING

1. Reparaties aan elektrische onderdelen mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd.
2. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens onderhoudswerkzaamheden losgekoppeld is van het lichtnet.
3. Voor alle onderhoud moeten originele reserveonderdelen worden gebruikt.
4. Periodiek oliën van de aandrijfslagers is niet nodig.
5. Controleer het grafiet van de borstels elke 100 bedrijfsuren. Vervang ze als hun effectieve lengte is afgenomen tot 5 mm. Vervangen van de borstels:
 - a) Verwijder de stekker aan de zijkant van de behuizing met behulp van een platte schroevendraaier door de schroevendraaier tussen de stekker en de behuizing te steken, zodat u een soort hefboomwerking krijgt om de stekker eruit te wrikken.
 - b) We vinden de borstelafluiting. Dit is een onderdeel met schroefdraad dat we verwijderen met een platte schroevendraaier. Zo kunnen we bij de borstel komen. Als we de aandrijving op zijn kant draaien, komt hij eruit. Je kunt hem ook verwijderen door een smal voorwerp erin te steken.
 - c) Om het te installeren, steekt u een nieuwe borstel door het gat en plaatst u de borsteldop erop. Sluit vervolgens de behuizing af met de plug.
6. Reinig regelmatig de ventilatiegaten aan de voor- en achterkant van het station om oververhitting te voorkomen.
7. Nadat de reparatie- en onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid, moeten alle veiligheidsmechanismen op de juiste wijze worden geïnstalleerd.
8. Het is raadzaam om het voertuig iedere 12 maanden, of vaker indien de gebruiksomstandigheden dit vereisen, door een erkende werkplaats te laten controleren.

PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE MACE EN DE BUIGAS

1. Om de as en de kop te inspecteren, koppelt u de aandrijving los.
2. Gebruik originele onderdelen voor alle inspecties.
3. Controleer de slijtagediameter van de pook. Als de diameter op het punt van de grootste slijtage kleiner is dan de diameter in de tabel, moet deze worden vervangen.
4. Smeer de as elke 100 bedrijfsuren.

Smering betekent dat u vet op uw hand aanbrengt en dit met uw vuist over de gehele lengte van de kabel aanbrengt, zodat er een laagje vet over de gehele lengte achterblijft. De aanbevolen hoeveelheid is 25 g/m. Breng nooit te veel vet aan, aangezien dit de kop of de aandrijving kan binnendringen. Reinig de kabel niet met oplosmiddelen.

Het aanbevolen vet is STABURAGS N-4 van KLUBER LUBRICATION, of een ander soortgelijk vet met de volgende kenmerken:

Condensatiepunt s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Temperatuurbereik (°C)	-30 tot 130
Maximale temperatuur in korte tijd (°C)	180
Werkpermeabiliteit s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistentie s/ DIN 51 818	2/3
Dynamische viscositeit (mPa s)	3000
Snelheidsfactor (n dm)	500.000

5. Als u merkt dat de lengte van de kabel en de mantel niet overeenkomen, dient u het defect te repareren voordat er een ernstiger asdefect ontstaat.

6. Het wordt aanbevolen om het smeermiddel van de kop elke 300 bedrijfsuren te verversen. Demonteer hiervoor de kop. Klem de kop in een bankschroef en tik lichtjes met een hamer op de schroefdraad. Dit zal de draadafdichting breken en de kop losmaken. Verwijder de gebruikte olie en vul de holte van de kop met een lichte, niet-schuimende SAE 40-olie of een gelijkwaardige olie. Monteer de kop opnieuw volgens de aanbevelingen in de volgende sectie. Als de olie te dik en plakkerig is, kan dit komen door vetlekkage uit de as. Vervang de afdichtingen zoals beschreven in de volgende sectie.

7. Wanneer een mace wordt gerepareerd, moeten de volgende stappen worden gevolgd:

- Maak de onderdelen schoon met oplosmiddel en droog ze vervolgens af.
- Controleer de staat van de lagers, afdichtingen en geleideras. Als er vet van de as in de trilplaat is gekomen, moeten de afdichtingen worden vervangen. Nadat de afdichtingen zijn vervangen, monteert u ze weer zoals aangegeven in de lijst met reserveonderdelen.

De afdichtingen hebben als functie de olie in de kop te houden en te voorkomen dat vet de as binnendringt. Zorg ervoor dat de afdichtingsvlakken niet beschadigd raken. Het is raadzaam de afdichtingen te vervangen bij het demonteren van de kop.

- Vul de tipholte met lichte, niet-schuimende olie, SAE40 of een gelijkwaardige olie. Voeg nooit vet toe.
- Plaats bij het monteren van onderdelen afdichtingen en breng afdichtingsmiddel aan op de gehele schroefdraad.
- Druk aan en veeg overtollige lijm weg. Het is belangrijk dat alle onderdelen goed op elkaar worden gedrukt om te voorkomen dat er water in sijpelt.

8. Na inspectie en reparatie dienen alle onderdelen correct te worden geïnstalleerd.

9. Het is raadzaam om het voertuig elke 12 maanden of vaker (afhankelijk van de omstandigheden en de intensiteit van het gebruik) te laten inspecteren door erkende servicecentra.

OPSLAG

Als u de drive gedurende een langere periode niet gebruikt, bewaar hem dan op een schone, droge en beschermde plaats.



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 23

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp z o. O. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid **dat** :

Betonvibrator WG-527 850W DIA35MM 2M - trilnaald, Type: G80235, Model: CV-230B

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG
- 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit
- 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en normen EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 voldoet aan de EG-typecertificaten:
- Nr. M.2022.206.C76262 van 8 augustus 2022
- Nr. M.2022.206.C76263 van 8 augustus 2022

uitgegeven door UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. ve Tic. EN.Ş.

Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ankara, Land: Türkiye.

Aangemelde instantie identificatienummer: 2292

Geluidsdrukkniveau (Lpa) (dB(A): 92 (dB(A)

Geluidsvermogensniveau (Lwa) (dB(A): 103 (dB(A)

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023

Plaats en datum van uitgifte



Larysa Kowalczyk

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



G80235
CV-230B

Δονητής σκυροδέματος WG-527 850W DIA35MM 2M - πόκερ
Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

GR



Δονητής σκυροδέματος WG-527 850W

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Παράγεται για:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Κιέτλιν, Οδός Σπασεροβά 3,
97-500 Ράντομσκο
geko@geko.pl
www.geko.pl

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

Τεχνικές προδιαγραφές:

Τροφοδοσία: 230V, 50Hz

Ισχύς: 850 W

Ταχύτητα: 13000 σ.α.λ.

Μήκος ρόπαλου: 2 μ.

Διάμετρος ρόπαλου: 35 mm

Πλάτος δόνησης: 0,8 mm

Οδήγηση: ηλεκτρική

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Επίπεδο κραδασμών a_h,D= 10,79 m/s², αβεβαιότητα μέτρησης: 1,5 m/s²

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ



Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει για νοικοκυριά).

Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία για την απόρριψη, την επαναχρησιμοποίηση ή την ανάκτηση εξαρτημάτων περιλαμβάνει τη μεταφορά της συσκευής σε ένα εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνεται δεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία των σημείων συλλογής αποβλήτων εξοπλισμού διατίθενται από τις τοπικές αρχές.

Η σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής βοηθά στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων στην υγεία και το περιβάλλον που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων.

Η ακατάλληλη απόρριψη αποβλήτων υπόκειται σε κυρώσεις όπως προβλέπεται από τους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς.

Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο σημείο πώλησης ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!! Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ τον χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.

ΜΗΝ λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά, εύφλεκτες ουσίες, αέρια ή σκόνη.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ τη συσκευή ενεργοποιημένη και μακριά από ανεπιθύμητα άτομα, όπως παιδιά.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα γειωμένα εργαλεία πρέπει να συνδέονται σε πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη σύμφωνα με όλα τα πρότυπα και τους κανονισμούς.

Μην αφαιρείτε την ακίδα γείωσης και μην τροποποιείτε το φισ με οποιονδήποτε τρόπο.

Μην χρησιμοποιείτε κανέναν προσαρμογέα πρίζας.

Συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν η πρίζα είναι σωστά γειωμένη.

Αποτρέψτε το σώμα σας από το να αγγίζει γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία. Αυτό αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.

Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή υγρασία. Η εισροή νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά του εργαλείου.

Μην τραβάτε το φισ από την πρίζα.

Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμότητα, λάδι και κινούμενα μέρη.

Αντικαταστήστε αμέσως οποιοδήποτε κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε σε εγρήγορση σε ό,τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ντυθείτε κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.

Πιέστε τα μαλλιά σας με τσιμπιδάκια αν είναι μακριά.

Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Αποφύγετε τις τυχαίες εκτοξεύσεις.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "off" πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή κλειδιά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Ένα κλειδί ή κλειδί που έχει μείνει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος και ωτοασπίδες, όταν χρησιμοποιείται σωστά, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο σύμφωνα με τον σκοπό του.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να μετακινηθεί στη θέση OFF.

Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πρίζα πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.

Φυλάξτε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένα άτομα.

Διατηρήστε το εργαλείο σας σε καλή κατάσταση.

Ελέγξτε για κινούμενα μέρη, σπασίματα και τυχόν άλλα ελαττώματα που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα κατεστραμμένο εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται πριν από τη χρήση.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από

ακατάλληλη συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ

Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών - αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή λειτουργία και την ορθή λειτουργία του μηχανήματος.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Επιλέξτε τον κατάλληλο τύπο δονητή για το μέγεθος του ξυλότυπου, την απόσταση μεταξύ των οπλισμών και τη συνοχή του σκυροδέματος. Συμβουλευτείτε τον ειδικό επιλογής δονητή. Συνιστάται ένας εφεδρικός δονητής.

2. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και λειτουργεί σωστά. Να είστε προσεκτικοί και προσεκτικοί.

3. Ρίξτε το σκυρόδεμα στο καλούπι, αποφεύγοντας να το ρίχνετε από πολύ ψηλά. Το σκυρόδεμα πρέπει να χυθεί στο καλούπι ή στο ξυλότυπο, το οποίο πρέπει να είναι επίπεδο. Το πάχος κάθε στρώσης πρέπει να είναι μικρότερο από 50 cm. Συνιστάται πάχος μεταξύ 30 και 50 cm.

4. Εισάγετε τον δονητή κάθετα στη μάζα του σκυροδέματος χωρίς να τον μετακινείτε οριζόντια. Μην χρησιμοποιείτε τον δονητή για να ανακινείτε το σκυρόδεμα οριζόντια. Εισάγετε τον δονητή κάθετα σε τακτά χρονικά διαστήματα, σε αποστάσεις 8 έως 10 φορές τη διάμετρο του δονητή (συμβουλευτείτε την ακτίνα εργασίας). Παρατηρήστε το σκυρόδεμα κατά τη διάρκεια της δόνησης για να προσδιορίσετε το πεδίο λειτουργίας του δονητή. Αυτό το πεδίο θα πρέπει να επικαλύπτει γειτονικά στρώματα για να αποφεύγονται οι μη δονούμενες περιοχές. Ο δονητής θα πρέπει να διεισδύει περίπου 10 cm από την προηγούμενη στρώση για να διασφαλίζεται καλή πρόσφυση μεταξύ των διαφορετικών στρώσεων. Για να αποφύγετε την ψυχρή συγκόλληση, ο χρόνος μεταξύ της δόνησης των μεμονωμένων στρώσεων δεν πρέπει να είναι πολύ μεγάλος. Μην πιέζετε τον δονητή στη μάζα του σκυροδέματος. Μπορεί να μπλοκαριστεί από οπλισμό.

5. Ο χρόνος δόνησης σε κάθε σημείο εξαρτάται από τον τύπο του σκυροδέματος, το μέγεθος του δονητή και άλλους παράγοντες. Αυτός ο χρόνος μπορεί να κυμαίνεται μεταξύ 5 και 15 δευτερολέπτων. Αυτός ο χρόνος είναι μικρότερος για τα ρευστά μείγματα. Σε τέτοια μείγματα, η υπερβολική δόνηση μπορεί να οδηγήσει σε στρωματοποίηση. Η υπερβολική δόνηση μπορεί να προκαλέσει τον διαχωρισμό των στρωμάτων. Το σκυρόδεμα θεωρείται σωστά δονημένο όταν η επιφάνεια γίνεται πυκνή και γυαλιστερή, διαφεύγουν φυσαλίδες αέρα και παρατηρείται αλλαγή στον ήχο του δονητή.

Πολλά δομικά σφάλματα είναι αποτέλεσμα μιας ανοργάνωτης και βιαστικής διαδικασίας δόνησης.

6. Μην πιέζετε τον δονητή πάνω στον οπλισμό ή τον ξυλότυπο. Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 7 cm από τους τοίχους.

7. Ο δονητής αφαιρείται αργά από το σκυρόδεμα, χρησιμοποιώντας κινήσεις πάνω-κάτω, ώστε να δοθεί χρόνος στο σκυρόδεμα να γεμίσει την κοιλότητα που άφησε ο σωλήνας. Ο δονητής πρέπει να αποσυρθεί με ταχύτητα περίπου 8 cm ανά δευτερόλεπτο. Μόλις σχεδόν βγει, τραβήξτε τον γρήγορα για να αποφύγετε την ενόχληση της επιφάνειας.
8. Για να δονήσετε πλάκες από σκυρόδεμα, τοποθετήστε το πόκερ διαγώνια για να αυξήσετε την επιφάνεια επαφής με τη μάζα του σκυροδέματος.
9. Μην αφήνετε τον δονητή να λειτουργεί έξω από το σκυρόδεμα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Εάν η δόνηση δεν συνεχιστεί, σταματήστε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε τον δονητή για να μετακινήσετε το σκυρόδεμα οριζόντια.
10. Ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο. Για να επιτύχουμε τη σωστή δομή σκυροδέματος, θα πρέπει να χρησιμοποιήσουμε τα σωστά συστατικά και να δονήσουμε το σκυρόδεμα σε όλο τον όγκο του.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, για την προστασία των άλλων και για την αποφυγή ζημιών στον κινητήρα, διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης αυτού του μηχανήματος.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ότι οι χειριστές έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό του πριν χρησιμοποιήσουν τον μετατροπέα μόνοι τους.

Η μονάδα δίσκου ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΟΝΟ για τον σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις στις ακόλουθες οδηγίες.

ΠΡΙΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ τη μονάδα στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα συμφωνούν με αυτές που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών δεδομένων της συσκευής που βρίσκεται στο πάνω μέρος του πλαστικού περιβλήματος.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ότι οι βίδες του περιβλήματος είναι καλά σφιγμένες πριν ξεκινήσετε την εργασία.

ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ τη σύνθλιψη του καλωδίου από βαριά μηχανήματα.

ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΕΤΕ τον εύκαμπτο άξονα στην κίνηση ενώ αυτή λειτουργεί.

ΜΗΝ επεμβαίνετε στην έξοδο του συστήματος κίνησης ενώ λειτουργεί και χωρίς τον άξονα συνδεδεμένο.

ΜΗΝ λειτουργείτε τη μονάδα κίνησης εάν ο άξονας ή η κεφαλή έχουν υποστεί ζημιά. Ο κινητήρας θα υπερθερμανθεί.

ΜΗΝ ΤΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ με κατεστραμμένο περίβλημα μονάδας δίσκου.

ΜΗΝ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΕ σε μη εκπαιδευμένα ή άπειρα άτομα να χειρίζονται τη μονάδα δίσκου ή τις συνδέσεις της.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ελεύθερη πρόσβαση αέρα στην είσοδο και την έξοδο της μονάδας.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ τη μονάδα δίσκου σας καθαρή και στεγνή.

ΕΛΕΓΞΤΕ ότι το ηλεκτρικό καλώδιο έχει επαρκές εύρος και είναι σε καλή κατάσταση. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ τον κινητήρα από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.

ΟΤΑΝ ΤΕΛΕΙΩΣΕΤΕ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ σας και κατά τη διάρκεια μεγαλύτερων διαλειμμάτων, συνιστάται να αποσυνδέετε τη μονάδα δίσκου από την παροχή ρεύματος και να την αφήνετε σε ένα μέρος όπου δεν θα πέσει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 1) Συνδέστε την υποδοχή του άξονα στον εξαγωνικό άξονα που βγαίνει από τη μονάδα κίνησης.
- 2) Βιδώστε το πλαστικό παξιμάδι του άξονα στον σπειροειδή άξονα κίνησης με το χέρι.
- 3) Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης πριν από τη σύνδεση.

ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- 1) Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το παξιμάδι που συνδέει τον άξονα με την κίνηση είναι σωστά σφιγμένο (σφίξτε το με το χέρι περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα).

- 2) Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το πόκερ είναι σωστά βιδωμένο στον άξονα (σφίξτε με ένα κλειδί περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα).
- 3) Δώστε προσοχή στην κατάσταση των ψηκτρών άνθρακα. Παρακαλούμε αντικαταστήστε τες όταν το μέγεθός τους φτάσει τα 6 mm, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.
- 4) Εάν εντοπιστούν ελαττώματα που θέτουν σε κίνδυνο την ασφαλή χρήση, η λειτουργία πρέπει να διακοπεί και να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη συντήρηση.
- 5) Μην λυγίζετε τον κύλινδρο πολύ.
- 6) Αποφύγετε την υπερβολική λίπανση του σχοινιού στον άξονα.
5. Μην αφήνετε ένα λειτουργικό πόκερ έξω από το σκυρόδεμα για περισσότερο από 5 λεπτά.
6. Μην περιορίζετε την κίνηση του δονητή κατά τη λειτουργία.
7. Μην σταματάτε το πόκερ ενώ δονεί το σκυρόδεμα.
8. Αντικαταστήστε τους φθαρμένους σωλήνες και τα άκρα για να αποτρέψετε ζημιές στα εσωτερικά μέρη.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΜΟΤΕΡ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

1. Οι επισκευές σε ηλεκτρικά εξαρτήματα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικό.
2. Κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο.
3. Για όλες τις εργασίες συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά.
4. Δεν απαιτείται περιοδικό λάδωμα των ρουλεμάν κίνησης.
5. Ελέγχετε τον γραφίτη των βουρτσών κάθε 100 ώρες λειτουργίας. Αντικαταστήστε τις εάν το ενεργό μήκος τους μειωθεί στα 5 mm. Αντικατάσταση των βουρτσών:
 - α) Χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή, αφαιρέστε το πώμα από την πλευρά του περιβλήματος εισάγοντάς το κατσαβίδι ανάμεσα στο πώμα και το περίβλημα, δημιουργώντας μοχλό για να το ξεσφηνώσετε.
 - β) Βρίσκουμε το κλείσιμο της βούρτσας, το οποίο είναι ένα σπειροειδές εξάρτημα που αφαιρούμε με ένα κατσαβίδι με επίπεδη κεφαλή και μπορούμε να φτάσουμε στη βούρτσα, αφού γυρίσουμε τη μονάδα στο πλάι της θα βγει ή θα χρειαστεί να εισάγουμε κάποιο στενό στοιχείο για να την βγάλουμε.
 - γ) Για να το εγκαταστήσετε, εισάγετε μια νέα βούρτσα μέσα από την τρύπα και τοποθετήστε το κλείσιμο της βούρτσας με σπείρωμα και στη συνέχεια κλείστε το περίβλημα με το πώμα.
6. Καθαρίζετε περιοδικά τις οπές εξαερισμού στο μπροστινό και πίσω μέρος της μονάδας δίσκου για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση.
7. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης, όλοι οι μηχανισμοί ασφαλείας πρέπει να εγκατασταθούν σωστά.
8. Συνιστάται ο έλεγχος του οχήματος σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο κάθε 12 μήνες ή συχνότερα, εφόσον απαιτείται από τις συνθήκες χρήσης.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΕ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΞΟΝΑ ΚΑΜΨΗΣ

1. Για να ελέγξετε τον άξονα και την κεφαλή, αποσυνδέστε τη μονάδα κίνησης.
2. Χρησιμοποιήστε γνήσια ανταλλακτικά για όλους τους ελέγχους.
3. Ελέγξτε τη διάμετρο φθοράς του πόκερ. Εάν η διάμετρος στο σημείο με τη μεγαλύτερη φθορά είναι μικρότερη από αυτήν που φαίνεται στον πίνακα, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
4. Λιπάνετε τον άξονα κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Λίπανση σημαίνει να τοποθετείτε γράσο στο χέρι σας και να το περνάτε με τη γροθιά σας σε όλο το μήκος του καλωδίου, αφήνοντας ένα στρώμα γράσου σε όλο το μήκος του. Η συνιστώμενη ποσότητα είναι 25 g/m. Ποτέ μην εφαρμόζετε υπερβολική ποσότητα γράσου, καθώς μπορεί να διεισδύσει στην κεφαλή ή στον μηχανισμό κίνησης. Μην καθαρίζετε το καλώδιο με διαλύτες.

Το συνιστώμενο γράσο είναι το STABURAGS N-4 της KLUBER LUBRICATION ή κάποιο άλλο παρόμοιο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

Σημείο συμπίκνωσης s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Εύρος θερμοκρασίας (°C)	-30 έως 130
Μέγιστη θερμοκρασία σε σύντομο χρονικό διάστημα (°C)	180
Διαπερατότητα εργασίας s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Συνοχή σύμφωνα με το πρότυπο DIN 51 818	2/3
Δυναμικό ιξώδες (mPa s)	3000
Συντελεστής ταχύτητας (n dm)	500.000

5. Εάν παρατηρήσετε ότι το μήκος του καλωδίου και του περιβλήματος δεν ταιριάζουν, θα πρέπει να επισκευάσετε το ελάττωμα πριν προκληθεί πιο σοβαρή βλάβη στον άξονα.

6. Συνιστάται η αλλαγή του λιπαντικού της κεφαλής κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, αποσυναρμολογήστε την κεφαλή. Σφίξτε την κεφαλή σε μια μέγγενη και χτυπήστε ελαφρά τα σπειρώματα με ένα σφυρί. Αυτό θα σπάσει τη στεγανοποίηση του σπειρώματος και θα χαλαρώσει την κεφαλή. Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο λάδι και γεμίστε την κοιλότητα της κεφαλής με ένα ελαφρύ, μη αφρώδες λάδι SAE 40 ή ισοδύναμο. Επανασυναρμολογήστε σύμφωνα με τις συστάσεις στην επόμενη ενότητα. Εάν το λάδι είναι πολύ παχύ και κολλώδες, αυτό οφείλεται σε διαρροή γράσου από τον άξονα. Αντικαταστήστε τις στεγανοποιήσεις όπως περιγράφεται στην επόμενη ενότητα.

7. Κάθε φορά που επισκευάζεται ένα ρόπαλο, θα πρέπει να ακολουθούνται τα ακόλουθα βήματα:

- Καθαρίστε τα εξαρτήματα με διαλυτικό και στη συνέχεια στεγνώστε τα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των ρουλεμάν, των στεγανοποιητικών και του άξονα οδήγησης. Εάν γράσο από τον άξονα έχει εισχωρήσει στον δονητή, οι στεγανοποιήσεις πρέπει να αντικατασταθούν. Μόλις αντικατασταθούν οι στεγανοποιήσεις, επανασυναρμολογήστε τες όπως υποδεικνύεται στη λίστα ανταλλακτικών.

Η λειτουργία των στεγανοποιήσεων είναι να συγκρατούν το λάδι στην κεφαλή και να εμποδίζουν τη διείσδυση λίπους στον άξονα. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να μην προκληθεί ζημιά στις επιφάνειες στεγανοποίησης. Συνιστάται η αντικατάσταση των στεγανοποιήσεων κατά την αποσυναρμολόγηση της κεφαλής.

- Γεμίστε την κοιλότητα της μύτης με ελαφρύ, μη αφρίζον λάδι, SAE40 ή ισοδύναμο. Μην προσθέτετε ποτέ γράσο.

- Κατά τη συναρμολόγηση εξαρτημάτων, τοποθετήστε στεγανοποιήσεις και εφαρμόστε στεγανοποιητικό υλικό σε ολόκληρο το σπείρωμα.

- Πιέστε προς τα κάτω και σκουπίστε τυχόν περίσσεια κόλλας. Είναι σημαντικό όλα τα μέρη να είναι πιεσμένα μεταξύ τους σταθερά για να μην εισχωρήσει νερό.

8. Μετά την επιθεώρηση και τις εργασίες επισκευής, όλα τα εξαρτήματα θα πρέπει να εγκατασταθούν σωστά.

9. Συνιστάται ο έλεγχος του οχήματος σε εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις κάθε 12 μήνες ή συχνότερα (ανάλογα με τις συνθήκες και την ένταση χρήσης).

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύετε πάντα τη μονάδα δίσκου σε καθαρό, ξηρό και προστατευμένο μέρος.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 23

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

ΓΕΚΟ Σπ ζ ο. ο. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι :

Δονητής σκυροδέματος WG-527 850W DIA35MM 2M - πόκερ, Τύπος: G80235, Μοντέλο: CV-230B

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2006/42/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/EK
- 2014/30/EE της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- 2011/65/EE της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και πρότυπα EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 5:2014 τύπους πιστοποιητικών: EN 55014
- Αρ. Μ.2022.206.C76262 της 8ης Αυγούστου 2022
- Αρ. Μ.2022.206.C76263 της 8ης Αυγούστου 2022

έκδοση UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. ve Tic. KAI.Ş. Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Άγκυρα, Χώρα: Türkiye.
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 2292

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko.

Κιέτλιν, 29/09/2023

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης



Λαρίσα Κοβάλτσικ

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



G80235
CV-230B

Vibrador de concreto WG-527 850W DIA35MM 2M - pôquer
Tradução das instruções originais

PT



Vibrador de concreto WG-527 850W

ATENÇÃO!

Leia este manual atentamente antes de usar e guarde-o para consultas futuras.

Produzido para:
GEKO Limited Liability Company Sp.k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
geko@geko.pl
www.geko.pl

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

Especificações técnicas:

Fonte de alimentação: 230 V, 50 Hz

Potência: 850 W

Velocidade: 13000 rpm

Comprimento da maça: 2 m

Diâmetro da maça: 35 mm

Amplitude de vibração: 0,8 mm

Tração: elétrica

Nível de pressão sonora (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Nível de potência sonora (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Nível de vibração ah,D= 10,79 m/s², incerteza de medição: 1,5 m/s²

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Informações para usuários sobre o descarte de dispositivos elétricos e eletrônicos (válido para residências).

O símbolo exibido nos produtos ou na documentação que os acompanha indica que dispositivos elétricos ou eletrônicos defeituosos não devem ser descartados com o lixo doméstico.

O procedimento correto para descarte, reutilização ou recuperação de componentes envolve levar o dispositivo a um ponto de coleta especializado, onde será aceito gratuitamente. Informações sobre a localização dos pontos de coleta de equipamentos usados estão disponíveis junto às autoridades locais.

O descarte correto deste dispositivo ajuda a conservar recursos valiosos e evitar impactos negativos à saúde e ao meio ambiente que podem ser causados pelo manuseio inadequado de resíduos.

O descarte inadequado de resíduos está sujeito a penalidades conforme previsto nas regulamentações locais pertinentes.

Se precisar descartar dispositivos elétricos ou eletrônicos, entre em contato com o ponto de venda ou fornecedor mais próximo para obter mais informações.

REGRAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO!! Leia atentamente todas as instruções deste manual.

SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

MANTENHA seu espaço de trabalho limpo e bem iluminado.

NÃO opere o dispositivo perto de explosivos, substâncias inflamáveis, gases ou poeira.

MANTENHA o dispositivo ligado e longe de pessoas indesejáveis, como crianças.

SEGURANÇA ELÉTRICA

Ferramentas aterradas devem ser conectadas a uma tomada devidamente instalada e aterrada de acordo com todos os padrões e regulamentos.

Não remova o pino de aterramento nem modifique o plugue de nenhuma forma.

Não utilize nenhum adaptador de tomada.

Consulte um eletricista qualificado se tiver dúvidas se a tomada está devidamente aterrada.

Evite que seu corpo toque superfícies aterradas, como canos, radiadores, fogões e geladeiras. Isso aumenta o risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.

Não exponha a ferramenta à chuva ou umidade. A entrada de água em um dispositivo elétrico aumenta o risco de choque elétrico. Não puxe pelo cabo de alimentação.

Nunca utilize o cabo de alimentação para transportar a ferramenta.

Não retire o plugue da tomada.

Mantenha o cabo de alimentação longe de calor, óleo e peças móveis.

Substitua imediatamente qualquer cabo de alimentação danificado. Um cabo danificado aumenta o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

Esteja alerta no que estiver fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta.

Não utilize esta ferramenta se estiver cansado ou sob efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias.

Prenda o cabelo se ele for longo.

Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe de peças móveis.

Evite lançamentos acidentais.

Certifique-se de que o interruptor esteja na posição "desligado" antes de ligar o dispositivo.

Remova quaisquer chaves inglesas ou chaves inglesas antes de operar a ferramenta. Uma chave inglesa ou chave inglesa deixada presa em uma parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.

Use equipamento de proteção. Use sempre óculos de segurança. Equipamentos de proteção como máscara contra poeira, calçados antiderrapantes, capacete e protetores auriculares, quando usados corretamente, reduzem o risco de lesões.

USO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS

Utilize a ferramenta de acordo com sua finalidade.

Não sobrecarregue o dispositivo

Não utilize a ferramenta se o interruptor não puder ser movido para a posição OFF.

Desconecte a ferramenta da tomada antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou guardar a ferramenta.

Guarde ferramentas não utilizadas fora do alcance de crianças e pessoas não treinadas.

Mantenha sua ferramenta em boas condições.

Verifique se há peças móveis, quebras e quaisquer outras falhas que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Uma ferramenta danificada deve ser reparada antes do uso. Muitos acidentes são causados por

manutenção inadequada de ferramentas elétricas.

SERVIÇO

A ferramenta deve ser operada somente por pessoal qualificado e utilizando peças de reposição originais - isso garantirá uma operação segura e adequada da máquina.

RECOMENDAÇÕES DE USO

1. Selecione o tipo de vibrador apropriado para o tamanho da fôrma, espaçamento das armaduras e consistência do concreto. Consulte seu especialista em seleção de vibradores. Recomenda-se um vibrador reserva.

2. Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o equipamento esteja em boas condições de funcionamento e operando corretamente. Tenha cuidado e atenção.

3. Despeje o concreto na fôrma, evitando despejá-lo de uma altura muito alta. O concreto deve ser despejado na fôrma ou cofragem, que deve estar nivelada. A espessura de cada camada deve ser inferior a 50 cm; recomenda-se entre 30 e 50 cm.

4. Insira o vibrador verticalmente na massa de concreto, sem movê-lo horizontalmente. Não utilize o vibrador para agitar o concreto horizontalmente. Insira o vibrador verticalmente em intervalos regulares, a distâncias de 8 a 10 vezes o diâmetro do vibrador (consulte o raio de trabalho). Observe o concreto durante a vibração para determinar o campo de atuação do vibrador. Este campo deve se sobrepor às camadas adjacentes para evitar áreas não vibradas. O vibrador deve penetrar aproximadamente 10 cm da camada anterior para garantir uma boa aderência entre as diferentes camadas. Para evitar a aderência a frio, o intervalo entre as vibrações das camadas individuais não deve ser muito longo. Não force o vibrador na massa de concreto; ele pode estar bloqueado por armaduras.

5. O tempo de vibração em cada ponto depende do tipo de concreto, do tamanho do vibrador e de outros fatores. Esse tempo pode variar entre 5 e 15 segundos. Esse tempo é menor para misturas fluidas; nessas misturas, a vibração excessiva pode levar à estratificação. A vibração excessiva pode causar a separação das camadas. O concreto é considerado adequadamente vibrado quando a superfície se torna densa e brilhante, bolhas de ar escapam e uma mudança no som do vibrador é percebida.

Muitos erros estruturais são resultados de um processo de vibração desorganizado e apressado.

6. Não pressione o vibrador contra armaduras ou fôrmas. Mantenha uma distância mínima de 7 cm das paredes.

7. O vibrador é removido lentamente do concreto, com movimentos de vai e vem para permitir que o concreto preencha a depressão deixada pelo tubo. O vibrador deve ser retirado a uma velocidade de aproximadamente 8 cm por segundo. Quando estiver quase fora, puxe-o rapidamente para evitar perturbar a superfície.
8. Para vibrar lajes de concreto, coloque o atizador na diagonal para aumentar a área de contato com a massa de concreto.
9. Não deixe o vibrador funcionando fora do concreto por longos períodos. Se a vibração não continuar, pare a máquina. Não use o vibrador para mover o concreto horizontalmente.
10. Siga as instruções do manual. Para obter a estrutura de concreto correta, devemos usar os ingredientes corretos e vibrar o concreto em todo o seu volume.

REGRAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

Para sua própria segurança, para proteger outras pessoas e evitar danos ao motor, leia, entenda e siga as instruções de uso desta máquina.

CERTIFIQUE-SE de que os operadores sejam instruídos sobre sua operação antes de usar o inversor por conta própria.

O inversor DEVE SER USADO SOMENTE para a finalidade para a qual foi projetado, levando em consideração as recomendações nas instruções a seguir.

ANTES DE CONECTAR o inversor à rede elétrica, certifique-se de que a tensão e a frequência correspondam às indicadas na placa de dados técnicos do aparelho, localizada na parte superior do invólucro plástico.

CERTIFIQUE-SE de que os parafusos do alojamento estejam bem apertados antes de iniciar o trabalho.

EVITE que o cabo seja esmagado por maquinário pesado.

NÃO CONECTE o eixo flexível ao acionamento enquanto ele estiver em funcionamento.

NÃO mexa na saída da unidade enquanto ela estiver em funcionamento e sem o eixo conectado.

NÃO opere o acionamento se o eixo ou o cabeçote estiverem danificados. O motor superaquecerá.

NÃO OPERE com a caixa de transmissão danificada.

NÃO PERMITA que pessoas não treinadas ou inexperientes operem o inversor ou suas conexões.

MANTENHA livre acesso de ar à entrada e saída da unidade.

MANTENHA sua unidade limpa e seca.

VERIFIQUE se o cabo elétrico tem bitola adequada e está em boas condições. DESCONECTE o inversor da rede elétrica antes de realizar qualquer manutenção.

AO TERMINAR o trabalho e durante pausas mais longas, é recomendável desconectar o drive da fonte de alimentação e deixá-lo em um local onde não possa cair.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

- 1) Conecte o soquete do eixo ao eixo hexagonal que sai da unidade.
- 2) Aperte a porca plástica do eixo no eixo de transmissão roscado manualmente.
- 3) Desligue o interruptor da unidade antes de conectar.

TERMOS DE USO

- 1) Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a porca que conecta o eixo ao acionamento esteja devidamente apertada (aperte manualmente girando no sentido anti-horário).

- 2) Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o atizador esteja corretamente parafusado no eixo (aperte com uma chave inglesa girando-a no sentido anti-horário).
- 3) Preste atenção ao estado das escovas de carvão, substitua-as quando atingirem 6 mm, caso contrário, podem danificar o motor.
- 4) Se forem encontrados defeitos que coloquem em risco o uso seguro, a operação deverá ser interrompida e a manutenção adequada deverá ser realizada.
- 5) Não dobre muito o rolo.
- 6) Evite lubrificar demais a corda no eixo.
5. Não deixe um atizador funcionando fora do concreto por mais de 5 minutos.
6. Não restrinja o movimento do vibrador durante a operação.
7. Não pare o atizador enquanto ele estiver vibrando o concreto.
8. Substitua tubos e pontas desgastados para evitar danos às peças internas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA DA UNIDADE

1. Reparos em peças elétricas só podem ser realizados por um especialista.
2. Durante as atividades de manutenção, certifique-se de que o dispositivo esteja desconectado da rede elétrica.
3. Peças de reposição originais devem ser usadas para toda manutenção.
4. Não é necessária a lubrificação periódica dos mancais de transmissão.
5. Verifique a grafite das escovas a cada 100 horas de operação. Substitua-as se o comprimento efetivo for reduzido para 5 mm. Substituindo as escovas:
 - a) Usando uma chave de fenda de ponta chata, remova o plugue lateral do gabinete inserindo a chave de fenda entre o plugue e o gabinete, criando uma alavanca para retirá-lo.
 - b) Encontramos o fecho da escova, que é uma parte rosqueada que retiramos com uma chave de fenda e podemos alcançar a escova, após girar o acionamento de lado ela sairá ou precisamos inserir algum elemento estreito para extraí-la.
 - c) Para instalá-lo, insira uma nova escova através do furo e coloque o fecho roscado da escova e, em seguida, feche o alojamento com o plugue.
6. Limpe periodicamente os orifícios de ventilação na parte frontal e traseira da unidade para evitar superaquecimento.
7. Após a conclusão dos trabalhos de reparo e manutenção, todos os mecanismos de segurança devem ser instalados corretamente.
8. A cada 12 meses ou com maior frequência se as condições de uso assim o exigirem, recomenda-se que o veículo seja inspecionado por uma oficina autorizada.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA DA MAÇA E DO EIXO DE DOBRAMENTO

1. Para inspecionar o eixo e a cabeça, desconecte a transmissão.
2. Use peças originais para todas as inspeções.
3. Verifique o diâmetro de desgaste do atizador. Se o diâmetro no ponto de maior desgaste for menor que o indicado na tabela, ele deverá ser substituído.
4. Lubrifique o eixo a cada 100 horas de operação.

Lubrificação significa aplicar graxa na mão e passá-la por todo o comprimento do cabo com o punho, deixando uma camada de graxa em toda a sua extensão. A quantidade recomendada é de 25 g/m². Nunca aplique graxa em excesso, pois ela pode penetrar na cabeça ou no acionamento. Não limpe o cabo com solventes.

A graxa recomendada é a STABURAGS N-4 da KLUBER LUBRICATION, ou outra similar com as seguintes características:

Ponto de condensação s/ DIN 51801/1 (°C)	>220
Faixa de temperatura (°C)	-30 a 130
Temperatura máxima em um curto espaço de tempo (°C)	180
Permeabilidade de trabalho s/ DIN 51 804 (0,1 mm)	260
Consistência s/ DIN 51 818	2/3
Viscosidade dinâmica (mPa s)	3000
Fator de velocidade (n dm)	500.000

5. Se você notar que o comprimento do cabo e da capa não correspondem, você deve reparar o defeito antes que ocorra uma falha mais séria no eixo.

6. Recomenda-se a troca do lubrificante do cabeçote a cada 300 horas de operação. Para isso, desmonte o cabeçote. Prenda o cabeçote em uma morsa e bata levemente nas rosas com um martelo. Isso romperá a vedação da rosca e soltará o cabeçote. Remova o óleo usado e preencha a cavidade do cabeçote com óleo SAE 40 leve e sem espuma ou equivalente. Remonte de acordo com as recomendações da próxima seção. Se o óleo estiver muito espesso e pegajoso, isso se deve a vazamento de graxa do eixo. Substitua as vedações conforme descrito na próxima seção.

7. Sempre que uma maça for reparada, os seguintes passos devem ser seguidos:

- Limpe as peças com solvente e depois seque-as.
- Verifique o estado dos rolamentos, vedações e eixo-guia. Se a graxa do eixo tiver penetrado no vibrador, as vedações devem ser substituídas. Após a substituição das vedações, remonte-as conforme indicado na lista de peças de reposição.

A função das vedações é reter o óleo no cabeçote e impedir que a graxa penetre no eixo. Tome cuidado para não danificar as superfícies de vedação. Recomenda-se a substituição das vedações ao desmontar o cabeçote.

- Encha a cavidade da ponta com óleo leve e não espumante, SAE40 ou equivalente. Nunca adicione graxa.
- Ao montar as peças, coloque as vedações e aplique o composto selante em toda a rosca.
- Pressione e limpe o excesso de adesivo. É importante que todas as peças estejam firmemente pressionadas para evitar a entrada de água.

8. Após a inspeção e o reparo, todas as peças devem ser instaladas corretamente.

9. Recomenda-se que o veículo seja inspecionado por centros de serviços autorizados a cada 12 meses ou com maior frequência (dependendo das condições e intensidade de uso).

ARMAZENAR

Se não for utilizado por um longo período, guarde sempre o drive em um local limpo, seco e protegido.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 23

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp z o. ó. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade **que** :

Vibrador de concreto WG-527 850W DIA35MM 2M - atizador, Tipo: G80235, Modelo: CV-230B

cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE
 - 2014/30/UE de 26 de fevereiro de 2014 relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas à compatibilidade eletromagnética
 - 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos
- e normas EN IEC 63000:2018, EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 60745-2-12:2009, EN 55014-1:2017/A11:2020, EN 55014-2:2015 está em conformidade com os certificados de tipo CE:
- Nº M.2022.206.C76262 de 8 de agosto de 2022
 - Nº M.2022.206.C76263 de 8 de agosto de 2022

emitido por UDEM Uluslararası Belgelendirme Denetim Egitim Merkezi San. ve Tic. E.Ş.
Mutlukent Mahallesi 2073 Sokak No:10 Umitkoy-CANKAYA Ancara, País: Türkiye.
Número de Identificação do Organismo Notificado: 2292

Nível de pressão sonora (L_{pa})(dB(A)) : 92 (dB(A))

Nível de potência sonora (L_{wa})(dB(A)) : 103 (dB(A))

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 29/09/2023
Local e data de emissão



Larysa Kowalczyk

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada